



# BERNINA 735

Manual de utilizador



## Prezado cliente BERNINA



Parabéns! Você escolheu BERNINA e portanto um produto que irá deleitar você por anos. Por mais de 100 anos nossa empresa familiar tem dado grande importância em satisfazer os clientes. Para mim, é questão de orgulho pessoal oferecer a você precisão Suíça visando a perfeição, tecnologia de costura de ponta e serviço ao consumidor de alto nível.

A BERNINA série 7 consiste de várias ultramodernas máquinas, cujo desenvolvimento foi focado não só nas mais elevadas exigências em técnica e a facilidade de uso, mas também considerado o design do produto. Afinal, nós vendemos nossos produtos para pessoas criativas como você, que não só apreciam alta qualidade mas que também formam e projetam.

BERNINA 735 costura criativa, bordado e quilting na sua nova BERNINA série 7 e mantenha-se informado sobre os vários acessórios em [www.bernina.com](http://www.bernina.com). Na nossa homepage, também encontrará muitas inspiradoras instruções de costura, a serem baixadas gratuitamente.

Nossos revendedores BERNINA altamente treinados irão prover maiores informações sobre serviços e manutenção.

Eu desejo a você muitas horas prazerosas e criativas com sua nova BERNINA.



H.P. Ueltschi  
Presidente  
BERNINA International AG  
CH-8266 Steckborn



# Índice

<b>INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA ...</b>	<b>9</b>	2.5	Pino para bobinas .....	33	
<b>NORMAS DE SEGURANÇA INSTRUÇÕES IMPORTANTES .....</b>	<b>11</b>		Pino de Retrós .....	33	
<b>1 My BERNINA .....</b>	<b>13</b>		Pino para carros de linha horizontal .....	34	
1.1	Introdução .....	13	2.6	Arrastador .....	35
1.2	Controlo de qualidade BERNINA .....	13		Ajustar o arrastador .....	35
1.3	Bem-vindo ao mundo da BERNINA .....	13	2.7	Mesa extensível deslizante .....	35
1.4	Visão geral da máquina .....	15		Usar a mesa extensível deslizante .....	35
	Visão geral dos controlos frontais .....	15	2.8	Calçador .....	35
	Visão geral frontal .....	16		Ajustar a posição do calçador através da joelheira do sistema mãos livres .....	35
	Visão lateral .....	17		Ajustar a posição do calçador com o botão «Calçador para cima/baixo» .....	36
	Visão geral - Painel traseiro .....	18		Trocando o calçador .....	36
1.5	Acessórios fornecidos .....	19		Selecione o calçador na interface do utilizador .....	36
	Visão geral dos acessórios da máquina .....	19		Definir a pressão do calçador .....	37
	Visão geral dos calçadores .....	21	2.9	Agulha e chapa de agulha .....	37
	Caixa de acessório .....	22		Mudando a agulha .....	37
1.6	Visão geral da interface de utilizador .....	23		Selecione a agulha no sistema operativo .....	38
	Funções gerais/Informações Visuais .....	23		Memorizar o tipo e o tamanho da agulha .....	38
	Visão total das definições .....	23		Ajuste da posição da agulha cima/baixo .....	38
	Visão Geral do Modo de costura .....	23		Ajustando a posição da agulha esquerda/direita .....	38
	Operação do software .....	24		Parada da agulha para cima/baixo (permanente) .....	39
1.7	Agulha, linha, tecido .....	26		Mudar a placa de pontos .....	39
	Visão geral das agulhas .....	26		Selecione a chapa de agulha no programa de utilizador .....	40
	Exemplo de descrição de agulha .....	29	2.10	Enfiar a linha .....	40
	Seleção da linha .....	29		Passando a linha superior .....	40
	Combinação agulha/linha .....	29		Enfiar a agulha dupla .....	43
<b>2 Preparação de costura .....</b>	<b>30</b>			Passando a linha em agulha tripla .....	43
2.1	Antes da primeira utilização .....	30		Enrolamento da linha de bobine .....	44
2.2	Caixa de acessórios .....	30		Enfiar a linha da bobina .....	45
	Caixa para acessório .....	30		Indicação do nível de enchimento da linha da bobina ..	46
	Armazenamento de acessórios .....	30	<b>3 Programa de configuração .....</b>	<b>47</b>	
2.3	Conexão e ligar .....	31	3.1	Ajustes de costura .....	47
	Conexão do pedal .....	31		Ajustar a tensão da linha superior .....	47
	Ligar a máquina .....	31		Ajustar a velocidade máxima da costura .....	47
	Conexão da joelheira do sistema de mãos livres .....	32		Programar os pontos de remate .....	47
	Colocar a caneta de toque .....	32		Ajustar a altura do calçador .....	47
	Ligar a máquina .....	32		Programação no botão «Final de padrão» .....	48
2.4	Pedal .....	33		Programação o botão «Corte de linha» .....	48
	Regulação da velocidade com o pedal .....	33		Ajustando a posição do calçador com a agulha a parar para baixo .....	49
	Subindo/descendo a agulha .....	33		O botão de programação «Reversão rápida» .....	49
				Programar o botão «Remate» .....	49

3.2	Ajustes de bordado .....	50	Imagem em espelho de padrões de pontos .....	62
	Ajustar a tensão da linha superior .....	50	Editar o comprimento do padrão de pontos .....	62
	Ajustar a velocidade de bordado máxima .....	50	Costurar pontos usando o ponto triplo .....	62
	Centrar ou abrir o motivo de bordado na posição original .....	50	Retrocesso rápido .....	62
	Calibrar o bastidor .....	50	Retrocesso rápido permanente .....	62
	Entrando a espessura do tecido .....	51	Pontos em reverso .....	62
	Ativar/Desativar a função de puxar a linha .....	51	5.5 Combinar padrão de pontos .....	63
	Programação dos pontos de segurança .....	51	Visão geral do modo combinado .....	63
	Ajustar o corte de linha .....	52	Criar combinações de padrões de pontos .....	63
	Mudar a unidade de medida .....	53	Guardar uma combinação de padrões de pontos .....	63
3.3	Selecionando configurações pessoais .....	53	Carregar uma combinação de padrões de pontos .....	64
3.4	Funções de monitorização .....	53	Substituir uma combinação de padrões de pontos .....	64
	Ativar o indicador de linha superior .....	53	Apagar uma combinação de padrões de pontos .....	64
	Ativar o indicador de linha da bobina .....	53	Edição de um padrão de ponto único .....	64
3.5	Ativando os sinais de áudio .....	54	Eliminar um padrão de ponto único .....	65
3.6	Configurações da máquina .....	54	Adicionar um padrão de ponto único .....	65
	Seleção do idioma .....	54	Adaptar o comprimento e largura do padrão de pontos .....	65
	Ajustar a luminosidade do ecrã .....	54	Espelhar uma combinação de padrões de pontos .....	66
	Ajustar a luz de costura .....	54	Combinação de padrões de pontos Subdivisão 1 .....	67
	Calibrando o visor .....	55	Combinação de padrões de pontos Subdivisão 2 .....	67
	Voltar aos ajustes básicos .....	55	Remate numa combinação de padrões de pontos .....	67
	Excluindo dados de usuário .....	55	Programar repetição do padrão .....	67
	Apagar motivos da PEN da BERNINA .....	56	5.6 Administrar os padrões de ponto .....	68
	Calibrar o calcador de caseado #3A .....	56	Guardar as configurações de padrões de pontos .....	68
	Embalando o módulo de bordar .....	56	Aceder aos padrões de pontos já utilizados .....	68
	Revedo o número total de pontos .....	57	Guardar os padrões de pontos na memória pessoal .....	68
	Registrar detalhes do revendedor .....	57	Substituir os padrões de pontos da memória pessoal .....	68
	Guardar dados do serviço .....	57	Carregar padrões de pontos da memória pessoal .....	69
<b>4</b>	<b>Configurações do sistema .....</b>	<b>58</b>	Apagar padrões de pontos da memória pessoal .....	69
4.1	Aceder ao tutorial .....	58	Guardar padrões de pontos na Pen USB BERNINA .....	69
4.2	Ligar para o consultor criativo .....	58	Carregar um padrão de ponto da pen USB BERNINA .....	69
4.3	Chamar o consultor de bordado .....	58	Apagar o padrão de pontos da pen USB BERNINA .....	70
4.4	Aceder à Ajuda .....	58	5.7 Pontos de remate .....	70
4.5	Usando o modo eco .....	58	Remate a costura com o botão «Remate» .....	70
4.6	Cancelar qualquer alteração com «clr» .....	58	Rematar com o botão «Final do padrão» .....	70
<b>5</b>	<b>Costura Criativa .....</b>	<b>59</b>	5.8 Compensação de altura de camadas irregulares .....	70
5.1	Visão Geral do Modo de costura .....	59	5.9 Costurar cantos .....	71
	Selecionando um padrão do ponto .....	59	<b>6</b> <b>Pontos utilitários .....</b>	<b>72</b>
5.2	Regular a velocidade .....	59	6.1 Visão geral de pontos práticos .....	72
5.3	Ajustando a tensão da linha superior .....	59	6.2 Coser com ponto recto .....	74
5.4	Edição de padrões de ponto .....	60	6.3 Segurando com o programa de remate automático .....	75
	Alterar a largura do ponto .....	60	6.4 Coser um fecho .....	75
	Alterar o comprimento do ponto .....	60	6.5 Coser ambos os lados do fecho de baixo para cima .....	76
	Corrigir o equilíbrio .....	61	6.6 Coser com ponto Triplo Reto .....	77
	Programar repetição do padrão .....	61	6.7 Costura ziguezague triplo .....	77
			6.8 Cerzido manual .....	78

6.9	Cerzir automático .....	80	9.9	Determinar o comprimento da casa com o calcador de caseados #3C .....	101
6.10	Cerzido reforçado, automático .....	80	9.10	Costurar uma casa de botão automaticamente .....	102
6.11	Cerzir reforçado .....	81	9.11	Programar a casa de botão tradicional .....	102
6.12	Finalizando bordas .....	82	9.12	Costurar uma casa de botão em 7 passos manualmente .....	103
6.13	Costura tipo overlock duplo .....	82	9.13	Costurar casas de botão em 5 passos manualmente .....	103
6.14	Costura estreita na borda .....	83	9.14	Abrir as casas de botão com o desmanchador de costuras .....	104
6.15	Barra larga .....	83	9.15	Cortar casas de botão com o abre-casas (acessório opcional) .....	105
6.16	Costura na borda usando o guia de costura .....	83	9.16	Pregar botões .....	105
6.17	Bordas de costura bainha .....	84	9.17	Costurando ilhóses .....	106
6.18	Costura de bainhas invisíveis .....	84	<b>10</b>	<b>Quilting .....</b>	<b>107</b>
6.19	Costurar bainhas visíveis .....	85	10.1	Visão Geral Pontos de quilt .....	107
6.20	Unir a costuras planas .....	86	10.2	Quilting, Programa de alinhavo .....	107
6.21	Costurar pontos de alinhavo .....	86	10.3	Costurar pontos de quilt handlook .....	108
<b>7</b>	<b>Pontos decorativos .....</b>	<b>87</b>	10.4	Orientar o trabalho de Quilt livre .....	108
7.1	Visão Geral Pontos Decorativos .....	87	<b>11</b>	<b>Regulador de pontos BERNINA (BSR) .....</b>	<b>110</b>
7.2	Jogo na bobina .....	88	11.1	BSR modo 1 .....	110
7.3	Alterar a densidade do ponto .....	88	11.2	BSR Modo 2 .....	110
7.4	Costurar pontos cruzados .....	89	11.3	Função BSR com ponto reto No. 1 .....	110
7.5	Franzir .....	90	11.4	Função BSR com zigzague No. 2 .....	110
	Nervuras .....	90	11.5	Preparação para quilting .....	110
	Visão geral de nervuras .....	90		Anexar o calcador BSR .....	110
	Trabalhar com fio .....	91		Trocar o calcador .....	111
	Costurar nervuras .....	92	11.6	Usar o modo BSR .....	111
<b>8</b>	<b>Alfabetos .....</b>	<b>93</b>	11.7	Pontos de remate .....	112
8.1	Visão Geral Alfabeto .....	93		Rematar em modo BSR1 com o botão «Iniciar/Parar» ..	112
8.2	Criar letras .....	93		Rematar no modo BSR2 .....	112
<b>9</b>	<b>Casas de botão .....</b>	<b>95</b>	<b>12</b>	<b>Meu Bordado BERNINA .....</b>	<b>113</b>
9.1	Visão geral casas de botão .....	95	12.1	Visão geral do Módulo de bordado .....	113
9.2	Usar a ferramenta de compensação de altura .....	96	12.2	Acessórios fornecidos com o módulo de bordar .....	114
9.3	Usar a placa de compensação .....	96		Visão geral dos acessórios do módulo de bordado .....	114
9.4	Marcação de casas .....	97	12.3	Visão geral da interface de utilizador .....	115
9.5	Cordão .....	98		Funções gerais/Informações Visuais .....	115
	Utilização de fio com o calcador de caseado com barra deslizante #3A .....	98		Visão geral do sistema de Configurações .....	115
	Usar o fio com o calcador de caseado #3 .....	99		Visão geral das seleções do menu de bordado .....	115
9.6	Costurar uma amostra teste .....	100	12.4	Informações importantes do bordado .....	116
9.7	Determinar a largura de corte da fenda da casa de botão .....	100		Linha superior .....	116
9.8	Determinar o comprimento da casa com o calcador de caseados com barra deslizante #3A .....	101		Linha da bobina .....	116

Escolher o desenho de bordado .....	116	<b>15 Bordados criativos .....</b>	<b>130</b>
Selecionar o formato do bordado .....	117	15.1 Visão geral de bordado .....	130
Teste de bordado .....	117	15.2 Selecionar e alterar o desenho de bordado .....	130
O tamanho do desenho de bordado .....	117	15.3 Verificar o tempo do bordado e o tamanho do desenho de bordado .....	130
Desenhos de bordados de fornecedores externos .....	117	15.4 Regular a velocidade .....	130
Pontos de suporte .....	117	15.5 Editar o desenho de bordado .....	131
Ponto cheio ou ponto de folha .....	118	Visão geral da edição do motivo de bordado .....	131
Ponto de recobrimento .....	118	Aumentar a visualização do desenho de bordado .....	131
Pontos de ligação .....	118	Reduzir o desenho de bordado .....	131
<b>13 Preparação de bordado .....</b>	<b>119</b>	Movimentar a visualização do desenho de bordado ....	131
13.1 Prendendo o módulo .....	119	Movimentar o motivo de bordado numa visualização alargada .....	132
13.2 Preparar a máquina .....	119	Movimentar o desenho de bordado .....	132
Baixe o arrastador .....	119	Rodar o desenho de bordado .....	132
Selecionando um motivo de bordado .....	120	Alterar proporcionalmente o tamanho do desenho de bordado .....	133
13.3 Calcador de bordar .....	120	Alterar o desenho de bordado não proporcionalmente	133
Coloque o calcador de bordar .....	120	Espelhar desenhos de bordados .....	134
Selecionar a placa de pontos na interface do utilizador	120	Mudar o tipo de ponto .....	134
13.4 Agulha e chapa de agulha .....	121	Alterar a densidade do ponto .....	134
Inserir a agulha de bordado .....	121	Verificar o tamanho e a posição do desenho de bordado .....	135
Seleção da agulha de bordar usando o interface .....	121	Apagar um desenho de bordado .....	135
Memorizar o tipo e o tamanho da agulha .....	122	Mudar a sequência com uma combinação de bordado	136
Colocar a Chapa de agulha .....	122	Agrupar motivos de bordado .....	136
Selecione a chapa de agulha no programa de utilizador	123	15.6 Posicionamento por pontos .....	137
Comando do enfiamento .....	123	Posicionamento com grelha de pontos .....	137
13.5 Bastidores de Bordado .....	124	Posicionamento por ponto livre .....	138
Visão geral da seleção de bastidores .....	124	15.7 Combinar desenhos de bordado .....	139
Selecionar o bastidor .....	124	Combinar desenhos de bordado .....	139
Estabilizadores de rasgar .....	124	Apagar um único desenho de bordado .....	140
Estabilizadores para cortar .....	124	Duplicar o desenho de bordado .....	140
Usar spray adesivo .....	124	Duplicar uma combinação .....	140
Usar spray de goma .....	125	15.8 Criar letras .....	141
Usar entretelas de passar a ferro .....	125	Visão dos alfabetos bordados .....	141
Usar estabilizador com papel adesivo .....	125	Criar letras .....	141
Usar estabilizador solúvel em água .....	125	15.9 Mudar as cores do motivo bordado .....	142
Preparar o bastidor .....	125	Visão geral da mudança de cor .....	142
Montar o bastidor .....	126	Mudar de Cor .....	142
Visão geral funções de bordado .....	127	Mudar a marca da linha .....	142
Centrar a agulha no bastidor .....	127	15.10 Editar o desenho de bordado .....	143
Mover bastidor para trás .....	127	Visão geral do menu de bordado .....	143
Mover o módulo para o modo de costura .....	128	Adicionar pontos de alinhavo .....	143
Com/sem grelha .....	128	Movimentar o bastidor .....	143
Localizar o centro do desenho de bordado .....	128	Controlo da sequência de bordado quando a linha parte .....	144
Posicionamento virtual do bastidor .....	128	Cortar os pontos de ligação .....	144
<b>14 Programa de configuração .....</b>	<b>129</b>	Reduzir mudança de cores .....	144
14.1 Ajustar as configurações de bordado nas configurações de programa .....	129		

Desenho de bordado multicolor ligado/desligado .....	144	Casas de botão .....	167
Indicação da cor .....	145	Pontos decorativos .....	167
15.11 Bordado com braço livre .....	145	Pontos de Quilting .....	169
15.12 Gerir desenhos de bordados .....	145	21.2 Visão geral de desenhos de bordado .....	170
Gerir desenhos de bordados .....	145	Editar o desenho de bordado .....	170
Guardar os desenhos de bordado na memória pessoal	145	Enfeites .....	170
Guarda o desenho de bordado na pen USB BERNINA ..	146	Motivos de Quilt .....	174
Substituir os desenhos de bordado na memória pessoal	146	Projetos .....	176
.....	146	Bordas e Renda .....	177
Substituir o desenho de bordado na pen USB BERNINA	146	Infantil .....	179
.....	146	Estações .....	182
Importação de padrões de ponto .....	146	Desporto e hobbies .....	186
Carregar um desenho de bordado da memória pessoal	147	Flores .....	188
.....	147	Projetos de design .....	191
Carregar um desenho de bordado da pen USB	147	Molduras .....	193
BERNINA .....	147	Animais .....	195
Apagar um desenho de bordado da memória pessoal .	147	<b>Índice .....</b>	<b>197</b>
Apagar um desenho de bordado da pen USB BERNINA	148		
<b>16 Bordado .....</b>	<b>149</b>		
16.1 Bordar com o botão «Iniciar/Parar» .....	149		
16.2 Aumentar a velocidade de bordado .....	149		
16.3 Ajustando a tensão da linha superior .....	149		
16.4 Bordar através do pedal .....	150		
<b>17 Cuidado e manutenção .....</b>	<b>151</b>		
17.1 Firmware .....	151		
Verificar a versão do firmware .....	151		
Atualizar o firmware .....	151		
Recuperando dados guardados .....	151		
17.2 Máquina .....	152		
Limpar o ecrã .....	152		
Limpar o arrastador .....	152		
Limpeza da lançadeira .....	153		
Lubrificar a lançadeira .....	153		
Limpar o apanha linha .....	155		
<b>18 Erros e avarias .....</b>	<b>156</b>		
18.1 Mensagens de erro .....	156		
18.2 Solução de problemas .....	161		
<b>19 Armazenamento e eliminação .....</b>	<b>165</b>		
19.1 Armazenar a máquina .....	165		
19.2 Eliminação da máquina .....	165		
<b>20 Dados técnicos .....</b>	<b>166</b>		
<b>21 Visão geral dos pontos .....</b>	<b>167</b>		
21.1 Visão geral dos padrões de pontos .....	167		
Pontos utilitários .....	167		

# INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Tenha em atenção as seguintes instruções básicas de segurança ao utilizar a sua máquina. Leia atentamente o manual de instruções antes de usar esta máquina.

## PERIGO

Siga as seguintes instruções para evitar choques elétricos.

- Nunca deixe a máquina sem vigilância quando estiver ligada à corrente elétrica.
- Imediatamente depois de a utilizar e antes de a limpar, desligue a máquina e retire o cabo da tomada de eletricidade.

Para evitar ferimentos, siga as instruções abaixo.

- Não olhe diretamente para o LED com instrumentos óticos (por ex., uma lupa).
- Se o LED estiver danificado ou com defeito, solicite a verificação ou reparação do mesmo no seu agente autorizado BERNINA.
- Desligue a máquina antes de começar a trabalhar na zona da agulha.
- Feche toda as coberturas e tampas antes de ligar a máquina.

## AVISO

Para reduzir o risco de queimaduras, incêndio, choque elétrico ou danos pessoais, cumpra as seguintes instruções.

### Factos gerais

- Esta máquina pode apenas ser utilizada para a finalidade descrita no presente manual de instruções.

### Ambiente de trabalho

- Não utilize a máquina ao ar livre.

- Utilize a máquina apenas em espaços secos.
- Não utilize a máquina em zonas húmidas.
- Não utilize a máquina em divisões onde sejam utilizados produtos aerossóis (sprays).
- Não utilize a máquina em divisões onde seja dispensado oxigénio.

### Condições técnicas

- Não utilize a máquina se estiver húmida.
- Não utilize a máquina se não estiver a trabalhar devidamente.
- Não utilize a máquina se o cabo ou a ficha estiver danificado.
- Não utilize a máquina se a mesma estiver danificada ou se tiver caído ao chão ou à água.
- Se a máquina apresentar danos ou não funcionar corretamente, solicite a sua verificação ou reparação num agente autorizado BERNINA.
- Mantenha todas as aberturas de ventilação e o pedal livres de algodão, pó e tecidos soltos.
- Não utilize esta máquina com as aberturas de ventilação bloqueadas.

### Acessórios e consumíveis

- Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante.
- Use sempre a BERNINA placa de pontos original. A utilização de uma placa incorreta pode resultar na quebra da agulha.
- Use apenas agulhas direitas de boa qualidade. Se utilizar agulhas deformadas ou danificadas, estas podem partir-se.
- Esta máquina possui isolamento duplo (exceto nos EUA, Canadá e Japão). Utilize apenas peças de substituição idênticas. Consulte as instruções relativas a trabalhos de assistência de produtos com isolamento duplo.



- Para lubrificar a máquina, use apenas o óleo recomendado por BERNINA.

### Instruções de Segurança

- Durante a utilização da máquina, todas as proteções devem estar no lugar e todas as tampas devem estar fechadas.

### Uso adequado

- A máquina só poderá ser usada, limpa e cuidada por crianças a partir dos oito anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência se tiverem recebido instruções sobre a mesma.
- Além disso, estas pessoas devem ser supervisionadas durante a utilização da máquina e/ou devem saber como operar a máquina em segurança e ser informadas sobre os eventuais riscos.
- As crianças não podem brincar com o sistema.
- Quando a máquina estiver a ser utilizada por ou na presença de crianças, o cuidado deverá ser redobrado.
- Use a máquina apenas com o cabo de eletricidade fornecido.
- EUA e Canadá apenas: não ligue a ficha de alimentação NEMA 1-15 a circuitos com mais de 150 V à terra.
- Utilize a máquina com o pedal fornecido do tipo LV-1.
- Não introduza objetos em quaisquer aberturas da máquina.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o pedal.
- Durante a costura, guie o tecido gentilmente. Se puxar e empurrar o tecido poderá partir a agulha.
- Mantenha os dedos afastados das peças em movimento.
- Na zona da agulha, proceda com especial cuidado.

- Desligue a máquina antes de realizar qualquer atividade na zona da agulha, como colocar a linha na agulha, mudar a agulha, enfiar a linha na lançadeira ou mudar o calcador.
- Para desligar, coloque o interruptor a «0».
- Antes de remover as tampas de proteção, de lubrificar a máquina ou de efetuar quaisquer outras operações de limpeza e manutenção referidas neste manual de instruções, desligue a máquina e retire a ficha da tomada elétrica.
- Retire a ficha da tomada puxando pela própria ficha. Não puxe o cabo.

## Sinais de segurança na máquina

Símbolo	Função
	<p>Cuidado; peças móveis.</p> <p>Para reduzir o risco de ferimentos, desligue a máquina antes de trabalhos de manutenção.</p>

# NORMAS DE SEGURANÇA INSTRUÇÕES IMPORTANTES

## Disponibilidade do manual de instruções

O manual de instruções é fornecido com a máquina.



- Mantenha as instruções a salvo e sempre à mão caso necessite de verificar ou procurar ajuda.
- Se trespassar a máquina para segunda mão, inclua sempre o manual de instruções.
- A mais recente versão deste manual de instruções pode ser descarregada em [www.bernina.com](http://www.bernina.com)

## Uso apropriado

A sua máquina BERNINA foi concebida e desenhada para uso doméstico. É suposto coser tecidos e outros materiais como é descrito no manual de instruções. Qualquer outra utilização é considerada indevida. A BERNINA não assume qualquer responsabilidade por consequências resultantes de uso indevido.

## Equipamento e extensão de entrega

Nestas instruções, são usadas imagens exemplificativas para fins de ilustração. Por isso, as máquinas e acessórios apresentados nas imagens nem sempre são iguais aos itens incluídos na sua máquina. O acessório fornecido pode variar em função do país de entrega. Os acessórios mencionados ou apresentados que não estejam incluídos no fornecimento, podem ser adquiridos como acessórios opcionais junto de um revendedor especializado BERNINA. Em [www.bernina.com](http://www.bernina.com) podem ser encontrados acessórios adicionais.

Por razões técnicas e para melhorar o produto, podem ser feitas mudanças no equipamento da máquina e no volume de fornecimento a qualquer momento e sem aviso prévio.

## Manutenção de produtos de isolamento duplo

Num produto com duplo isolamento, são fornecidos dois sistemas de isolamento em vez de ligação à terra. Nenhum dispositivo de ligação à terra é fornecido em produtos com isolamento duplo nem deve ser adicionado ao produto um meio de ligação à terra. A manutenção de um produto com isolamento duplo requer extremo cuidado e conhecimento do sistema e deve ser feita apenas por pessoal qualificado. As peças de substituição para um produto com isolamento duplo devem ser idênticas às peças originais do produto. Um produto com isolamento duplo é marcado com as palavras: «Duplo isolamento» ou «dupla isolamento».

 O símbolo também pode estar marcado no produto.

## Proteção Ambiental

A BERNINA International AG está empenhada na proteção ambiental. Esforçamo-nos para minimizar o impacto ambiental dos nossos produtos, melhorando continuamente o design do produto e nossa tecnologia de fabrico.



A máquina está etiquetada com o símbolo do caixote de lixo cruzado. Isto significa que a máquina não deve ser eliminada junto com o lixo doméstico quando deixar de ser necessária. A eliminação inadequada pode resultar na entrada de substâncias perigosas nas águas subterrâneas e, portanto, na nossa cadeia alimentar, prejudicando a nossa saúde.

A máquina deve ser devolvida gratuitamente a um ponto de recolha próximo para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos ou a um ponto de recolha para reutilização da máquina. As informações sobre pontos de recolha podem ser obtidos junto da sua administração local. Quando compra uma nova máquina, o representante é obrigado a ficar com a sua máquina antiga de forma grátis e eliminá-la devidamente.

Se a máquina contém dados pessoais, é responsável por apagar os dados na máquina antes de a devolver.

## Explicação dos símbolos



Designa um perigo com alto risco que pode levar a ferimentos graves ou até à morte, a menos que seja evitado.



Designa um risco de médio risco que pode causar ferimentos graves se não for evitado.



Designa um risco de baixo risco que pode levar a ferimentos leves ou moderados se não for evitado.



Designa um risco que pode levar a danos materiais, se não for evitado.



**Dicas** para BERNINA **profissionais** são encontradas a seguir a este símbolo.

# 1 My BERNINA

## 1.1 Introdução

As finalidades da sua BERNINA 735 são costura, bordado e quilting. Com esta máquina pode costurar, sem qualquer problema, tecidos delicados de seda ou cetim, bem como linhos pesados, velo e ganga. Estão à sua disposição inúmeros pontos utilitários, decorativos, casas de botão e desenhos de bordado.

Além deste manual de instruções, estão sempre disponíveis os seguintes programas de ajuda que lhe darão conselhos úteis e o ajudarão a operar a sua BERNINA 735.

O **Tutorial** fornece informações e explicações sobre vários aspetos da costura e do bordado, bem como dos diferentes pontos.

O **Consultor Criativo** dá apoio na tomada de decisões em projetos de costura. Após introduzir o tipo de tecido e o projeto de costura desejado, são apresentadas sugestões relacionadas com a agulha ou o calcador adequados.

O **Consultor de Bordados** Informa-a sobre decisões de apoio sobre os projectos de bordado. Depois de escolher o tipo de tecido e o projecto de costura ou bordado desejado, sugestões em volta da agulha, linha, calcador mais adequado são apresentadas.

O **Programa de ajuda** contém informações sobre padrões de pontos individuais, funções e aplicações na interface do utilizador.

### Para obter mais informações



Além deste manual de instruções para a sua BERNINA 735, estão incluídos mais materiais impressos informativos.

A versão atual do seu manual, bem como muitas outras informações sobre a máquina e os acessórios podem ser encontradas no nosso website <https://www.bernina.com>

## 1.2 Controlo de qualidade BERNINA

Todas as máquinas BERNINA são montadas com cuidado e submetidas a um extenso teste funcional. O contador de pontos integrado indica, assim, que a máquina já coseu alguns pontos, exclusivamente para fins de teste e controlo de qualidade. A limpeza minuciosa subsequente não exclui a possibilidade de ainda existirem resíduos de linha na máquina.

## 1.3 Bem-vindo ao mundo da BERNINA

Made to create (feita para criar) este é o slogan da BERNINA. Não o apoiamos só com as nossas máquinas, mas também na implementação de ideias. Além das ofertas abaixo, oferecemos muitas sugestões e instruções para os seus futuros projetos, bem como a oportunidade de trocar ideias com outros entusiastas de costura, acolchoados e bordados. Desejamos-lhe muita felicidade.

### Canal BERNINA no YouTube



No YouTube, oferecemos uma vasta gama de vídeos de apoio e de "como fazer" relativos às funções mais importantes das nossas máquinas. Também poderá encontrar explicações detalhadas sobre muitos pedais, o que significa que os seus projetos têm sucesso garantido.

[www.youtube.com/BerninaInternational](http://www.youtube.com/BerninaInternational)

Disponível em inglês e alemão.

### "inspiration" - a revista de costura criativa e loja online com padrões de corte



Está à procura de ideias, padrões de costura e instruções para bons projetos? Nesse caso, a revista BERNINA "inspiration" é exatamente o que necessita. A "inspiration" oferece-lhe ideias extraordinárias de costura e bordado três vezes por ano. Desde tendências de moda sazonais a acessórios e dicas práticas para decorar a sua casa de forma original e simpáticas ideias de costura para as crianças.

A revista está disponível em inglês, alemão, holandês e francês.

Pode adquirir a "inspiration" na nossa loja online, no formato eletrônico ou em versão impressa, e ainda como edição individual ou por assinatura. Além disso, tem à sua disposição muitos padrões de corte para descarregar! Visite-nos em [inspiration.bernina.com](http://inspiration.bernina.com) e siga-nos no Instagram ([inspiration.sewing.magazin](https://www.instagram.com/inspiration.sewing.magazin)).

### **Blogue BERNINA**



Instruções simples, padrões de corte livres e desenhos de bordado, assim como muitas novas ideias: tudo isto pode ser encontrado no blog semanal da BERNINA. Os nossos especialistas dão dicas úteis e explicam passo-a passo como conseguir os resultados desejados. Na comunidade, pode carregar os seus próprios projetos e trocar experiências e ideias com outros entusiastas da costura e dos bordados.

[www.bernina.com/blog](http://www.bernina.com/blog)

Disponível em inglês, alemão, holandês e francês.

### **Redes Sociais BERNINA**



Siga-nos nas redes sociais para saber mais sobre eventos, projetos, bem como dicas e truques de costura, bordado e quilting. Iremos mantê-lo informado e estamos ansiosos para lhe apresentar um ou outro destaque do mundo da BERNINA.

[www.bernina.com/social-media](http://www.bernina.com/social-media)

### **App BERNINA World**



Transfira a aplicação BERNINA da App Store para o seu smartphone e tenha acesso direto a toda a informação sobre os produtos. O organizador de acessórios oferece-lhe uma visão geral dos seus acessórios e daqueles que ainda gostaria de ter. Além disso, tem acesso direto ao portal de clientes, ao blog e à loja online "inspiration" podendo também encontrar a qualquer altura um revendedor especializado autorizado perto de si. A app está disponível na Apple App Store e na Google Play Store. Os links diretos de acesso estão disponíveis em: [www.bernina.com/app](http://www.bernina.com/app)



## 1.4 Visão geral da máquina

### Visão geral dos controlos frontais



- |   |                            |    |  |
|---|----------------------------|----|--|
| 1 | «Retrocesso rápido»        | 7  | «Início do padrão»                     |
| 2 | «Corta-linhas»             | 8  | «Posição da agulha em cima/em baixo»   |
| 3 | «Calçador para cima/baixo» | 9  | «Botão multifuncional superior»        |
| 4 | «Iniciar/parar»            | 10 | «Botão multifuncional inferior»        |
| 5 | «Fim de padrão»            | 11 | «Posição da agulha à direita/esquerda» |
| 6 | «Pontos de remate»         |    |  |

## Visão geral frontal



- |   |   |    |                                     |
|---|---|----|-------------------------------------|
| 1 | Conexão do módulo de bordar                 | 7  | Controlo de velocidade              |
| 2 | Capa de bobina                              | 8  | Tampa da guia de linha              |
| 3 | Conexão para acessório (acessório opcional) | 9  | Alavanca para guia de linha         |
| 4 | Calcador                                    | 10 | Parafuso de fixação                 |
| 5 | Enfiador de linha                           | 11 | Conexão para mesa extensível        |
| 6 | Luz de costura                              | 12 | Conexão para sistema de mãos livres |

## Visão lateral



- |   |   |    |  |
|---|---|----|--|
| 1 | Conexão para pedal                              | 7  | Interruptor de alimentação                     |
| 2 | Conexão para PC                                 | 8  | Conexão para cabo de alimentação               |
| 3 | Pino para bobinas                               | 9  | Suporte magnético para caneta do ecrã de toque |
| 4 | Interruptor da unidade da bobina com cortalinas | 10 | Ranuras de ventilação                          |
| 5 | Suporte de cones retrátil                       | 11 | Porta USB                                      |
| 6 | Volante   | 12 | Arrastador para cima/baixo                     |

## Visão geral - Painel traseiro



- |   |                                   |    |                         |
|---|-----------------------------------|----|-------------------------|
| 1 | Conexão para mesa extensível      | 8  | Pega de transporte      |
| 2 | Conexão para bastidor de cerzir   | 9  | Pré-tensor do bobinador |
| 3 | Conexão do BSR                    | 10 | Guia de linha superior  |
| 4 | Conexão para acessório (opcional) | 11 | Guia de linha           |
| 5 | Ranhas de ventilação              | 12 | Corta-linhas            |
| 6 | Guia de linha                     | 13 | Transportador           |
| 7 | Bobinador                         | 14 | Placa de pontos         |

## 1.5 Acessórios fornecidos



Encontra mais informações e dicas de aplicação nos acessórios fornecidos e opcionais em:  
[www.bernina.com/735#!accessories](http://www.bernina.com/735#!accessories)

### Visão geral dos acessórios da máquina

Ilustração	Nome	Função
	Capa protetora	Para proteger a máquina do pó e contaminações.
	Caixa de acessórios BERNINA	Armazenar os acessórios fornecidos e acessórios opcionais.
	Sistema mãos livres (FHS)	Para levantar e baixar o calcador.
	Mesa extensível	Para aumentar a superfície de costura.
	Chapa de agulha de ponto reto e CutWork	Para costurar ponto reto e CutWork.
	Tampa para bobina	Apoiar o desenrolamento regular da linha da bobina.
	Bobine para lançadeira B9 Conjunto de 5	Para encher com linha para bobina.
	Almofada de espuma 2 peças	A almofada de espuma evita que a linha escorregue, se emaranhe ou parta no pino da bobina.
	Caneta para ecrã de toque	Operação precisa do ecrã tátil.

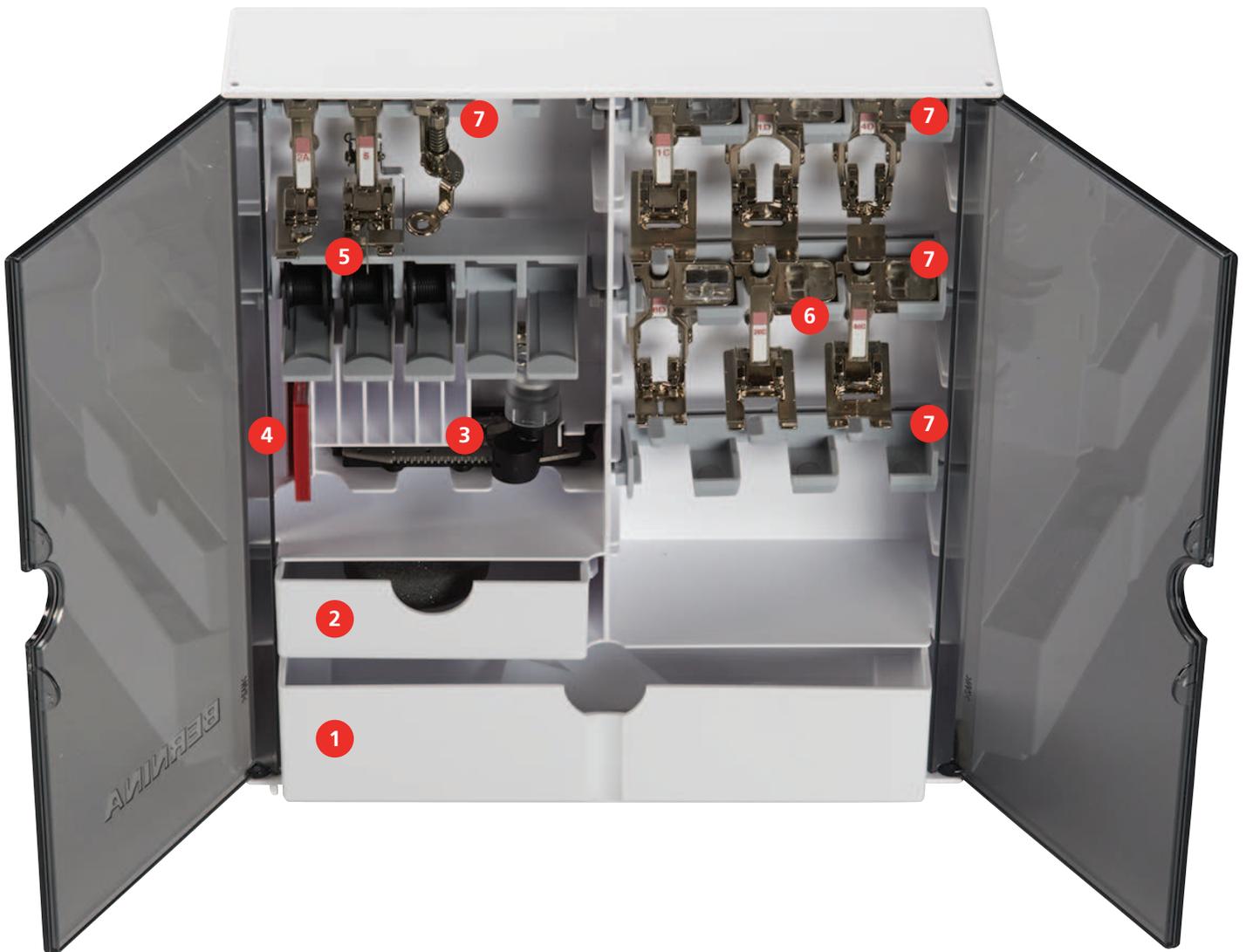
Ilustração	Nome	Função
	Desmanchador de costuras	Para desfazer costuras e cortar casas de botão.
	Ferramenta de compensação da altura	Para nivelar o calcador quando este fica com um angulo ao passar sobre tecidos ou projetos mais grossos.
	Agulhas sortidas	Para qualquer aplicação comum.
	Guia de costuras direita	Para alinhar regularmente a distancia entre costuras.
	Chave de fenda Torx, cinza	Para mudar a agulha.
	Chave de fendas vermelha	Para apertar de desapertar parafusos.
	Chave Angular Torx Torx	Para abrir a lateral da máquina.
	Escova	Para limpar o arrastador e a área da lançadeira.
	Óleo de máquina	Para olear a máquina.
	Cabo de alimentação	Para conectar a máquina ao sistema da fonte de alimentação.
	Pedal	Para iniciar e parar a máquina. Para controlar a velocidade da costura.

## Visão geral dos calcadores

Calcadores standard fornecidos

Ilustração	Número	Nome	Finalidade	Exemplo
	#1	Calcador de padrão de retrocesso	Pontos utilitários e decorativos.  Para costurar para a frente e para trás.	
	#3A	Calcador de caseado com deslizante	Para costurar casas de botões automaticamente.	
	#4	Calcador para fechos	Para costurar fechos.	
	#8	Calcador para ganga	Para coser ganga.	
	#20	Calcador aberto para bordados	Para costura geral e decorativa.	
	#50	Walking Foot #50 com três solas alternativas e guia de costura	Para costura, quilting e pontos superiores.  Para linhas retas e costura precisa.  Para costurar material que não desliza facilmente ou tende a desviar-se.	

### Caixa de acessório



- |   |                                    |   |                          |
|---|------------------------------------|---|--------------------------|
| 1 | Gaveta grande                      | 5 | Pino para bobinas        |
| 2 | Gaveta pequena                     | 6 | Calcador                 |
| 3 | Calcador de caseado com deslizante | 7 | Suportes para calcadores |
| 4 | Agulhas sortidas                   |   |                          |

## 1.6 Visão geral da interface de utilizador

### Funções gerais/Informações Visuais



- |   |   |   |                              |
|---|---|---|------------------------------|
| 1 | «Tensão da linha superior»                  | 5 | «Seleção da placa da agulha» |
| 2 | «Seleção da agulha»                         | 6 | «Indicador do arrastador»    |
| 3 | «Indicador do calcador/Seleção do calcador» | 7 | «Linha da bobina»            |
| 4 | «Pressão do calcador»                       |   |                              |

### Visão total das definições



- |   |                            |   |                       |
|---|----------------------------|---|-----------------------|
| 1 | «Ecrã Inicial»             | 5 | «Ajuda»               |
| 2 | «Programa de configuração» | 6 | «Modo eco»            |
| 3 | «Tutorial»                 | 7 | «Eliminar definições» |
| 4 | «Consultor criativo»       |   |                       |

### Visão Geral do Modo de costura



- |   |                      |   |                      |
|---|----------------------|---|----------------------|
| 1 | «Pontos utilitários» | 5 | «Pontos de Quilting» |
| 2 | «Pontos decorativos» | 6 | «Memória pessoal»    |
| 3 | «Alfabetos»          | 7 | «História»           |
| 4 | «Casas de botão»     |   |                      |

## Operação do software

O ecrã sensível ao toque pode ser operado com um dedo ou com a caneta.

**Tocar:** Toque breve num elemento.

**Deslizar:** Toque num elemento e deslize rapidamente no visor.

**Desenhar:** Toque no ecrã e deslize suavemente numa direção, p. ex., para deslocar o ecrã para cima e para baixo.

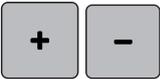
### Navegação

Ilustração	Nome	Finalidade
	«Ecrã Inicial»	Mostrar Ecrã inicial.
	Caminho de navegação	Apresentar um nível do menu anterior.
	«Fechar»	Feche a janela.
	Mais	Apresentar mais funcionalidades ou informações.
	Continuar	Deslocar para o ecrã seguinte.
	Recuar	Deslocar para o ecrã anterior.

### Ativar/desativar funções

Ilustração	Elemento	Estado
	Interruptor	Função ativada.
		Função desativada.
	Ícone	Função desativada.
		Função ativada.

## Ajustar valores

Ilustração	Nome	Finalidade
	Interruptor deslizante	Definir o valor com o interruptor deslizante. Restaurar o valor predefinido tocando no ponto pequeno.
	Campo«Mais» / «Menos»	«Mais» aumentar, «Menos» reduzir o valor.
	Moldura amarela	Indicação que o valor definido é diferente do valor predefinido. Restaurar o valor predefinido através de toque.

## Introduzir texto e números

É apresentado um teclado correspondente para a introdução de valores numéricos ou de texto.



Ilustração	Nome	Finalidade
	Campo de introdução	Exibição da introdução. Apagar todos os caracteres introduzidos com um único toque.
	«Apagar»	Apagar o último carácter.
	«Caracteres minúsculos»	Mostrar as letras disponíveis em minúsculas.
	«Caracteres maiúsculos»	Mostrar as letras disponíveis em maiúsculas.
	«Números e caracteres matemáticos»	Mostrar os números e caracteres matemáticos disponíveis.
	«Caracteres especiais»	Mostrar os caracteres especiais disponíveis.
	«Confirmar»	Confirmar a entrada e abandonar o submenu.
	«Cancelar»	Cancelar a introdução e a vista fecha.

## 1.7 Agulha, linha, tecido

As agulhas desgastam-se ao longo do tempo. Por isso, a agulha deve ser substituída regularmente. Só uma ponta perfeita é capaz de oferecer um bom resultado de costura. No geral, quanto mais fino o tecido, mais fina a agulha. As agulhas apresentadas são fornecidas como acessório de série ou opcional, dependendo da máquina.

- Tamanhos da agulha > 70, 75: para tecidos leves.
- Tamanhos da agulha > 80, 90: para tecidos médios.
- Tamanhos da agulha > 100, 110, 120: para tecidos pesados.

### Visão geral das agulhas

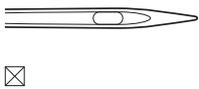
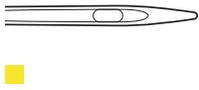
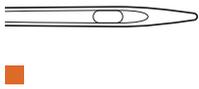
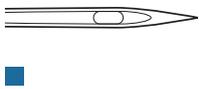
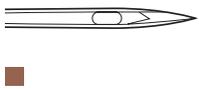
Ilustração	Nome da agulha	Descrição da agulha	Função
	<b>Agulha universal</b> 130/705 H 60/8 – 120/19	Com ponta ligeiramente redonda.	Para tecidos (leves, médios, pesados), malhas, couro, plástico, ganga. Para tecidos naturais e sintéticos.  Para costura geral, coser botões e casas de botões, fechos, bainhas e pespontos, costura decorativa, bordados, patchwork, quilting.
	<b>Agulha para tecidos elásticos</b> 130/705 H-S 75/11 – 90/14	Com ponta redonda média.	Para malhas (jersey, tricô, malhas e material elástico).  Para costura geral, coser botões e casas de botões, fechos, bainhas e pespontos, costura decorativa, bordados.
	<b>Agulha para jersey/bordados</b> 130/705 H SUK 80/12	Com ponta redonda média.	Para tecidos (leves, médios, pesados), malhas, plástico.  Para costura geral, coser botões e casas de botões, fechos, bainhas e pespontos, costura decorativa, bordados.
	<b>Agulha para ganga</b> 130/705 H-J 80/12 – 110/18	Com ponta fina, particularmente afiada.	Tecidos (leves, médios, pesados), couro, ganga.  Para costura geral, coser botões e casas de botões, fechos, bainhas e pespontos, costura decorativa, bordados, patchwork, quilting.
	<b>Agulha para pele</b> 130/705 H LR 90/14, 100/16	Com ponta de corte (LR = Ponta especial para coser pele).	Para pele, imitação de pele e outros materiais semelhantes.  Para fechos, bainhas e ponto de recobrimento, materiais com tendência a colar.

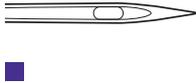
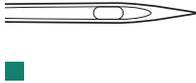
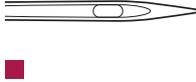
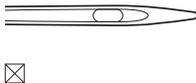
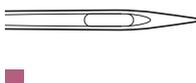
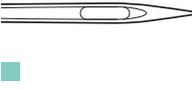
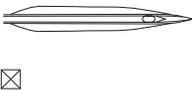
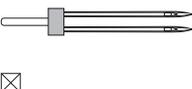
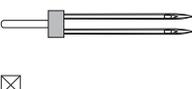
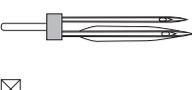
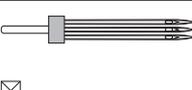
Ilustração	Nome da agulha	Descrição da agulha	Função
	<b>Agulha Microtex</b> 130/705 H-M 60/8 – 110/18	Com ponta particularmente afiada e fina.	Para tecidos de malha leves, médios e pesados, materiais artificiais e materiais difíceis de manipular. Para seda, microfibras, folha metálica, materiais revestidos e materiais difíceis de deslizar.  Para costura geral, botões e casas de botões, fechos, bainhas e pespontos e costura decorativa. Para pontos particularmente estreitos em rebordos de pesponto.
	<b>Agulha para quilting</b> 130/705 H-Q 75/11 – 90/14	Com ponta muito fina e ligeiramente arredondada.	Para tecidos (leves, médios e pesados).  Costura decorativa, patchwork, quilting. Para tarefas de pontos/pespontos, como quilting e patchwork.
	<b>Agulha para bordados</b> 130/705 H-E 75/11 – 90/14	Com ponta redonda leve e um olho e ranhura particularmente largos.	Para tecidos (leves, médios, pesados), malhas. Para linhas volumosas e de lã.  Para costura geral, coser botões e casas de botões, fechos, bainhas e pespontos, costura decorativa, bordados.
	<b>Agulha para tecidos finos</b> 130/705 H SES 70/10 – 90/14	Com ponta redonda leve.	Para materiais finos e delicados, como veludo.  Para costura geral, coser botões e casas de botões, fechos, bainhas e pespontos, costura decorativa, bordados, patchwork, quilting.
	<b>Agulha Metafil</b> 130/705 H METAFIL 80/12	Com ponta redonda média e olho longo (2 mm).	Para tecidos (leves, médios, pesados), malhas. Para costurar com efeitos especiais e linhas especiais, nomeadamente linhas metalizadas.  Para bordados com linhas metalizadas. Para bainhas e pespontos, costura decorativa e bordados.

Ilustração	Nome da agulha	Descrição da agulha	Função
	<b>Agulha de pesponto</b> 130/705 H-N 80/12 – 100/16	Com ponta redonda média e olho longo (2 mm).	Para tecidos (leves, médios e pesados).  Para bainhas e pespontos, costura decorativa e bordados. Para trabalhos de quilting de decorativos com várias linhas de costura e de bordar.
	<b>Agulha de feltrar</b> PUNCH	Com pequenas rebarbas.	Para tecidos (leves, médios, pesados), ganga.  Para feltrar uma variedade de lãs e fios em tecidos básicos.
	<b>Agulha de ponto de Ajur</b> 130/705 H WING 100/16, 120/20	Com «asa» em ambos os lados da agulha.	Para tecidos (leves, médios e pesados).  Para efeitos especiais com bordado de bainha aberta.
	<b>Agulha dupla universal</b> 130/705 H ZWI 70-100	Distancia entre agulhas: 1,0/1,6/2,0/2,5/3,0/4,0/6,0/8,0	Para bainhas visíveis em tecidos elásticos, nervuras, e costura decorativa.
	<b>Agulha dupla para tecido elásticos</b> 130/705 H-S ZWI 75	Distancia entre agulhas: 2,5/4,0	Para bainhas visíveis em tecidos elásticos, nervuras, e costura decorativa.
	<b>Agulha de Ponto manual</b> 130/705 H ZWIHO 100	Distancia entre agulhas: 2,5	Para efeitos especiais com bordado de bainha aberta.
	<b>Agulha tripla universal</b> 130/705 H DRI 80	Distancia entre agulhas: 3,0	Para bainhas visíveis em tecidos elásticos, costura decorativa.

## Exemplo de descrição de agulha

O sistema 130/705, que é o mais comum para máquinas de uso doméstico, é explicado pela seguinte imagem e uma agulha de jersey/tecido elástico.

	<p><b>130/705 H-S/70</b></p> <p><b>130</b> = comprimento da haste (1)</p> <p><b>705</b> = haste plana (2)</p> <p><b>H</b> = entalhe da agulha (3)</p> <p><b>S</b> = Ponta da agulha (aqui ponta redonda média) (4)</p> <p><b>70</b> = tamanho da agulha 0,7 mm (5)</p>
---	--

## Seleção da linha

Para um resultado perfeito de costura, fio e tecido de qualidade desempenham um papel importante.

Recomendamos a compra de linha de qualidade para alcançar resultados de boa costura.

- Fios de algodão têm a vantagem de ser uma fibra natural e, portanto, são especialmente adequados para costura de tecidos de algodão.
- Fios de algodão mercerizado têm um leve brilho que não se perde com a lavagem.
- Fios de poliéster têm uma alta resistência à tração e têm cores particularmente resistentes.
- Fios de poliéster são mais flexíveis e são recomendados onde uma costura forte e elástica é necessária.
- Fios de viscose são feitos de fibras naturais e têm um brilho brilhante.
- Fios de viscose são adequados para pontos decorativos e conseguir um efeito mais bonito.

## Combinação agulha/linha

	<p>A combinação de linha e agulha é correta, quando a linha encaixa na perfeição na ranhura da agulha e passa facilmente pelo olho da agulha. A linha costura na perfeição.</p>
	<p>A linha pode partir e a agulha pode saltar pontos se existir demasiada folga na ranhura longa e no olho da agulha.</p>
	<p>A linha pode partir e ficar presa se a linha raspar no rebordo da ranhura longa e não assentar bem no olho da agulha.</p>

## 2 Preparação de costura

### 2.1 Antes da primeira utilização



A BERNINA recomenda que o gancho seja lubrificado antes de usar a máquina pela primeira vez ou após um período prolongado de não utilização. (veja página 153)

A lubrificação da lançadeira pode ajudar a evitar a ocorrência de ruídos indesejados na zona da lançadeira.

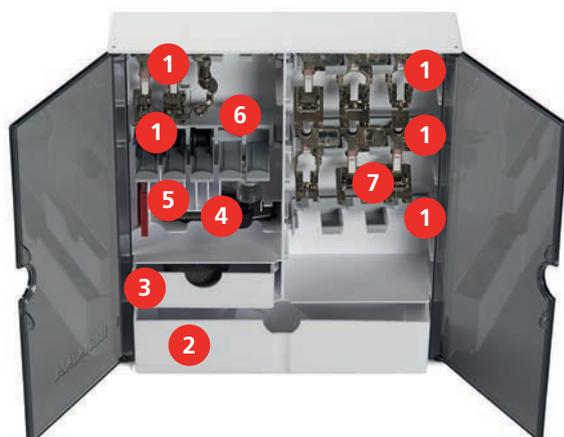
### 2.2 Caixa de acessórios

#### Caixa para acessório

> Na parte de trás da caixa, puxe ambas as extensões até que elas se encaixem em lugar.



#### Armazenamento de acessórios



- > Inserir os suportes (1) para bobines, calcadores e agulhas.
- > Guardar as pequenas peças, como os trava cones etc., nas gavetas (2) e (3).
- > Arrume o Calcador de caseado com deslizante #3A no compartimento (4).
- > Armazene o pacote de agulha fornecido no compartimento especial (5).

**ATENÇÃO****Riscos na superfície do sensor da bobina**

Mau funcionamento do indicador de linha inferior. Se a superfície do sensor da bobina estiver riscada ou suja, o indicador de linha da bobina deixa de assinalar o nível reduzido de linha na bobina.

> Coloque sempre a bobina no suporte de bobinas com a superfície prata do sensor para a direita.

- > Insira as bobinas no compartimento (6) da caixa de acessórios, de modo a que a superfície prateada da bobine (sensor) fiquem viradas para o lado direito.
- > Para retirar as bobines, pressione o suporte para baixo.
- > Armazene os calcadores no suporte (7) (5.5 mm).

**2.3 Conexão e ligar****Conexão do pedal**

> Desenrole o cabo de ligação na parte inferior do pedal até ao comprimento pretendido.



> Insira a ficha do cabo de ligação na máquina.



> Coloque o pedal sob a mesa.

**Ligar a máquina**

Para garantir uma utilização segura da máquina, use apenas os cabos fornecidos. Os cabos elétricos estão concebidos para a gama de tensão aplicável no país onde serão utilizados. Se a máquina se destinar a ser utilizada noutro país que não o país de origem, o cabo de alimentação adequado para esse país deve ser obtido junto do agente autorizado BERNINA.

O cabo de alimentação para EUA e Canadá possui uma ficha polarizada (um contacto é mais largo que o outro). Para reduzir o risco de choques elétricos, a ficha só pode ser inserida na tomada de uma única forma. Se a ficha não entrar na tomada, vire a ficha e insira na tomada. Se a ficha invertida ainda não couber, um electricista deve instalar uma ficha adequada. Não altere a ficha de nenhuma forma.

- > Introduza o conector do dispositivo do cabo elétrico na conexão de cabo da máquina.



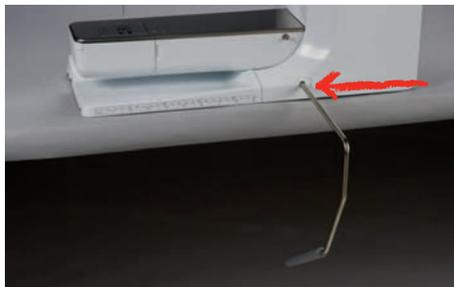
- > Introduza a ficha do cabo de alimentação na tomada.

### Conexão da joelheira do sistema de mãos livres



A posição lateral da joelheira pode ser ajustada pelo seu revendedor BERNINA caso necessite.

- > Insira a joelheira na abertura do lado dianteiro da máquina.
- > Ajuste a altura do assento para que a joelheira possa ser operada com o joelho.



### Colocar a caneta de toque

- > Arrume a caneta de toque no suporte magnético.



### Ligar a máquina

- > Coloque o interruptor em «I».



## 2.4 Pedal

### Regulação da velocidade com o pedal

O pedal permite um ajuste total da velocidade.

- > Pressione o pedal cuidadosamente para iniciar a máquina.
- > Para costurar mais rapidamente, pressione o pedal com mais força.
- > Solte o pedal para parar a máquina.



### Subindo/descendo a agulha

- > Para levantar/baixar a agulha, prima o pedal com o calcanhar Back-kick.



## 2.5 Pino para bobinas

### Pino de Retrós

Instalando o porta carretel



Com linhas metálicas e outra especiais, é recomendado o uso do pino de retrós.

O porta carretel giratório é necessário quando vários segmentos são costurados e também pode ser usada para enrolador enquanto costura.

- > Gire o porta carretel acima tanto quanto ele vai.



Insira o suporte de esponja e o cone da linha.

A almofada de espuma impede que o fiquem presos no porta-carretel giratório.

- > Coloque a almofada de espuma sobre o porta-carretel giratório.
- > Coloque o carretel de linha no suporte de carretel.



### Pino para carros de linha horizontal

Colocar a almofada de espuma, a bobina e a tampa para bobinas

As tampas para bobinas mantêm a bobina no lugar para a libertação adequada de linha da bobina. A tampa para bobinas é usada apenas com o suporte para bobinas horizontal.

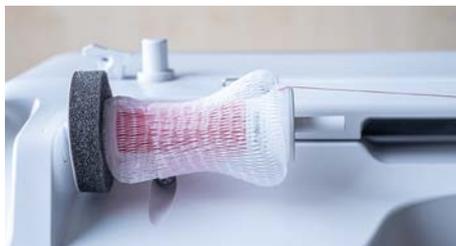
- > Coloque a almofada de espuma no pino para bobinas.
- > Coloque a bobina da linha no pino para bobinas.
- > Posicione a tampa para bobinas adequada no pino da bobina, de modo a que não haja espaço entre a tampa e a bobina de linha.



Usar a rede para bobinas

A rede de cone segura a linha no carrinho e previne que prenda e parta. A rede para cones de linha só é utilizada com o suporte para bobinas horizontal.

- > Passe a rede do suporte por cima do carrinho. Certifique-se que a rede da bobina não escorrega, por ex. insira duas vezes a rede sobre as bobinas de linha ou insira uma parte da rede na bobina da traseira.



## 2.6 Arrastador

### Ajustar o arrastador

- > Para baixar o arrastador, prima o botão «Arrastador para cima/baixo».



- > Para elevar o arrastador, prima o botão «Arrastador para cima/baixo» novamente.

## 2.7 Mesa extensível deslizante

### Usar a mesa extensível deslizante

A mesa extensível com braço livre permite aumentar a área disponível de costura.

- > Levante a agulha.
- > Levante o calcador.
- > Empurre a mesa extensível deslizante com braço livre da esquerda para a direita, sobre o braço livre, até encaixar.



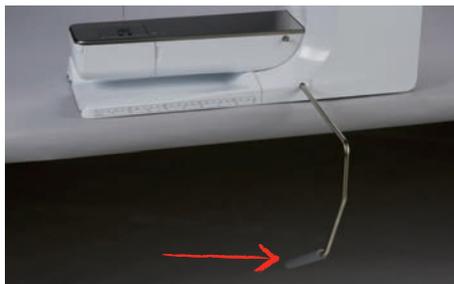
- > Para remover a mesa extensível deslizante com braço livre, prima o botão na mesa e puxe-a sobre o braço para a esquerda.



## 2.8 Calcador

### Ajustar a posição do calcador através da joelheira do sistema mãos livres

- > Ajuste a altura do assento para que a joelheira possa ser operada com o Joelho.
- > Empurre a joelheira com o joelho para a direita para levantar o calcador.



- O arrastador é baixado e a tensão da linha é solta simultaneamente.
- > Liberte a joelheira devagar para baixar o calcador.

## Ajustar a posição do calcador com o botão «Calcador para cima/baixo»



- > Para levantar o calcador, prima o botão «Calcador para cima/baixo».
- > Para baixar o calcador, prima o botão «Calcador para cima/baixo» novamente.

## Trocando o calcador

- > Levante a agulha.
- > Levante o calcador.
- > Desligue a máquina.
- > Levante a alavanca de aperto.



- > Retire o calcador.
- > Guie o novo calcador por cima do cone.
- > Pressione o gancho do calcador para baixo.

## Selecione o calcador na interface do utilizador

Depois de mudar o calcador, poderá efetuar uma verificação para determinar se o novo calcador é adequado para o padrão de pontos selecionado. Além disso, são apresentados calcadores alternativos, disponíveis para o padrão de pontos selecionado.

- > Ligue a máquina.
- > Selecione o padrão de pontos.
- > Toque em «Indicador do calcador/Seleção do calcador».



- > Para visualizar todos os calcadores disponíveis para o padrão de pontos selecionado, toque em «Calcador opcional».



- > Selecione o calcador anexado.
  - Quando o calcador selecionado é adequado, pode começar a costura.
  - Se o calcador selecionado não for adequado para o padrão de pontos selecionado, poderá ser selecionado mas a máquina será automaticamente impedida de trabalhar. Será apresentada uma mensagem de erro. Se for selecionado um calcador incorreto, o ponto de costura será visualizado a vermelho na pré-visualização dos pontos de costura.



## Definir a pressão do calcador



A pressão do calcador é criada para ajustar a pressão do calcador à espessura do tecido. Ao trabalhar com tecidos espessos, recomenda-se reduzir a pressão do calcador. Assim, o tecido pode ser movido com mais facilidade. Quando a pressão do calcador está definida para abaixo de 0, o calcador levanta-se para dar mais espaço ao tecido espesso. Ao trabalhar com tecidos finos, recomenda-se aumentar a pressão do calcador. Assim, o tecido não se pode mover facilmente sob o calcador.



- > Toque em «Pressão do calcador».
- > Ajuste a pressão do calcador.

## 2.9 Agulha e chapa de agulha

### Mudando a agulha

- > Levante a agulha.
- > Desligue a máquina.
- > Retire o calcador.
- > Desaperte o parafuso de fixação na agulha usando a chave de fendas (Torx, cinza).



- > Puxe a agulha para baixo.
- > Segure a agulha nova com o lado liso para trás.
- > Insira a agulha o máximo para cima possível.
- > Aperte o parafuso de fixação com a chave de fendas.

## Selecione a agulha no sistema operativo

Depois de mudar de agulha, poderá verificar se a mesma pode ser utilizada com a chapa de agulha selecionada.



- > Toque em «Seleção da agulha».
- > Selecione a agulha instalada.



- Assim que a agulha selecionada corresponder ao calcador selecionado, pode começar a costurar. Se a agulha selecionada não corresponder ao calcador selecionado, surgirá uma mensagem de erro na ligação da máquina e a máquina não funcionará.

## Memorizar o tipo e o tamanho da agulha

Função de memória conveniente: Para prevenir a perda de informação, o tipo de agulha e o tamanho de agulha pode ser salvo na máquina. O tipo de tamanho de agulha guardado pode ser verificado a qualquer altura.



- > Toque em «Seleção da agulha».



- > Toque em «Informações da agulha».
- > Selecione o tipo de agulha (1) da agulha instalada.
- > Selecione o tipo de agulha (2) da agulha instalada.



## Ajuste da posição da agulha cima/baixo



- > Para baixar a agulha, prima o botão «Posição da agulha em cima/em baixo».
- > Para levantar a agulha, prima o botão «Posição da agulha em cima/em baixo» novamente.

## Ajustando a posição da agulha esquerda/direita

As agulhas podem ser colocadas num total de 11 posições. A posição da agulha é indicada pelo número de posição da agulha que aparece no visor.

- > Para posicionar a agulha para a esquerda, prima o botão «Posição da agulha à esquerda» (1).

- > Para posicionar a agulha para a direita, prima o botão «Posição da agulha à direita» (2).



### Parada da agulha para cima/baixo (permanente)



- > Para definir de forma permanente a posição da agulha, toque em «Paragem da agulha em cima/em baixo».
  - A máquina para com a agulha em baixo assim que o pedal é libertado ou o botão «Iniciar/parar» é premido.
- > Toque em «Paragem da agulha em cima/em baixo» novamente.
  - A máquina para com a agulha em cima assim que o pedal é libertado ou o botão «Iniciar/parar» é premido.

### Mudar a placa de pontos

A placa de pontos está marcada com linhas verticais, horizontais e diagonais expressas em milímetros (mm) e polegadas (inch). Estas marcações são úteis para costurar ou para pespontar.

- > Baixe o arrastador.
- > Desligue a máquina.
- > Remova a agulha e o calcador.
- > Pressione a placa de pontos para baixo na marcação na parte de trás à direita até que se incline.



- > Retire a placa de pontos.
- > Coloque as aberturas da nova placa de pontos em cima da correspondente guia de pinos e pressione para baixo até encaixar no lugar.

## Selecione a chapa de agulha no programa de utilizador

Depois de mudar de chapa de agulha, poderá verificar se a mesma pode ser utilizada com a agulha seleccionada.



- > Toque em «Seleção da placa da agulha».
- > Selecione a chapa de agulha instalada.



- Se a chapa de agulha inserida for adequada para ser usada com a agulha, a costura pode ser iniciada.
- Se a chapa de agulha seleccionada não for compatível com a agulha, aparece uma mensagem de erro e a máquina bloqueia automaticamente.

## 2.10 Enfiar a linha

### Passando a linha superior

Pré-requisito:

- A agulha e o calcador são elevados.
- A máquina está desligada.
- > Coloque a almofada de espuma no pino para bobinas.
- > Coloque a bobina da linha no pino para bobinas de forma a que a linha desenrole no sentido dos ponteiros do relógio.
- > Instale a tampa adequada da bobina.
- > Guie a linha na direcção das setas pela ranhura do guia de linha (1) segure a linha com uma mão e guie com a outra pelo tensor de linha para garantir que fica colocada correctamente.
- > Guie a linha em direcção à seta através do tensor de linha (2).

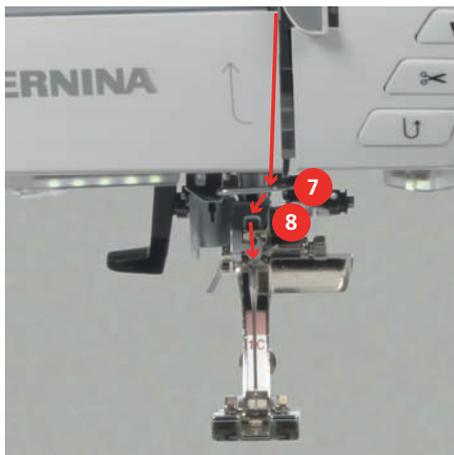


- > Guie a linha para baixo (3) à volta do gancho de recolha (4).
- > Guie a linha para cima e insira no gancho de recolha de linha (5).

- > Guie a linha para baixo novamente (6).



- > Guie a linha através dos guias (7/8) sobre o calcador.



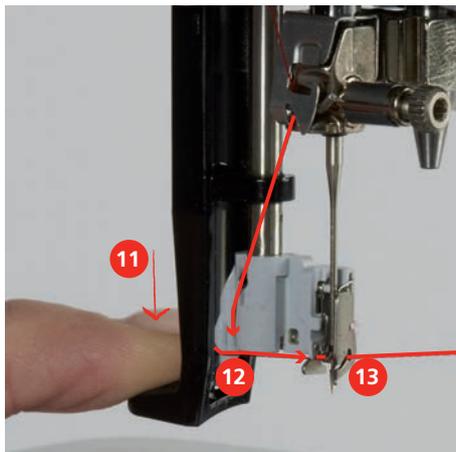
- > Ligue a máquina.
- > Pressione a alavanca do enfiador de linha semiautomático (9) ligeiramente para baixo, mantenha-o pressionado e puxe a linha para a esquerda por baixo do indicador/gancho cinzento do enfiador (10).



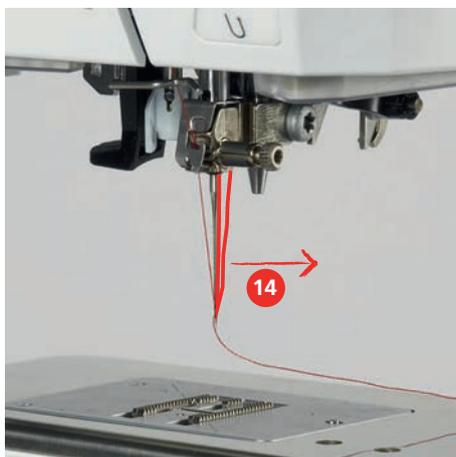
- > Guie a linha à volta do gancho cinza da esquerda para a direita (12).



- > Pressione o nivelador o máximo para baixo que conseguir (11) e puxe levemente a linha da esquerda para a direita (12) pelo gancho do enfiador (13) Até ficar ancorada no pequeno ganho no buraco da agulha.



- > Liberte o enfiador e a linha simultaneamente para ficar enfiada.
- > Puxe a argola de linha para trás (14).



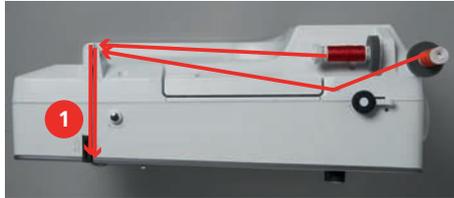
- > Puxe a linha por debaixo do calcador e para trás sobre o cortador de linha (15) e corte.



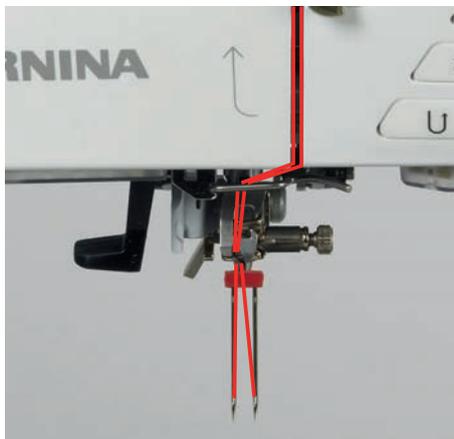
## Enfiar a agulha dupla

Pré-requisito:

- Coloque a agulha dupla.
- > Guie a primeira linha na direção da seta no lado direito do disco de tensão (1).
- > Guie a segunda linha na direção da seta no lado esquerdo do disco de tensão (1).



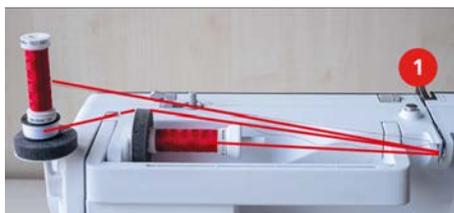
- > Guie a primeira e a segunda linha para a guia de linha acima da agulha.
- > Enfie a primeira linha manualmente para a agulha da direita.
- > Enfie a segunda linha manualmente para a agulha da esquerda.



## Passando a linha em agulha tripla

Pré-requisito:

- Coloque a agulha tripla.
- > Coloque o almofada de espuma, a bobina de linha e a tampa da bobina adequada no pino horizontal.
- > Coloque a almofada de espuma no pino para bobinas vertical.
- > Coloque a bobina cheia no porta-carros vertical com a superfície sensorial prateada para baixo.
- > Coloque a bobina de linha na direção oposta à bobina.
- > Enfie as 3 linhas até à guia de linha superior.



- > Guie 2 linhas (pino de bobina vertical) pelo disco de tensão (1) do lado esquerdo e até à guia de linha por cima da agulha.
- > Guie 1 linha (pino de bobina horizontal) pelo disco de tensão (1) do lado direito e até à guia de linha por cima da agulha.
- > Enfie manualmente 1 linha da bobina do pino vertical na agulha esquerda e direita.
- > Enfie manualmente a linha do pino horizontal na agulha central.

## Enrolamento da linha de bobine



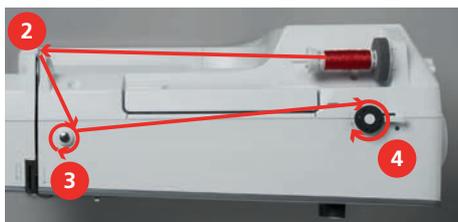
A bobine pode ser enchida enquanto estiver a bordar se o suporte giratório de cones estiver livre.

Pré-requisito:

- A almofada de espuma, a bobina de linha e a tampa adequada estão montadas.
- > Coloque a bobine vazia no bobinador (1) de modo a que as superfícies prateadas do sensor fiquem voltadas para baixo.



- > Guie a linha para a esquerda para a traseira do guia (2).
- > Guie a linha em redor do pré-tensor do bobinador (3) no sentido dos ponteiros do relógio.
- > Enrole a linha no sentido dos ponteiros do relógio 2 – 3 vezes em redor da bobine vazia (4).



- > Puxe o excesso de linha sobre o corte de linha, posicionado na traseira do caneleiro (5) e corte.



- > Empurre a alavanca de engate (6) contra a bobina.

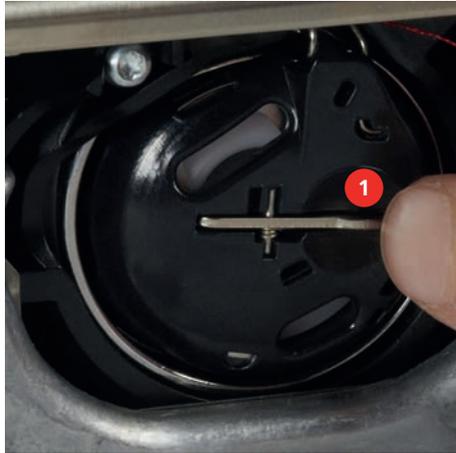


- A máquina enrola e é apresentado o ecrã de enrolamento da bobina.
- > Defina a velocidade de enrolamento.
- > Para parar o processo de enrolamento, empurre a alavanca de engate para a direita.
- > Para continuar o processo de enrolamento, empurre novamente a alavanca de engate contra a bobina.
  - Assim que a bobina estiver cheia, a máquina para automaticamente o processo de enrolamento.
- > Retire a bobina e corte a linha com o corta-linhas na alavanca de engate.

## Enfiar a linha da bobina

Pré-requisito:

- A agulha está levantada.
  - A máquina está desligada e a cobertura da bobina está aberta.
- > Pressione o desbloqueio da caixa da bobina na caixa da bobina (1).



- > Retire a caixa da bobina.  
> Retire a bobina da caixa.  
> Insira a nova bobina, de modo a que a superfície sensorial prateada fique voltada para a traseira da caixa da bobina.



- > Puxe a linha para a ranhura (2) a partir da esquerda.



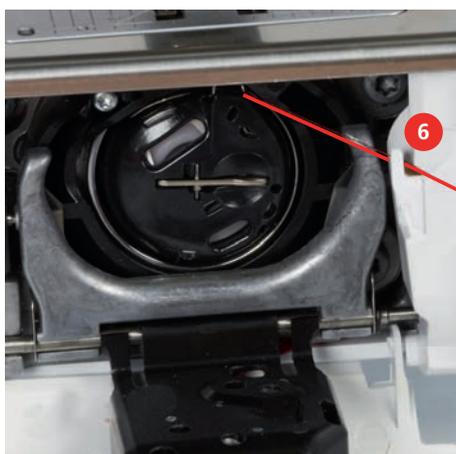
- > Puxe a linha para a direita por baixo da mola (3), depois passe-a por baixo das duas guias da linha (4) e puxe-a para cima.



- > Para inserir a caixa da bobina na máquina, segure-a, de modo a que a guia da linha (5) aponte para cima.



- > Insira a caixa da bobina.
- > Pressione no centro da caixa da bobina até encaixar.
- > Puxe a linha pelo corta-linhas (6) e corte.



- > Feche a tampa da lançadeira.

### Indicação do nível de enchimento da linha da bobina

Quando a bobina tiver pouca linha, surgirá uma animação no símbolo «Linha da bobina» para avisar que a linha está quase a acabar.



- > Para enrolar outra linha na bobina de acordo com a animação, toque em «Linha da bobina».



## 3 Programa de configuração

### 3.1 Ajustes de costura

#### Ajustar a tensão da linha superior

Mudar a tensão da linha superior no programa de configurações pode afetar todos os pontos. As definições nas configurações é retida depois da máquina ser desligada.



> Toque em «Programa de configuração».



> Toque em «Ajustes de costura».



> Toque em «Ajustar a tensão da linha superior».  
> Ajuste a tensão da linha superior.

#### Ajustar a velocidade máxima da costura

Esta função permite reduzir a velocidade máxima.



> Toque em «Programa de configuração».



> Toque em «Ajustes de costura».



> Toque em «Velocidade máxima de costura».  
> Configurar a velocidade de costura máxima.

#### Programar os pontos de remate

Se a função estiver ativada, no início do padrão, são automaticamente costurados 4 remates no início do padrão após o corte da linha.



> Toque em «Programa de configuração».



> Toque em «Ajustes de costura».



> Ligue ou desligue «Pontos de remate no início do padrão».

#### Ajustar a altura do calcador

A altura de flutuação do calcador pode ser ajustada de acordo com a espessura do tecido, desde 0 ao máximo de 7 mm.

Ajustar a altura de flutuação = espessura do tecido + espaço livre necessário entre o tecido e calcador na posição flutuante.



> Toque em «Programa de configuração».



> Toque em «Ajustes de costura».



> Toque em «Botões de programação e símbolos».



> Toque em «Programação da altura de flutuação do calcador».  
> Ajustar a distância entre o tecido e o calcador.



## Programação no botão «Final de padrão»

O calcador pode ser posicionado, o corte de linha e o remate automático podem ser programados.



> Toque em «Programa de configuração».



> Toque em «Ajustes de costura».



> Toque em «Botões de programação e símbolos».



> Toque em «Programação do botão Final de padrão».



> Para ativar o remate automático, toque em «Pontos de remate».  
> Para desativar o remate automático, volte a tocar em «Pontos de remate».



> Para programar pontos de remate subsequentes, toque em «Pontos de remate próximos uns dos outros».



> Para programar o número de pontos de remate subsequentes, toque em «Mais» «Menos».  
> Para programar 4 pontos de remate, toque em «Pontos de remate no local».



> Para desativar o corte de linha automático após o remate, toque em «Cortador automático de linha».  
> Para ativar o corte de linha automático após o remate, toque em «Cortador automático de linha».



> Para manter o calcador na posição baixa, toque em «Levante o calcador».  
> Para elevar o calcador após o remate, toque em «Levante o calcador» novamente.

## Programação o botão «Corte de linha»

O remate automático pode ser programado antes de ser feito o corte da linha.



> Toque em «Programa de configuração».



> Toque em «Ajustes de costura».



> Toque em «Botões de programação e símbolos».



> Toque em «Programação o botão Corta-linhas».



> Para ativar o remate automático, toque em «Pontos de remate».  
> Para desativar o remate automático, volte a tocar em «Pontos de remate».



> Para programar pontos de remate subsequentes, toque em «Pontos de remate próximos uns dos outros».



> Para programar o número de pontos de remate, toque em «Menos» «Mais».  
> Para programar 4 pontos de remate, toque em «Pontos de remate no local».

## Ajustando a posição do calcador com a agulha a parar para baixo

Com a agulha para baixo, podem ser seleccionadas 3 posições de calcador: calcador rebaixado, calcador elevado até à posição média e calcador elevado à altura máxima.

-  > Toque em «Programa de configuração».
-  > Toque em «Ajustes de costura».
-  > Toque em «Botões de programação e símbolos».
-  > Toque em «Posição do calcador com paragem da agulha em baixo».
-  > Selecione a posição do calcador desejada.

## O botão de programação «Reversão rápida»

É possível escolher «Costura inversa» ou «Pontos em Reverso».

-  > Toque em «Programa de configuração».
-  > Toque em «Ajustes de costura».
-  > Toque em «Botões de programação e símbolos».
-  > Toque em «Programação do botão de retrocesso rápido».
-  > Para definir a costura em retrocesso com precisão de pontos, toque em «Costurar para trás».
-  > Para definir a costura em retrocesso, toque em «Retrocesso permanente».

## Programar o botão «Remate»

O número e o tipo de pontos de remate podem ser programados.

-  > Toque em «Programa de configuração».
-  > Toque em «Ajustes de costura».
-  > Toque em «Botões de programação e símbolos».
-  > Toque em «Programação do botão de Remate».
-  > Para programar pontos de remate subsequentes, toque em «Pontos de remate próximos uns dos outros».
-  > Para programar o número de pontos de remate, toque em «Menos» «Mais».
-  > Para programar 4 pontos de remate, toque em «Pontos de remate no local».

## 3.2 Ajustes de bordado

### Ajustar a tensão da linha superior

Mudar a tensão da linha superior no programa de configuração afeta os desenhos de bordado.



> Toque em «Programa de configuração».



> Toque em «Ajustes de bordado».



> Toque em «Ajustar a tensão da linha superior».

> Ajuste a tensão da linha superior.

### Ajustar a velocidade de bordado máxima

Esta função permite reduzir a velocidade máxima.



> Toque em «Programa de configuração».



> Toque em «Ajustes de bordado».



> Toque em «Velocidade máxima de bordado».

> Configurar a velocidade de costura máxima.

### Centrar ou abrir o motivo de bordado na posição original

Quando abre os motivos de bordado na máquina, estes estão sempre centrados no bastidor de bordado. Se desejar abrir motivos de bordado na posição original (determinada pelo software de bordado da BERNINA), tem de ser ativada a função «Centrar o desenho de bordado».



> Toque em «Programa de configuração».



> Toque em «Ajustes de bordado».



> Toque em «Centrar o desenho de bordado».



> Toque no interruptor.

– Um motivo que previamente foi salvo numa nova posição é aberto na posição salva depois de ser selecionado.



> Toque novamente no interruptor.

– O motivo de bordado é centrado no bastidor para bordado.

### Calibrar o bastidor

A calibração do bastidor consiste na coordenação da agulha com o centro do bastidor.

Pré-requisito:

- Conecte o módulo de bordado e fixe o bastidor de bordado com o modelo adequado de bordado.



> Toque em «Programa de configuração».



> Toque em «Ajustes de bordado».



> Toque em «Calibrar o bastidor».

- > Para eliminar a calibração atual, toque em «Apagar» (1).
- > Centre a agulha usando as setas no ecrã.



### Entrando a espessura do tecido

Se o tecido tiver mais de 4 mm de espessura, por ex., atalhados, recomenda-se que seleccione 7,5 mm ou 10 mm. Quanto mais grosso for o tecido, mais lenta será a velocidade de bordado da máquina. Quando a máquina é desligada, as alterações são repostas na definição básica de 4 mm.

-  > Toque em «Programa de configuração».
-  > Toque em «Ajustes de bordado».
-  > Toque em «Introduzir a espessura do tecido».
- > Seleccione a espessura do tecido.

### Ativar/Desativar a função de puxar a linha

Para alcançar a extremidade da linha após o corte e para puxá-la do tecido, a função deve ser ativada. Para os motivos de bordado com pontos longos, recomenda-se que desative a função «Thread Away». Se a distância entre o calçador e o bastidor de bordado for demasiado pequena, a função não será realizada.

-  > Toque em «Programa de configuração».
-  > Toque em «Ajustes de bordado».
-  > Toque em «Função «Thread Away»».
-  > Ativação/Desativação da função «Thread Away».

### Programação dos pontos de segurança

Motivos de bordado são programados tanto com ou sem pontos de segurança. Se um motivo de bordado tiver programados pontos de remate, estes serão bordados. Se o motivo de bordado estiver programado com pontos de remate, estes podem ser removidos através do Software de Bordado BERNINA.

A máquina reconhece a ausência de pontos de remate programados e adiciona-os. Se não desejar pontos de remate, estes podem ser desativados.

-  > Toque em «Programa de configuração».
-  > Toque em «Ajustes de bordado».
-  > Toque em «Pontos de remate».

-  > Para desativar os pontos de remate no início, desligue o interruptor na secção superior.
  - Se o motivo de bordado não tem programado pontos de segurança, estes não serão bordados.
-  > Para desativar os pontos de remate no início, ligue o interruptor na secção superior.
  - Se o motivo de bordado não tem programado pontos de segurança, os pontos de segurança serão adicionados e bordados.
-  > Para desativar os pontos de remate no final, desligue o interruptor na secção inferior.
  - Se o motivo de bordado não tem programado pontos de segurança, estes não serão bordados.
-  > Para ativar os pontos de remate no final, ligue o interruptor na secção inferior.
  - Se o motivo de bordado não tem programado pontos de segurança, os pontos de segurança serão adicionados e bordados.

## Ajustar o corte de linha

A definições do corte de linha podem ser personalizadas. Desative o corte de linha antes de uma mudança de cor (1) ou ajuste o comprimento do ponto de ligação (3). A máquina faz os cortes das linhas de ligação no comprimento determinado por si. Primeiro, defina o tamanho com que os pontos de ligação são cortados, e depois selecione o desenho de bordado.



O comprimento da linha de conexão pode ser ajustado entre 1 mm e 15 mm, a predefinição é de 6 mm. Isto significa que todos os pontos de conexão com comprimento superior a 6 mm são cortados automaticamente. Se o valor for reduzido para 1 mm, mais cortes de linha são feitos, leva mais tempo para bordar e há mais pedaços de linha soltos no avesso do tecido, especialmente quando a função 'Thread-away' também está ativada. No lado direito do tecido não haverá praticamente linhas soltas ou de ligação, o que resulta de uma formação de pontos perfeita. Reduzir o comprimento dos cortes para 1 mm é particularmente vantajoso ao bordar texto. Se ambos os lados do padrão de pontos forem visíveis, pode ser útil não reduzir demasiado o comprimento do corte de linha para evitar demasiadas linhas soltas no avesso que são costuradas durante o processo de bordado e que se tornam difíceis de retirar.



> Toque em «Programa de configuração».



> Toque em «Ajustes de bordado».



> Toque em «Definições do corte de linha».



-  > Para desativar o corte automático de linha antes de mudar a linha, toque no interruptor na secção superior do ecrã (1).
- > Para ativar o corte automático de linha antes de mudar a linha, toque novamente no interruptor na secção superior do ecrã (1).
- > Toque no interruptor na secção central do ecrã (2) de modo a que a máquina pare após 7 pontos e a linha restante possa ser cortada manualmente.
- > Toque novamente no interruptor na secção central do ecrã (2) se pretender que a máquina não pare para o corte manual da linha.

- > Para ajustar o comprimento a partir do local de corte dos pontos de remate, toque em «Menos» ou em «Mais» (3).

### Mudar a unidade de medida

A unidade de medida no modo de bordado pode ser alterada de milímetros para polegadas. As configurações padrão estão em mm.



- > Toque em «Programa de configuração».



- > Toque em «Ajustes de bordado».



- > Toque em «Unidade de medida».
- > Para visualizar as medições no Modo de Bordado em polegadas, toque em «polegadas».
- > Para visualizar as medições no Modo de Bordado em mm, toque em «mm».

### 3.3 Selecionando configurações pessoais



- > Toque em «Programa de configuração».



- > Toque em «Configurações pessoais».
- > Selecione a cor do ecrã e do fundo.
- > Toque na caixa de texto por cima das definições de cores.
- > Introduza e confirme o texto de boas-vindas.

### 3.4 Funções de monitorização

#### Ativar o indicador de linha superior



- > Toque em «Programa de configuração».



- > Toque em «Funções de monitorização».



- > Toque no interruptor na secção superior do ecrã para desativar o indicador de linha superior.
- > Toque novamente no interruptor para ativar o indicador de linha superior.

#### Ativar o indicador de linha da bobina



- > Toque em «Programa de configuração».



- > Toque em «Funções de monitorização».



- > Toque no interruptor na secção inferior do visor para desativar o indicador de linha da bobina.
- > Toque novamente no interruptor para ativar o indicador de linha da bobina.

### 3.5 Ativando os sinais de áudio



> Toque em «Programa de configuração».



> Toque em «Configurações de som».

> Para ligar ou desligar todos os sinais sonoros, toque em (1).



> Para desligar o som ao selecionar um padrão de pontos, toque no «Ligar/desligar os sons» correspondente na área (2).

> Para ligar o som ao selecionar um padrão de pontos, toque no «(1 – 4)» correspondente na área (2).



> Para desligar o som ao selecionar funções, toque no «Ligar/desligar os sons» correspondente na área (3).

> Para ligar o som ao selecionar funções, toque no «(1 – 4)» correspondente na área (3).



> Para desativar o som do avisador quando utilizar os Modos BSR, toque em «Ligar/desligar os sons» no setor (4).

### 3.6 Configurações da máquina

#### Seleção do idioma

A Interface de Utilizador pode ser programada em diversas línguas de acordo com o desejo do cliente, pois a BERNINA disponibiliza uma vasta série de idiomas para os seus clientes. Através de atualizações de firmware, podem ser adicionadas mais línguas ao Interface de Utilizador.



> Toque em «Programa de configuração».



> Toque em «Configurações da máquina».



> Toque em «Seleção de idioma».

> Selecione o idioma.

#### Ajustar a luminosidade do ecrã

A luminosidade do ecrã pode ser ajustada de acordo com as suas necessidades.



> Toque em «Programa de configuração».



> Toque em «Configurações da máquina».



> Toque em «Configurações do ecrã».

> Ajuste a luminosidade do ecrã na secção superior do mesmo.

#### Ajustar a luz de costura

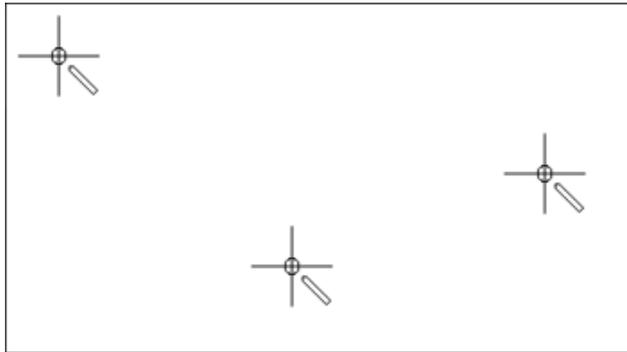
A intensidade da luz de costura pode ser ajustada de acordo com as suas preferências.

-  > Toque em «Programa de configuração».
-  > Toque em «Configurações da máquina».
-  > Toque em «Configurações do ecrã».
- > Ajuste a luminosidade da luz de costura na secção inferior do ecrã.
-  > Toque no interruptor para desligar a luz de costura.
- > Toque novamente no interruptor para ligar a luz de costura.

### Calibrando o visor

Encontra mais informações sobre este tópico no capítulo "Resolução de problemas". (veja página 156)

-  > Toque em «Programa de configuração».
-  > Toque em «Configurações da máquina».
-  > Toque em «Calibrar o ecrã».
- > Toque as cruzes em sequência usando a caneta de tela sensível ao toque.



### Voltar aos ajustes básicos

**ATENÇÃO:** A utilização desta função apaga todas as configurações individuais.

-  > Toque em «Programa de configuração».
-  > Toque em «Configurações da máquina».
-  > Toque em «Definições de fábrica».
-  > Para repor todas as predefinições de costura, toque em «Predefinições de costura» e confirme.
-  > Para repor todas as predefinições de bordado, toque em «Predefinições de bordado» e confirme.
-  > Para repor todas as predefinições, toque em «Predefinições da máquina», confirme e reinicie a máquina.

### Excluindo dados de usuário

-  > Toque em «Programa de configuração».
-  > Toque em «Configurações da máquina».
-  > Toque em «Definições de fábrica».

-  > Para apagar todos os dados da Memória Pessoal, toque em «Eliminar os dados do próprio suporte de armazenamento» e confirme.
-  > Para apagar todos os motivos de bordado da Memória Pessoal, toque em «Eliminar desenhos de bordado pessoais» e confirme.

### Apagar motivos da PEN da BERNINA

- > Insira a pen USB BERNINA na entrada USB da máquina.
-  > Toque em «Programa de configuração».
-  > Toque em «Configurações da máquina».
-  > Toque em «Definições de fábrica».
-  > Toque em «Eliminar pen USB» e confirme.

### Calibrar o calcador de caseado #3A

O Calcador de caseado com deslizante #3A é calibrado na máquina e, por isso, devem ser exclusivamente usados em conjunto.

Pré-requisito:

- O Calcador de caseado com deslizante #3A está montado.
- A linha não está enfiada na agulha.

-  > Toque em «Programa de configuração».
-  > Toque em «Configurações da máquina».
-  > Toque em «Manutenção/Atualização».
-  > Toque em «Calibrar o calcador para casa de botão #3A».
-  > Para iniciar a calibragem, prima o botão «Iniciar/parar».
  - Quando a calibragem é concluída, o resultado é apresentado no ecrã.

### Embalando o módulo de bordar

Para embalar o módulo bordado na embalagem original, sem mover o braço do bordado manualmente, o braço de bordado precisa ser levado à posição de embalagem.

Pré-requisito:

- O módulo de bordado é ligado com a máquina.

-  > Toque em «Programa de configuração».
-  > Toque em «Configurações da máquina».
-  > Toque em «Manutenção/Atualização».
-  > Toque em «Posição de embalagem».
- > Siga as instruções do visor.

## Reverdo o número total de pontos

É visualizado o número total de pontos realizados pela máquina e o número de pontos desde a última manutenção efetuada por um agente especializado BERNINA.



> Toque em «Programa de configuração».



> Toque em «Configurações da máquina».



> Toque em «Informações».



> Toque em «Dados da máquina».

## Registrar detalhes do revendedor

O contacto do seu revendedor especializado BERNINA pode ser gravado.



> Toque em «Programa de configuração».



> Toque em «Configurações da máquina».



> Toque em «Informações».



> Para introduzir os dados do agente, toque em «Dados do agente».



> Para introduzir o nome do agente especializado BERNINA, toque em «Nome».



> Para introduzir a morada do agente especializado BERNINA, toque em «Endereço».



> Para introduzir o contacto telefónico do agente especializado BERNINA, toque em «Número de telefone».



> Para introduzir o sítio web ou endereço eletrónico do agente especializado BERNINA, toque em «Endereço de e-mail».

## Guardar dados do serviço

Os dados de serviço relativos ao estado atual da máquina podem ser guardados num dispositivo USB e consequentemente fornecidos ao agente especializado BERNINA.

> Insira um dispositivo USB com espaço livre suficiente na entrada USB da máquina.



> Toque em «Programa de configuração».



> Toque em «Configurações da máquina».



> Toque em «Informações».



> Toque em «Dados de assistência».

> Toque em «Exportar os dados de assistência».

– O símbolo «Exportar os dados de assistência» está sublinhado a branco.

> Se a moldura branca deixar de ser visível, retire o dispositivo USB.

## 4 Configurações do sistema

### 4.1 Aceder ao tutorial

O Tutorial fornece informações e explicações, cobrindo vários aspectos da costura, bordado e os diferentes pontos.



- > Toque em «Tutorial».
- > Selecione o tópico pretendido para visualizar as informações.

### 4.2 Ligar para o consultor criativo

O Consultor Criativo dá apoio na tomada de decisões em projetos de costura. Após introduzir o tipo de tecido e o projeto de costura desejado, são apresentadas sugestões relacionadas com a agulha e o calcador adequados.



- > Toque em «Consultor criativo».
- > Selecione o tecido que irá utilizar.
- > Selecione o tipo de costura.



- > Toque em «Confirmar».
- As configurações são ajustadas.

### 4.3 Chamar o consultor de bordado

O consultor criativo de bordado informa das decisões que deve tomar para o determinado projecto. Depois de escolher o tipo de tecido e o projecto de costura ou bordado desejado, sugestões em volta da agulha, linha, calcador mais adequado são apresentadas.



- > Toque em «Consultor de bordado».
- > Selecione o projecto de bordado.
- > Selecione o tecido em qual quer bordar.



- > Toque em «Confirmar».
- Se o motivo de bordado já foi selecionado, um aviso irá parecer a informar que está em sobreposição.

### 4.4 Aceder à Ajuda



- > Toque na janela no ecrã onde a ajuda é necessária.
- > Para iniciar o modo de ajuda, toque duas vezes em «Ajuda».
- > Toque no símbolo do ecrã onde a ajuda é necessária.

### 4.5 Usando o modo eco

Durante uma interrupção prolongada, a máquina pode ser colocada em modo de poupança de energia. O modo de poupança de energia também serve como função de segurança para crianças. Deixa de poder ser realizada qualquer seleção no visor e a máquina não pode funcionar.



- > Para ativar o modo de poupança de energia, toque em «Modo eco».
- O ecrã fica em modo off. A energia consumida é reduzida e a luz de costura desligada.
- > Para desativar o modo de poupança de energia, toque em «Modo eco».

### 4.6 Cancelar qualquer alteração com «clr»

Quaisquer alterações a desenhos podem ser repostas para as configurações básicas. As exceções são os desenhos guardados na memória pessoal e as funções de monitorização.



- > Toque em «Eliminar definições».

## 5 Costura Criativa

### 5.1 Visão Geral do Modo de costura



- |   |                      |   |                      |
|---|----------------------|---|----------------------|
| 1 | «Pontos utilitários» | 5 | «Pontos de Quilting» |
| 2 | «Pontos decorativos» | 6 | «Memória pessoal»    |
| 3 | «Alfabetos»          | 7 | «História»           |
| 4 | «Casas de botão»     |   |                      |

#### Selecionando um padrão do ponto

- > Selecione um ponto de costura, alfabeto ou casa de botão.
- > Para aumentar a vista, toque em «Aumentar/Diminuir o tamanho do ecrã» (1).



- > Para reduzir a vista, toque novamente em «Aumentar/Diminuir o tamanho do ecrã».
- > Para selecionar o padrão de pontos através da entrada do número de pontos, toque em «Selecionar o padrão de pontos por número».

### 5.2 Regular a velocidade

A velocidade de costura pode ser ajustada infinitamente com o botão deslizante.

- > Mova o botão para a esquerda para reduzir a velocidade de costura.
- > Mova o botão para a direita para aumentar a velocidade de costura.

### 5.3 Ajustando a tensão da linha superior

A tensão da linha superior é predefinida automaticamente assim que é selecionado um padrão de ponto ou motivo de bordado.

A tensão da linha superior é ajustada na fábrica da BERNINA e as máquinas são testadas. Linha Metrosene/Seralon tamanho 100/2 (Empresa Mettler, Suíça) é usada na parte superior e inferior da máquina.

Quando usa outros tipos de linhas a costurar ou a bordar, a tensão ótima pode variar. Deste modo pode ser necessário ajustar a tensão superior da linha de acordo com o projeto de costura ou de bordado assim como o ponto de costura ou o motivo de bordado individualmente.

Quanto mais alta a tensão da linha superior, mais apertada é a linha superior o que significa que a linha da bobine é puxada para o topo do tecido. Quando a tensão da linha inferior é baixa, a linha superior é menos apertada o que significa que a linha da bobine é puxada menos.

Qualquer alteração à tensão da linha superior afeta o padrão de pontos ou o motivo de bordado escolhido. O Programa de Configuração permite fazer alterações permanentes à tensão da linha superior no Modo de Costura (veja página 47) e no Modo de Bordado (veja página 50).

Pré-requisito:

- A tensão da linha superior pode ser alterada no programa de configuração.



- > Toque em «Tensão da linha superior».
- > Ajuste a tensão da linha superior.



- > Clique no símbolo sublinhado a amarelo no lado direito para repor as alterações nas predefinições.
- > Clique no símbolo sublinhado a amarelo no lado esquerdo para repor as alterações nas predefinições em **Programa de Configuração**.

## 5.4 Edição de padrões de ponto

### Alterar a largura do ponto

- > Rode o «botão multifuncional superior» para a esquerda para reduzir a largura do ponto.
- > Rode o «botão multifuncional superior» para a direita para aumentar a largura do ponto.
- > Para aceder a outras opções de configuração, toque em «Largura do ponto» (1).



### Alterar o comprimento do ponto

- > Rode o «botão multifuncional inferior» para a esquerda para reduzir o comprimento do ponto.
- > Rode o «botão multifuncional inferior» para a direita para aumentar o comprimento do ponto.

- > Para aceder a outras opções de configuração, toque em «Comprimento do ponto» (1).



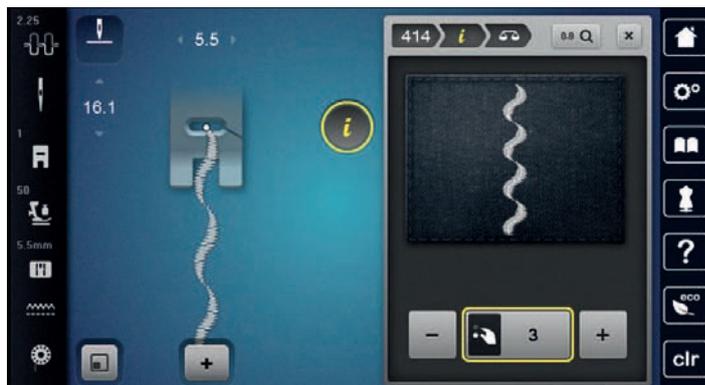
### Corrigir o equilíbrio

Estabilizadores, linhas e tecidos diferentes podem afetar os padrões de pontos programados e estes podem não ser costurados corretamente. O equilíbrio eletrônico pode corrigir este desvio e o padrão de pontos pode ser ajustado de forma otimizada ao tecido selecionado.

- > Selecione um padrão de pontos ou alfabeto.
- > Costurar padrões de pontos.
- > Toque em «i-Dialog».



- > Toque em «Equilíbrio».
  - É exibida uma pré-visualização do padrão de pontos.



- > Para corrigir a direção longitudinal do padrão de pontos, rode o «botão multifuncional inferior» até a pré-visualização do padrão de pontos coincidir com o padrão de pontos aplicado no tecido.
- > Para cada ponto, podem ser guardadas as alterações às definições de equilíbrio em «Memória pessoal».
- > As definições de equilíbrio alteradas são válidas até premir «Eliminar definições» ou a máquina ser desligada.



### Programar repetição do padrão

Os padrões de pontos podem ser repetidos até 99 vezes.

- > Selecione um padrão de pontos ou alfabeto.
- > Toque em «i-Dialog».



- > Toque em «Repetição de padrão».
- > Introduza o número necessário de padrões de pontos.



- > Toque em «Confirmar».



- > Para desativar a repetição de padrão, toque prolongadamente em «Repetição de padrão».

## Imagem em espelho de padrões de pontos



- > Selecione um padrão de ponto ou alfabeto.
- > Toque em «i-Dialog».



- > Para espelhar o padrão de pontos da esquerda para a direita, toque em «Imagem espelhada esquerda/direita».



- > Para espelhar o padrão de pontos na direção de costura, toque em «Imagem espelhada cima/baixo».

## Editar o comprimento do padrão de pontos

Os padrões de pontos podem ser estendidos ou encurtados longitudinalmente.



- > Selecione um padrão de pontos ou alfabeto.
- > Toque em «i-Dialog».



- > Toque em «Editar o comprimento do padrão de pontos».
- > Ajuste o comprimento do padrão de pontos.

## Costurar pontos usando o ponto triplo

O padrão de pontos pode ser costurado três vezes, para um resultado mais bonito. Nem todos os padrões de pontos podem ser costurados com ponto triplo.



- > Selecione o padrão de pontos.
- > Toque em «i-Dialog».



- > Toque em «Ponto triplo».

## Retrocesso rápido

- > Selecione um padrão de pontos ou alfabeto.
- > Para mudar imediatamente para a costura em retrocesso ao premir o botão «Retrocesso rápido», selecione "Paragem da agulha em cima/em baixo (permanente)".
- > Programar a paragem da agulha em cima (permanente) para costurar outro ponto para a frente antes de mudar para costura reserva.



- > Prima prolongadamente o botão «Retrocesso rápido».

## Retrocesso rápido permanente



- > Selecione um padrão de pontos ou alfabeto.
- > Toque em «i-Dialog».



- > Para coser permanentemente em retrocesso, toque em «Retrocesso permanente».
  - A máquina costura permanentemente em retrocesso até se tocar novamente em «Retrocesso permanente».

## Pontos em reverso



- > Selecione um padrão de pontos ou alfabeto.
- > Toque em «i-Dialog».



- > Para coser em retrocesso os últimos 200 pontos, toque em «Costurar para trás».

## 5.5 Combinar padrão de pontos

### Visão geral do modo combinado



- |   |                        |   |   |
|---|------------------------|---|---|
| 1 | «Largura do ponto»     | 3 | «Modo de combinação/Modo simples»             |
| 2 | «Comprimento do ponto» | 4 | Padrões de pontos individuais numa combinação |

### Criar combinações de padrões de pontos

No modo combinado, os padrões de pontos e os alfabetos podem ser combinados de acordo com os desejos do cliente. A combinação de quaisquer letras do alfabeto permite criar o logótipo BERNINA.



- > Toque em «Modo de combinação/Modo simples».
- > Selecione os padrões de pontos pretendidos.



- > Para voltar ao Modo Simples, toque novamente em «Modo de combinação/Modo simples».

### Guardar uma combinação de padrões de pontos

Para poder voltar a usar combinações individuais de padrões de pontos, poderá guardá-las na pasta «Memória pessoal».

Pré-requisito:

- Foi criada uma combinação de padrões de pontos.



- > Toque em «Memória pessoal».



- > Toque em «Guardar padrão de pontos».



- > Para guardar a combinação de padrões de pontos, toque em «Confirmar».

## Carregar uma combinação de padrões de pontos



> Toque em «Modo de combinação/Modo simples».



> Toque em «Memória pessoal».



> Toque em «Carregar uma combinação de padrões de pontos».  
> Selecione uma combinação de padrões de pontos.

## Substituir uma combinação de padrões de pontos

Pré-requisito:

- Foi criada uma combinação de padrões de pontos.



> Toque em «Memória pessoal».



> Toque em «Guardar padrão de pontos».  
> Selecione a combinação de padrões de pontos que deve ser substituído.



> Para substituir a combinação de padrões de pontos, toque em «Confirmar».

## Apagar uma combinação de padrões de pontos

Pré-requisito:

- Foi criada uma combinação de padrões de pontos.



> Toque em «i-Dialog».



> Toque em «Editar toda a combinação».



> Toque em «Apagar».



> Toque em «Confirmar».

## Edição de um padrão de ponto único

Pré-requisito:

- Foi criada uma combinação de padrões de pontos.

> Para selecionar um padrão de ponto único, clique na posição desejada (1) na combinação de padrões de pontos.



> Para editar o padrão de ponto único, toque em «i-Dialog».

## Eliminar um padrão de ponto único

Pré-requisito:

- Foi criada uma combinação de padrões de pontos.
- > Toque no padrão de pontos (1) pretendido dentro da combinação de padrões de pontos.



> Toque em «i-Dialog».



> Toque em «Apagar».

## Adicionar um padrão de ponto único

O novo padrão de pontos é sempre inserido após o padrão de pontos selecionado.

Pré-requisito:

- Foi criada uma combinação de padrões de pontos.
- > Para seleccionar um padrão de ponto único, clique na posição desejada (1) na combinação de padrões de pontos.



> Selecionar um novo padrão de pontos.

## Adaptar o comprimento e largura do padrão de pontos

O comprimento e largura dos pontos individuais na combinação de padrões de pontos podem ser adaptados aos padrões de pontos mais longos e mais largos na combinação.

Pré-requisito:

- Foi criada uma combinação de padrões de pontos.



> Toque em «i-Dialog».



> Toque em «Editar toda a combinação».

- > Toque em «Comprimento total do padrão» (1).



- > Toque em «Ajustar o comprimento na combinação» (2).
  - Os comprimentos dos padrões de pontos são adaptados ao comprimento do padrão de pontos mais longo na combinação.
- > Toque em «Largura do ponto» (3).



- > Toque em «Ajustar o comprimento na combinação» (4).
  - As larguras de todos os padrões de pontos são adaptadas à largura do padrão de ponto mais largo na combinação.

Além disso, o comprimento e a largura da combinação de padrões de pontos são aumentados ou diminuídos proporcionalmente.

- > Para reduzir proporcionalmente a largura da combinação dos padrões de pontos, rode o «botão multifunções superior» para a esquerda.
- > Para aumentar proporcionalmente a largura da combinação dos padrões de pontos, rode o «botão multifunções superior» para a direita.
- > Para reduzir proporcionalmente o comprimento da combinação dos padrões de pontos, rode o «botão multifunções inferior» para a esquerda.
- > Para aumentar proporcionalmente o comprimento da combinação dos padrões de pontos, rode o «botão multifunções inferior» para a direita.

## Espelhar uma combinação de padrões de pontos

Pré-requisito:

- Foi criada uma combinação de padrões de pontos.



- > Toque em «i-Dialog».



- > Toque em «Editar toda a combinação».



- > Para espelhar toda a combinação de padrão de pontos da esquerda para a direita, toque em «Imagem espelhada esquerda/direita».
- > Para repor as alterações e reverter para as predefinições, toque em «Imagem espelhada esquerda/direita».

## Combinação de padrões de pontos Subdivisão 1

As combinações de padrões de pontos podem ser subdivididas em várias secções. A subdivisão é inserida por baixo do cursor. Apenas a secção onde o cursor está posicionado é costurada. Para costurar a secção seguinte, o cursor deve ser posicionado nesta secção.

Pré-requisito:

- Foi criada uma combinação de padrões de pontos.
- > Selecione a posição desejada na combinação de padrões de pontos onde pretende efetuar uma subdivisão.
- > Toque em «i-Dialog».



- > Toque em «Editar a combinação na posição do cursor».



- > Toque em «Subdivisor da combinação (1)».

## Combinação de padrões de pontos Subdivisão 2

Uma combinação de padrões de pontos pode ser interrompida em posições diferentes. A interrupção é inserida abaixo do cursor.

Pré-requisito:

- Foi criada uma combinação de padrões de pontos.
- > Selecione a posição desejada na combinação de pontos onde pretende efetuar uma interrupção.
- > Toque em «i-Dialog».



- > Toque em «Editar a combinação na posição do cursor».



- > Toque em «Subdivisor da combinação (2)».
- > Costure a combinação de padrões de pontos até à interrupção e reposicione o tecido.

## Remate numa combinação de padrões de pontos

Pré-requisito:

- Foi criada uma combinação de padrões de pontos.
- > Selecione a posição desejada na combinação de pontos onde pretende efetuar um remate.
- > Toque em «i-Dialog».



- > Toque em «Editar a combinação na posição do cursor».



- > Toque em «Pontos de remate».
  - Cada padrão único da combinação de padrões de pontos pode ser rematado no início ou no final.

## Programar repetição do padrão

Pré-requisito:

- Foi criada uma combinação de padrões de pontos.
- > Toque em «i-Dialog».





> Toque em «Editar toda a combinação».



> Para repetir a combinação de padrões de pontos, toque em «Repetição de padrão»1.

> Para repetir a combinação de padrões de pontos até 9 vezes, toque em «Repetição de padrão».

> Para desativar a repetição de padrão, toque prolongadamente em «Repetição de padrão» ou toque em «Eliminar definições».

## 5.6 Administrar os padrões de ponto

### Guardar as configurações de padrões de pontos



> Selecione um padrão de pontos, alfabeto ou casa de botão.

> Toque em «i-Dialog».

> Edite o ponto, alfabeto ou casa de botão.



> Para guardar todas as alterações, toque em «Guardar as definições do padrão de pontos».



> Para cancelar todas as alterações, toque em «Repor padrão de pontos».

### Aceder aos padrões de pontos já utilizados

O sistema guarda automaticamente os últimos 15 padrões de pontos utilizados para poderem ser reutilizados em qualquer altura.



> Para visualizar os padrões de pontos utilizados, toque em «História».

> Selecione um padrão de ponto.

### Guardar os padrões de pontos na memória pessoal

Na pasta «Memória pessoal», poderá guardar todos os padrões de pontos, incluindo aqueles que tiver editado individualmente.

> Selecione um padrão de pontos, alfabeto ou casa de botão.

> Editar o padrão de pontos.

> Toque em «Memória pessoal».



> Toque em «Guardar padrão de pontos».

> Selecione o ficheiro onde guardar o padrão.



> Toque em «Confirmar».

### Substituir os padrões de pontos da memória pessoal

Pré-requisito:

- O padrão de pontos é guardado na memória pessoal.

> Selecione um padrão de pontos, alfabeto ou casa de botão.

> Editar o padrão de pontos.

> Toque em «Memória pessoal».



> Toque em «Guardar padrão de pontos».

> Selecione o ficheiro onde foi guardado o padrão de pontos a substituir.

> Selecione o padrão de pontos a substituir.



> Toque em «Confirmar».

## Carregar padrões de pontos da memória pessoal

Pré-requisito:

- O padrão de pontos é guardado na memória pessoal.



> Toque em «Memória pessoal».



> Toque em «Carregar desenho de bordado».

> Selecione o ficheiro onde foi guardado o padrão de pontos.

> Selecione o padrão de pontos.

## Apagar padrões de pontos da memória pessoal

Pré-requisito:

- O padrão de pontos é guardado na memória pessoal.



> Toque em «Memória pessoal».



> Toque em «Apagar».

> Selecione o ficheiro onde foi guardado o padrão de pontos.

> Selecione o padrão de pontos.



> Para eliminar o padrão de pontos, toque em «Confirmar».

## Guardar padrões de pontos na Pen USB BERNINA

É possível guardar padrões de pontos na pen USB BERNINA, bem como os padrões individualmente editados.

> Selecione um padrão de pontos ou alfabeto.

> Editar padrão de pontos.

> Toque em «Memória pessoal».



> Toque em «Guardar padrão de pontos».

> Insira a pen USB BERNINA na entrada USB da máquina.



> Toque em «Dispositivo USB».



> Toque em «Confirmar».

## Carregar um padrão de ponto da pen USB BERNINA

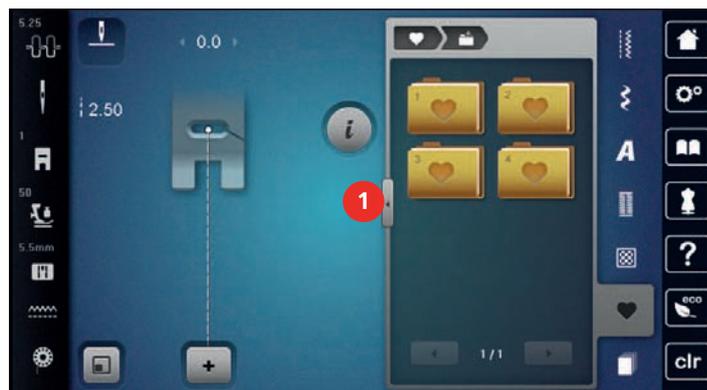


> Toque em «Memória pessoal».



> Toque em «Carregar desenho de bordado».

> Toque em «Aumentar/Diminuir o tamanho do ecrã» (1).



> Insira a pen USB BERNINA na entrada USB da máquina.



- > Toque em «Dispositivo USB».
- > Selecione o padrão de pontos desejado.

### Apagar o padrão de pontos da pen USB BERNINA



- > Toque em «Memória pessoal».



- > Toque em «Apagar».
- > Insira a pen USB BERNINA na entrada USB da máquina.
- > Selecione o padrão de pontos que quer apagar.



- > Toque em «Confirmar».

## 5.7 Pontos de remate

### Remate a costura com o botão «Remate»

O botão «Pontos de remate» pode ser programado com vários pontos de remate.



- > Prima o botão «Pontos de remate» antes de começar a coser.
  - O padrão de pontos/a combinação de padrões de pontos é rematado(a) com o número de pontos programados quando é iniciada a costura.
- > Pressione o botão «Pontos de remate» enquanto cose.
  - A máquina irá para imediatamente e rematar com o numero de pontos de segurança programados.

### Rematar com o botão «Final do padrão»

O botão «Fim de padrão» pode ser programado com vários pontos de remate.

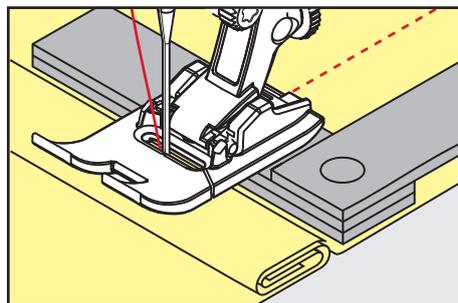


- > Prima o botão «Fim de padrão» antes ou durante a costura.
  - Enquanto costura, um ícone de paragem indica que a função está ativada e o padrão de pontos ou a combinação atual de um padrão de pontos será rematada no final com o número programado de pontos.

## 5.8 Compensação de altura de camadas irregulares

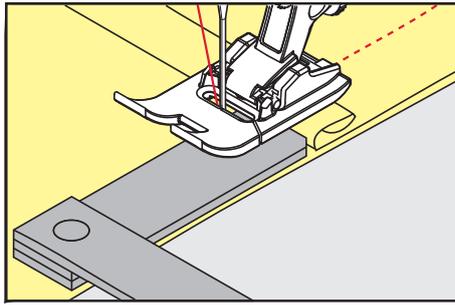
Se o calcador está em um ângulo costura sobre uma costura grossa, o arrastador não consegue segurar o tecido e o projeto de costura não pode ser costurado corretamente.

- > Coloque 1 – 3 placas compensadoras conforme o necessário a partir da parte de trás do calcador perto da agulha para nivelar a camada de tecido.



- O calcador é nivelado com o projeto de costura.

- > Coloque 1 – 3 placas compensadoras conforme o necessário a partir da frente do calcador perto da agulha para nivelar a camada de tecido.

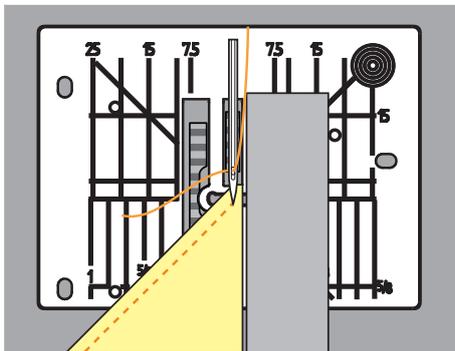


- O calcador é nivelado com o projeto de costura.
- > Costure até todo o calcador passar a costura espessa.
- > Retire as placas da compensação de altura.

## 5.9 Costurar cantos

Ao costurar cantos, apenas uma pequena secção do tecido se encontra, efetivamente, no arrastador. Por isso, não consegue segurar bem o tecido. A ferramenta para compensação da altura permite a alimentação regular do tecido.

- > Quando atingir a borda do tecido, pare o processo de costura com agulha na posição para baixo.
- > Levante o calcador.
- > Vire o tecido e coloque na posição desejada.
- > Coloque 1 – 3 placas compensadoras conforme necessário à direita do calcador próximo do projeto de costura.
- > Baixe o calcador.



- > Continue até o projeto de costura estar de novo no arrastador.

## 6 Pontos utilitários

### 6.1 Visão geral de pontos práticos

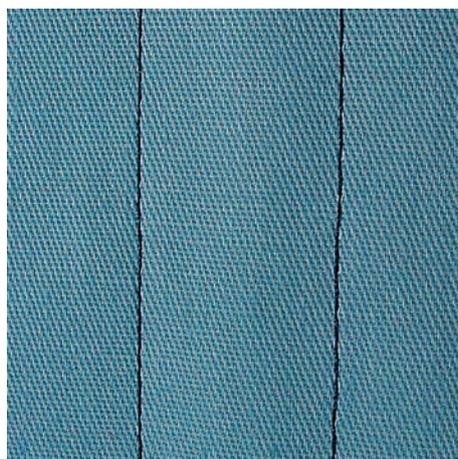


Padrões de pontos	Número do ponto	Nome	Descrição
---	1	Ponto reto	Para fazer costuras, pespontos e alinhavos.
⋈	2	Ziguezague	Para fazer acabamentos de bordas, costuras elásticas, aplicar rendas e elásticos.
⋈	3	Vari-Overlock	Para fazer acabamentos de bordas, coser dois tecidos e fazer simultaneamente acabamentos em tecidos elásticos.
⋈	4	Ponto corrido	Para cerzir e reforçar bordas de tecidos ou aplicar rendas ou fitas de borracha.
⋈	5	Programa de Remate	Para rematar automaticamente no início da costura com pontos de avanço e recuo.
---	6	Ponto reto triplo	Para costuras reforçadas em tecidos grossos e efeitos decorativos.
⋈	7	Ziguezague triplo	Para costuras duradouras em tecidos resistentes, pespontos visíveis e costuras decorativas.
⋈	8	Ponto favo de mel	Para tecidos e bainhas elásticas, incluindo com fios elásticos.
⋈	9	Bainha invisível	Para pespontos invisíveis na maior parte dos tipos de tecido e para debruns em jérsei macio e tecidos finos.
⋈	10	Overloque duplo	Para unir e fazer acabamentos em tecidos elásticos.

Padrões de pontos	Número do ponto	Nome	Descrição
	11	Ponto super elástico	Para costuras abertas e altamente elásticas.
	12	Ponto de franzido	Para unir com fitas de borracha e para costuras planas em tecidos de grossura média.
	13	Overloque elástico	Para coser e simultaneamente fazer acabamentos em tecidos elásticos, bem como para costuras planas.
	14	Ponto tricô	Para pespontos e costuras visíveis em lingerie e camisolas e para remendar malhas.
	15	Ponto universal	Para costuras planas, pespontos visíveis e costuras decorativas em tecidos resistentes, tais como feltro e pele, e para coser fitas de borracha.
	16	Costura em ziguezague	Para acabamento e reforço de bordas de tecidos, para costurar fitas de borracha e fazer costuras decorativas.
	17	Pontos de Licra	Para costuras planas pespontos visíveis em tecidos de licra e para costurar em roupas modeladoras.
	18	Ponto elástico	Para costuras extensíveis e pespontos em produtos tecidos e produtos de malha.
	19	Overloque reforçado	Para costuras em overloque ou costuras planas em tecidos de malha de média espessura e toalhas.
	20	Overloque para malhas	Para costuras extensíveis e pespontos em produtos tecidos e produtos de malha, para costura e acabamento.
	22	Programa de cerzido simples	Para cerzir automaticamente em tecidos finos ou grossos.
	23	Programa de cerzir reforçado	Para cerzir automaticamente em materiais resistentes.
	24	Programa de travete	Para reforçar aberturas de bolsos e casas de botões e costurar fivelas de cintos.
	25	Programa de travete	Para reforçar aberturas de bolsos, costurar fivelas de cintos e rematar finais de costuras.

Padrões de pontos	Número do ponto	Nome	Descrição
	26	Programa de ponto em flecha	Para reforçar aberturas de bolsos, fechos de correr e cortes em tecidos de média espessura ou grossos.
	27	Ponto em flecha pequeno	Para reforçar aberturas de bolsos, fechos de correr e cortes em tecidos finos ou de média espessura.
	29	Ponto estreito invisível	Para pespontos invisíveis e debruns em tecidos leves, finos e macios.
	30	Pontos de alinhavo artesanal	Para trabalhos em que seja necessário pontos muito compridos.
	31	Ponto reto triplo com ponto longo	Para costuras duradouras em tecidos resistentes, por ex. costuras visíveis e decorativas.
	32	Ponto reto único	Como ponto de união em combinação com um ponto reto.
	33	Ponto triplo reto simples	Como ponto de união em combinação com três pontos retos únicos.
	34	Ponto de cerzir	Para cerzir com a função "Retrocesso rápido".

## 6.2 Coser com ponto recto



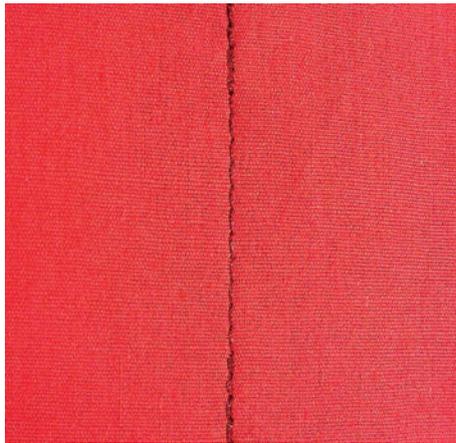
Ajuste o comprimento do ponto para o projeto de costura, p. ex., um ponto longo para ganga (aprox. 3 – 4 mm) e um ponto curto para tecidos delicados (aprox. 2 – 2,5 mm). Ajuste o comprimento do ponto em função da espessura da linha, p. ex., um ponto longo (aprox. 3 – 5 mm) para pesponto com trança decorativa.

Pré-requisito:

- O Calçador de padrão de retrocesso #1 é colocado.
- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Ponto reto No. 1.



### 6.3 Segurando com o programa de remate automático



Devido a um número determinado de 6 pontos costurados para a frente e 6 pontos costurados para trás, o remate é regular.

Pré-requisito:

- O Calcador de padrão de retrocesso #1 é colocado.



- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Programa de Remate No. 5.
- > Prima o Pedal.
  - A máquina remata automaticamente.
- > Faça a costura com o comprimento desejado.



- > Prima o botão «Retrocesso rápido».
  - A máquina remata automaticamente e para no final do programa de segurança.

### 6.4 Coser um fecho

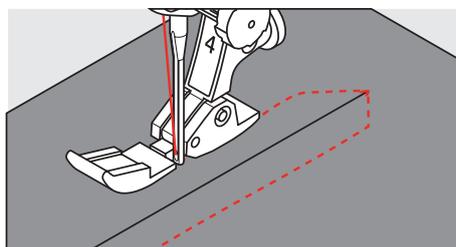


Como a alimentação do tecido pode ser difícil quando começar a costurar, é recomendável prender os fios firmemente ou puxar o tecido ligeiramente para trás para alguns pontos ou costurar em reverso 1 – 2 cm primeiro.



- > Coloque o Calcador de padrão de retrocesso #1.
- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Ponto reto No. 1.
- > Cosa a costura até onde o fecho começa.
- > Costure os pontos de remate.
- > Feche o fecho no comprimento com pontos longos.
- > Finalize as costuras.
- > Passe a costura a ferro.

- > Abra o comprimento do fecho.
- > Alinhave o fecho por debaixo do tecido para que as dobras do tecido se encontrem ao centro do fecho.
- > Abra o fecho alguns centímetros.
- > Coloque o Calcador para fechos #4.
- > Movimente a posição da agulha para a direita.
- > Use o sistema mãos livres para levantar o calcador e posicionar o projeto de costura.
- > Comece a costurar do lado superior esquerdo.
- > Guie o calcador para que a agulha costure ao longo dos dentes do fecho.
- > Pare em frente ao puxador do fecho com a agulha para baixo.
- > Levante o calcador.
- > Feche o fecho.
- > Continue a costurar e pare na frente da base do fecho com a posição da agulha para baixo.
- > Levante o calcador e vire o projeto de costura.
- > Costure o outro lado do fecho e pare com a agulha na posição para baixo.
- > Levante o calcador e vire o projeto de costura.
- > Costure o segundo lado de baixo para cima.



## 6.5 Coser ambos os lados do fecho de baixo para cima

Para tecidos com pelo, como veludo, é recomendado que costure o fecho em ambos os lados de baixo para cima.

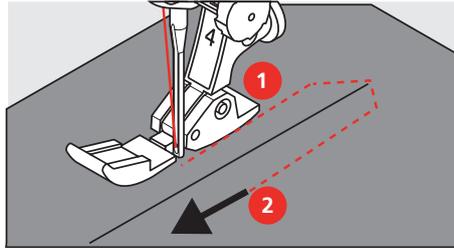


Com tecidos firmes ou com malha muito densa, recomendamos usar uma agulha de tamanho 90 – 100. Isto resulta numa formação de pontos regular.



- > Coloque o Calcador de padrão de retrocesso #1.
- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Ponto reto No. 1.
- > Costure as costuras até onde o fecho começa.
- > Costure o ponto de remate.
- > Feche o fecho no comprimento com um ponto largo.
- > Termine a costura extra.
- > Passe a costura a ferro.
- > Abra o comprimento do fecho.
- > Alinhave o fecho por debaixo do tecido para que a dobra do tecido fique de encontro com o centro do fecho.
- > Coloque o Calcador para fechos #4.
- > Movimente a posição da agulha para a direita.
- > Use o sistema de mãos livres para levantar o calcador e posicionar o projeto de costura.
- > Inicie a costura no centro da costura na extremidade do fecho.
- > Costure na diagonal ao longo da borda dos rolos do fecho.
- > Costure o primeiro lado (1) de baixo para cima.
- > Pare de frente para o fecho e puxe a agulha para baixo.
- > Levante o calcador.
- > Abra o fecho o máximo possível para trás do calcador.
- > Baixe o calcador e continue a costurar.
- > Movimente a posição da agulha para a esquerda.

- > Costure o segundo lado (2) exatamente da mesma forma de baixo para cima.



## 6.6 Coser com ponto Triplo Reto

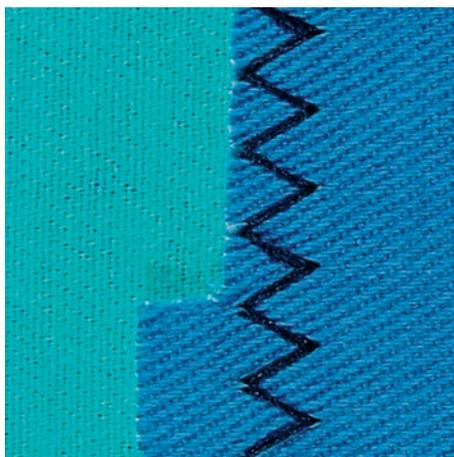


O Ponto reto triplo é especificamente utilizado para costuras duradouras e para tecidos, firmes e densos, como ganga e camurça. Para tecidos firmes ou densos, recomenda-se a instalação de Calcador para ganga #8. Irá ajudar a costurar ganga ou lona. Para pontos decorativos superiores e comprimento de ponto alongado.

- > Coloque o Calcador de padrão de retrocesso #1.
- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Ponto reto triplo No. 6.



## 6.7 Costura ziguezague triplo

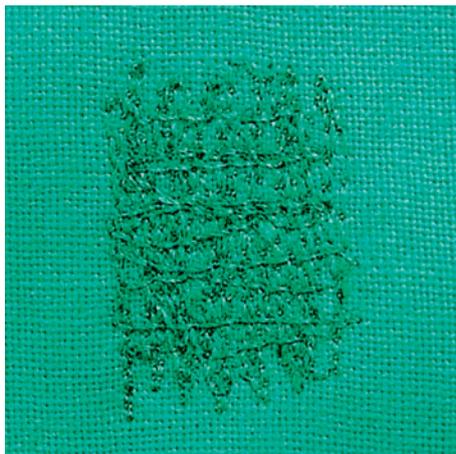


Em tecidos firmes, particularmente ganga, Coberturas e alças. Bainhas em itens que são frequentemente lavados. Finalize o limite da bainha primeiro.

- > Coloque o Calcador de padrão de retrocesso #1.
- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Ziguezague triplo No. 7.



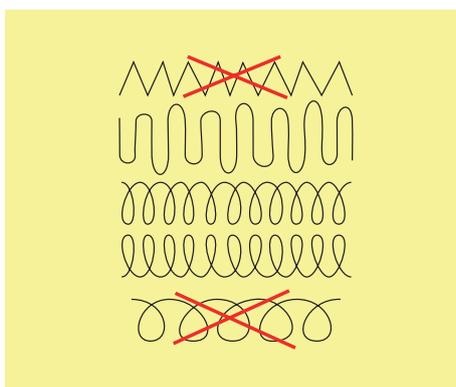
## 6.8 Cerzido manual



Usado para cerzir buracos ou áreas desgastadas em todos os tipos de tecido.

Se a linha estiver corrida em cima do tecido e isso resultar numa má formação de pontos, abrande o movimento da costura. Se existirem nós no lado errado do tecido, acelere o movimento da costura. Se a linha se partir, guie a costura de forma mais uniforme.

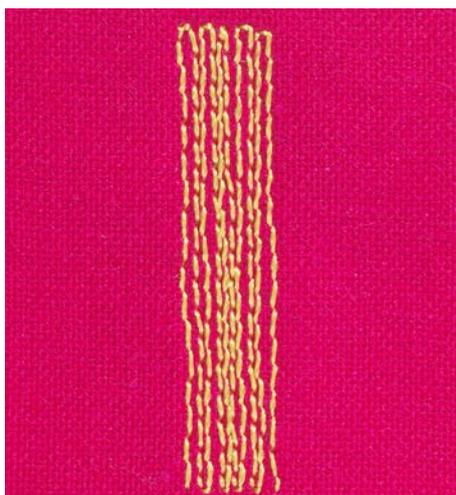
- > Instale o Bastidor de cerzir #9.
- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Ponto reto No. 1.
- > Baixe o arrastador.
- > Fixe a mesa extensível deslizante com braço livre.
- > Coloque o projeto de costura no bastidor redondo de bordado (Acessório opcional).
  - A área de cerzir fica tensa uniformemente e não pode ser distorcida.
- > Costure a partir da esquerda para a direita, guie o tecido com a mão uniformemente sem exercer pressão.
- > Movimento em curvas quando muda de direção, para evitar buracos e quebra de linha.
- > Trabalhe as bordas em comprimentos irregulares, para que a linha seja melhor distribuída sobre o tecido.



- > Costure as primeiras linhas, não muito juntas e além da área desgastada.



## 6.9 Cerzir automático



O Programa de cerzido simples No. 22 é especialmente adequado para cerzir rapidamente zonas desgastadas ou rasgadas. Recomenda-se que use materiais finos como reforço de zonas desgastadas ou rasgadas ou que cole uma estabilizador adesivo. O Programa de cerzido simples No. 22 repõe as linhas longitudinais em todos os tecidos. Se a área cerzida ficar disforme, corrija com o equilíbrio.

- > Coloque o Calcador de padrão de retrocesso #1 ou Calcador de caseado com deslizante #3A.
- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Programa de cerzido simples No. 22.
- > Coloque tecidos leves no bastidor para bordado redondo (acessório opcional).
  - A área de cerzir fica tensa uniformemente e não pode ser distorcida.
- > Comece a costurar no lado superior esquerdo.
- > Costure a primeira linha.
- > Pare a máquina.
- U > Toque em «Retrocesso rápido».
  - O comprimento é programado.
- > Termine de costurar o programa de cerzir.
  - A máquina para automaticamente.

## 6.10 Cerzido reforçado, automático



O Programa de Cerzir Reforçado No. 23 é especialmente adequado para cerzir rapidamente zonas desgastadas ou rasgadas. O Programa de Cerzir Reforçado No. 23 substitui as linhas longitudinais em todos os tecidos.



Se o programa de cerzir não cobrir toda a área gasta ou danificada, recomenda-se reposicionar o trabalho e voltar a costurar com o programa de cerzir. O comprimento está programado e pode ser repetido quanto o necessário.

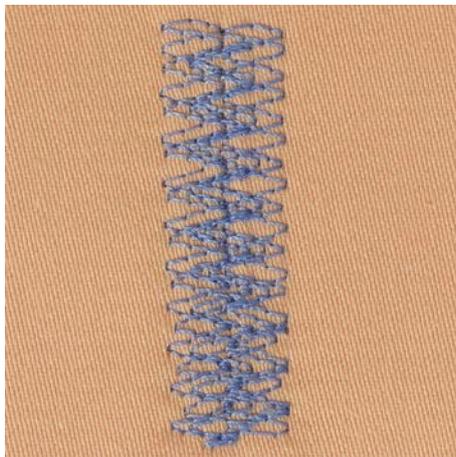


- > Coloque o Calcador de caseado com deslizante #3A.
- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Programa de cerzir reforçado No. 23.
- > Coloque tecidos leves no bastidor para bordado redondo (acessório opcional).
  - A área de cerzir fica tensa uniformemente e não pode ser distorcida.
- > Comece a costurar no lado superior esquerdo.
- > Costure a primeira linha.
- > Pare a máquina.



- > Prima o botão «Retrocesso rápido».
  - O comprimento do cerzido é programado.
- > Termine de costurar o programa de cerzir.
  - A máquina para automaticamente.

## 6.11 Cerzir reforçado



O Ponto de cerzir No. 34 é particularmente adequado para áreas danificadas em tecidos pesados ou robustos, p. ex., gangas e vestuário de trabalho.



- > Monte o Calcador de padrão de retrocesso #1.
- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Ponto de cerzir No. 34.
- > Costure a primeira linha. Comece no lado superior esquerdo.



- > Quando tiver atingido o comprimento pretendido, prima o botão «Retrocesso rápido».
  - A máquina costura em reverso.



- > Quando tiver atingido o comprimento pretendido, volte a premir o botão «Retrocesso rápido».
- > Repita o processo até encher a largura pretendida.

## 6.12 Finalizando bordas



Ziguezague No. 2 é adequado para todos os materiais. Pode também ser usado para costuras elásticas bem como costuras decorativas. Use a linha de cerzir para tecidos finos. Quando costura cetim é recomendado selecionar um ponto de zigue-zague mais curto e denso, encurte o zigue-zague para o comprimento de 0,3 – 0,7 mm. O ponto de satin pode ser usado para aplicação ou para bordar.

Pré-requisito:

- O limite do tecido deve ficar plano e não enrolar.
- > Coloque o Calcador de padrão de retrocesso #1.
- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Ziguezague No. 2 ou Ponto cheio No. 1315.
- > Não selecione um ponto muito aberto ou muito longo.
- > Guie o limite do tecido pelo centro do calcador, de modo a que a agulha entre no tecido em um lado e do outro fique fora.



## 6.13 Costura tipo overlock duplo



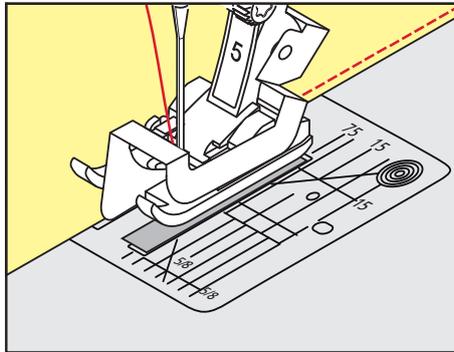
Uma costura dupla de overlocke apropriada para tecidos de malhas mais soltas e para costuras cruzadas em tecidos. Quando trabalha com jersey, deve usar uma agulha de jersey de modo a não danificar o tecido. Quando costura tecidos elásticos, use agulhas para tecidos elásticos.

- > Monte o Calcador de padrão de retrocesso #1 ou Calcador overlocke #2.
- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Overlocke duplo No. 10.



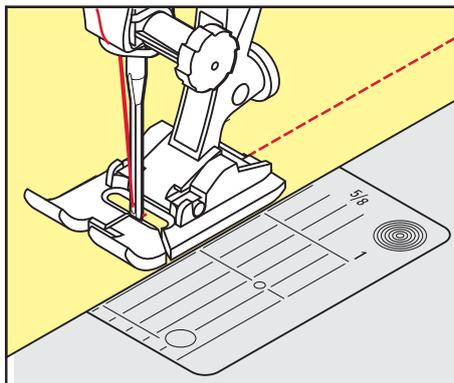
## 6.14 Costura estreita na borda

- > Coloque o Calcador para ponto invisível #5 ou Calcador de bordas #10.
- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Ponto reto No. 1.
- > Coloque o limite à esquerda junto ao guia do calcador de bainhas invisíveis.
- > Selecione a posição da agulha para a esquerda à distancia desejada do limite.



## 6.15 Barra larga

- > Coloque o Calcador de padrão de retrocesso #1.
- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Ponto reto No. 1.
- > Guie a borda ao longo do calcador ou ao longo das marcas distanciais de 1–2,5 cm.
- > Selecione a posição de agulha desejada para a distancia pretendida do bordo do tecido.

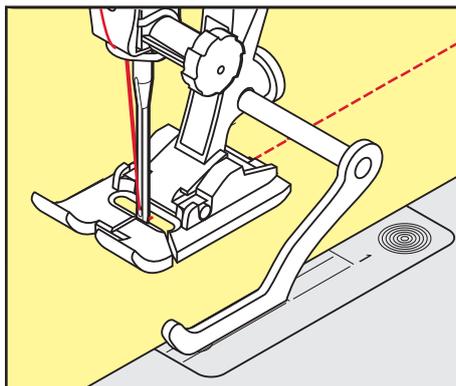


## 6.16 Costura na borda usando o guia de costura

Quando for costurar linhas paralelas mais amplas, recomenda-se usar o guia de costura ao longo da costura da linha.

- > Coloque o Calcador de padrão de retrocesso #1.
- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Ponto reto No. 1.
- > Solte o parafuso na parte de trás do calcador.
- > Insira o guia de linha no orifício do calcador.
- > Ajuste a largura conforme pretendido.
- > Aperte o parafuso.

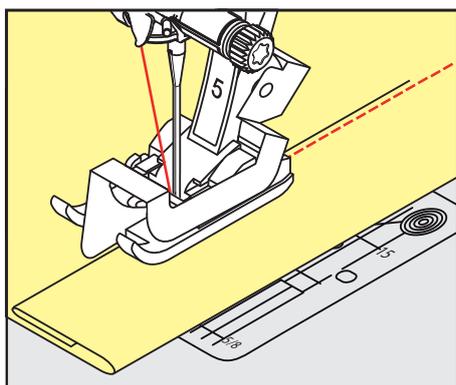
- > Guie a sua costura com o guia de costura.



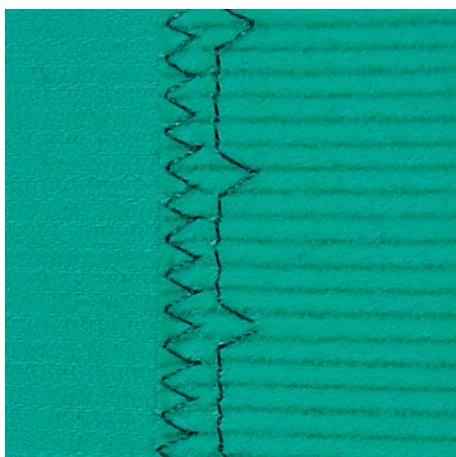
### 6.17 Bordas de costura bainha

Ao usar o Calcador para ponto invisível #5, recomenda-se que selecione a posição de agulha mais para a esquerda ou para a direita. Com o Calcador de padrão de retrocesso #1 e o Calcador de bordas #10, todas as posições de agulha são possíveis.

- > Coloque o Calcador para ponto invisível #5 ou o Calcador de padrão de retrocesso #1 ou o Calcador de bordas #10.
- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Ponto reto No. 1.
- > Coloque a parte superior direita da berma contra o guia do calcador de ponto invisível.
- > Selecione a posição da agulha direita para costurar ao longo da borda superior.



### 6.18 Costura de bainhas invisíveis

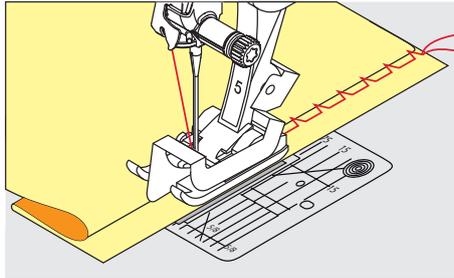


Para barras invisíveis em tecidos de espessura média a grossa, lã e tecidos mistos.



Pré-requisito:

- As bordas do tecido estão terminadas.
- > Coloque o Calcador para ponto invisível #5.
- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Bainha invisível No. 9.
- > Dobre o tecido sobre o lado direito para expor a borda oculta.
- > Coloque o tecido debaixo do calcador e pressione a dobra da bainha contra a guia de metal do calcador.
- > Guie a borda dobrada uniformemente ao longo do guia de metal do calcador, para costurar os pontos uniformemente e em profundidade.
  - Certifique-se que a agulha penetra apenas a borda da dobra.
- > Depois de coser cerca de 10 cm, verifique ambos os lados do tecido e ajuste a largura se necessário.



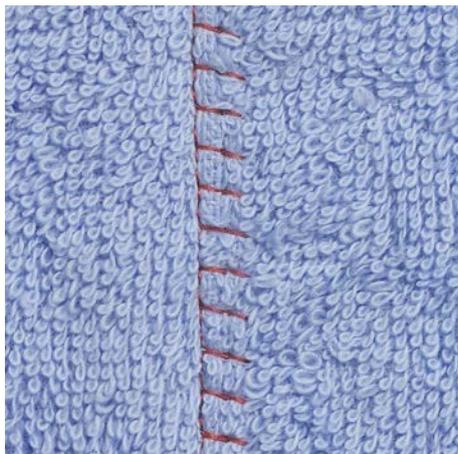
## 6.19 Costurar bainhas visíveis



A bainha visível é especialmente adequada para bainhas elásticas em algodão, lã, materiais sintéticos ou misturas.

- > Coloque o Calcador de padrão de retrocesso #1.
- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Ponto tricô No. 14.
- > Passe a ferro a bainha e alinhe se necessário.
- > Se necessário, reduza a pressão no calcador.
- > Costure a bainha na profundidade pretendida no lado direito.
- > Apare o excesso de tecido do lado avesso do tecido.

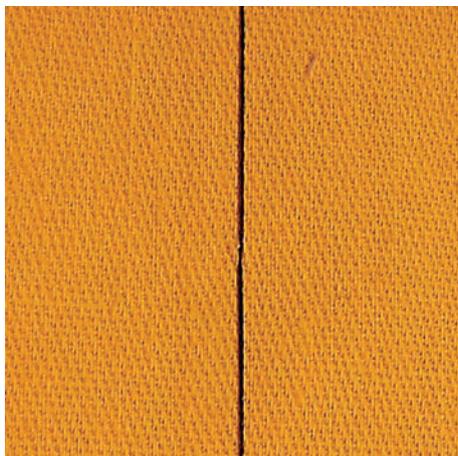
## 6.20 Unir a costuras planas



As costuras planas são especialmente usadas em várias camadas de tecido ou em tecidos grosso como o feltro e o couro.

- > Coloque o Calcador de padrão de retrocesso #1.
- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Overloque elástico No. 13.
- > Sobrepor as bordas do tecido.
- > Costure ao longo da borda do tecido.
- > Para obter uma costura plana e duradoura, certifique-se de que a agulha atravessa o tecido de uma ponta à outra.

## 6.21 Costurar pontos de alinhavo



Para alinhavar é recomendado que use uma linha de cerzir fina. Assim, será mais fácil removê-la. O ponto de alinhavo é adequado para trabalhos que requeiram pontos muito compridos.

- > Coloque o Bastidor de cerzir #9 (Acessório opcional).
- > Baixe o arrastador.
- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Pontos de alinhavo artesanal No. 30.
- > Prenda as camadas de tecido no ângulo correto de alinhavo para prevenir que escorreguem.
- > Segure as linhas e cosa 3 – 4 pontos de remate no início.
- > Cosa um ponto e puxe o tecido para trás no comprimento de ponto desejado.
- > Cosa um ponto.
- > No final cosa 3 – 4 pontos de segurança.

## 7 Pontos decorativos

### 7.1 Visão Geral Pontos Decorativos

Pontos decorativos mais simples ou mais complexos são feitos dependendo do tipo de tecido.

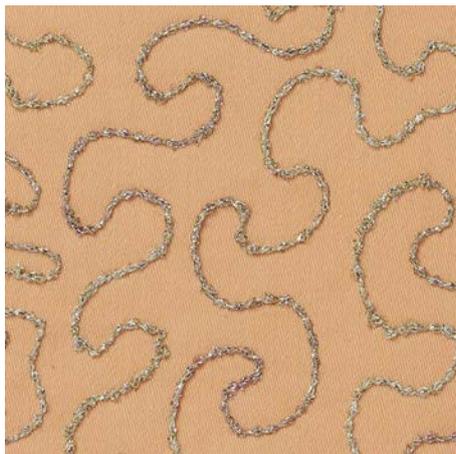
- Os pontos decorativos programados com pontos simples retos são particularmente adequados a tecidos leves, por exemplo o Ponto decorativo No. 101.
- Os pontos decorativos programados com pontos triplos retos ou com alguns pontos satin são particularmente adequados para tecidos médios, por exemplo o Ponto decorativo No. 107.
- Os pontos decorativos programados com pontos satin são particularmente adequados para tecidos pesados, por exemplo o Ponto decorativo No. 401.

Para uma formação de ponto perfeito é uma vantagem usar a mesma cor de linha para a linha superior e a linha da bobine e a cor da entretela. Com materiais de fibra longa, é recomendado o uso de entretela solúvel em água no lado direito, que pode ser facilmente removido depois de costurado.



Ponto decorativo	Categoria	Nome
	Categoria 100	Pontos de natureza
	Categoria 300	Ponto cruz
	Categoria 400	Pontos Satin
	Categoria 600	Pontos geométricos
	Categoria 700	Pontos tradicionais
	Categoria 900	Pontos de criança
	Categoria 2000	Estações
	Categoria 2200	Desporto e hobby

## 7.2 Jogo na bobina



A bobine pode ser cheia com linha de diferentes materiais. Para costura mãos livres para adicionar textura. Este método é similar à costura de mais livres "normal" mas é feita do lado **errado** do tecido.

Reforce a área que vai costurar com entretela de bordar. O motivo pode ser desenhado no lado errado do tecido. Também pode desenhar o motivo no lado da frente do tecido. As linhas podem ser seguidas com ponto reto guiado livremente usando linhas de poliéster, algodão ou rayon. As linhas de pontos são visíveis no lado frontal do tecido, e servem como referência para a costura com a linha de bobine.

A função do BSR pode ser usada para costurar com a bobine (BobinWork). É aconselhado fazer o projeto com uma velocidade constante, seguindo as linhas dos motivos desenhados. A entretela deve ser removida após terminar o projeto de costura.

Costure primeiro uma amostra para verificar qual é o resultado no lado errado do tecido.

Nem todos os pontos decorativos são adequados para esta técnica. Pontos decorativos simples são os que permitem obter melhores resultados. Evite pontos compactos e de satin.

### ATENÇÃO

Caixa de bobine à ser usada é inapropriada

Caixa da bobina danificada.

> Use a caixa de Bobbinework (acessório opcional).



> Coloque o Calçador aberto para bordados #20.

> Toque em «Pontos decorativos».

> Selecione um ponto decorativo apropriado.

> Rode o «Botão multifuncional superior» e o «Botão multifuncional inferior» para ajustar o comprimento e largura do ponto de forma a que quando cose com linha mais grossa obtenha uma formação de ponto perfeita.



> Para ajustar a tensão da linha superior, toque em «Tensão da linha superior».

## 7.3 Alterar a densidade do ponto

Com certos pontos decorativos (por ex. o No. 401), a densidade do ponto pode ser alterada. Se a densidade do ponto for diminuída, a distância do ponto é alargada. Se a densidade do ponto for aumentada, a distância do ponto é diminuída. O comprimento programado do ponto não é afetada.

> Selecione um ponto decorativo.

> Toque em «i-Dialog».

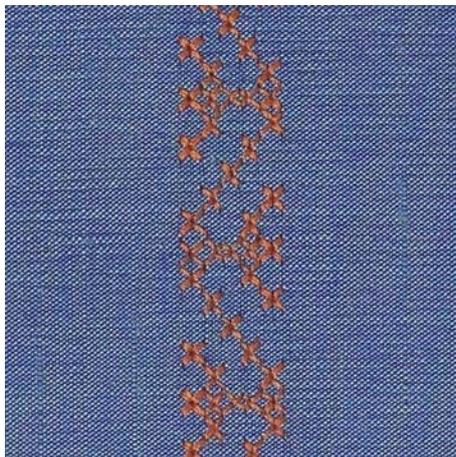


> Toque em «Alterar o comprimento do padrão/a densidade do ponto».

- > Defina a densidade do ponto (1).



## 7.4 Costurar pontos cruzados

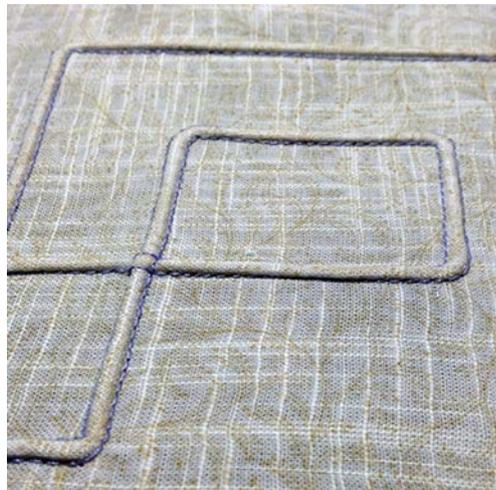


Bordado de ponto cruz é um técnica tradicional e uma adição encantadora a outros pontos decorativos. Se o ponto de cruz for cosido em tecidos com textura de linho, irão parecer-se feitos à mão. Quando o ponto cruz é cosido em bordados o ponto parece mais cheio. O ponto cruz é usado particularmente para casas, rendas ou peças de roupa em toque de decoração. Com a primeira linha como referencia às próximas, é importante coser a primeira linha em reta.

- > Coloque o Calcador de padrão de retrocesso #1 ou Calcador aberto para bordados #20.
- > Selecione um ponto de Cruz da categoria 300 e combine-o como desejado.
- > Para garantir que a primeira fila é cosida direita, recomendamos que use o guia de costura (acessório opcional) ou o guia de limites (acessório opcional).
- > Costure a segunda linha próximo da primeira a uma distância de uma largura de calcador ou usando a guia.

## 7.5 Franzir

### Nervuras



Nervuras são dobras estreitas costuradas, que normalmente são costuradas em tecidos antes de serem cortados em pedaços para as peças ou projetos de costura. Eles são adequados para enfeitar o projeto ou em combinação com outras técnicas de bordar tradicionais. A utilização de um calcador de nervuras pode facilitar consideravelmente estes trabalhos. A técnica faz reduzir o tamanho de um pedaço de tecido. É sempre aconselhado planejar em suficiente tecido.

### Visão geral de nervuras

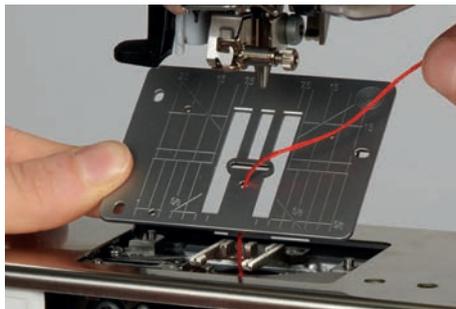
Calcador de nervuras	Número	Descrição
	#30 (acessório opcional)	3 ranhuras Para tecidos de grande peso. Em combinação com a agulha dupla de 4 mm
	#31 (acessório opcional)	5 ranhuras Para tecidos de grande e médio peso. Em combinação com a agulha dupla de 3 mm
	#32 (acessório opcional)	7 ranhuras Para tecidos de pequeno ou médio peso. Em combinação com a agulha dupla de 2 mm

Calçador de nervuras	Número	Descrição
	#33 (acessório opcional)	9 ranhuras Para tecidos muito leves (sem fio extra). Com agulha dupla para 1 ou 1,6 mm
	#46C (acessório opcional)	5 ranhuras Em combinação com a agulha dupla de 1,6 – 2,5 mm Para tecidos de muito pouco ou médio peso.

### Trabalhar com fio

As nervuras tornam-se mais distintas e com aspeto de relevo quando costuradas com cordão suplementar. Escolha um cordão que encaixe bem nas ranhuras do respetivo calçador. O cordão deve ser de cor resistente e à prova de encolher.

- > Desligue a máquina.
- > Retire a agulha.
- > Retire o calçador.
- > Retire a placa de pontos.
- > Abra a tampa da bobine.
- > Puxe o fio através da abertura de baixo da lançadeira e através da abertura da placa de pontos.
- > Volte a colocar a placa de pontos.
- > Feche a tampa da bobina.
- > Verifique que o fio passa através do orifício para a linha na cobertura da bobina.



- > Coloque o carrinho na joelheira.



- > Verifique que o fio passa facilmente.
- > Se a linha não passar facilmente, deixe-a aberta.

- > Se a tampa da lançadeira estiver aberta, desative o indicador de linha da bobina no programa de configurações.
  - O fio desliza pelo avesso do tecido e é costurado por cima da linha da bobina.

### **Costurar nervuras**

- > Introduza a agulha dupla correspondente.
- > Enfiar a linha na agulha dupla.
- > Comando de passagem da linha.
- > Costurar a primeira nervura.
- > Coloque a primeira nervura numa das ranhuras laterais do calcador.
- > Costure nervuras adicionais em paralelo.

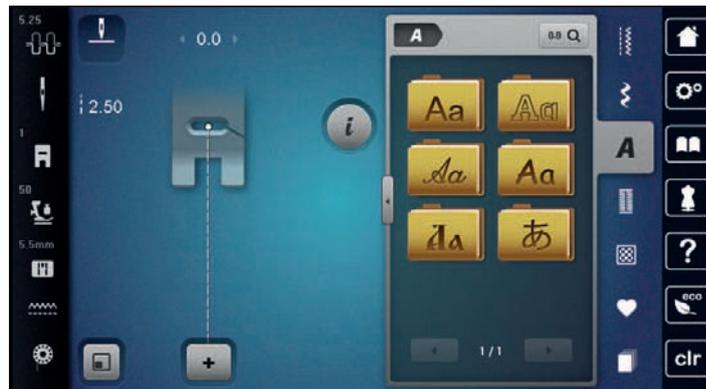


## 8 Alfabetos

### 8.1 Visão Geral Alfabeto

Block, outline e script, bem como Cirílico, pode ser cosido em letras pequenas. Block, outline e script, bem como Cirílico, pode ser cosido em letras pequenas.

Para uma formação de ponto perfeita, é recomendado usar a mesma linha em cima e na bobine. O tecido pode ser reforçado com entretela de bordado no verso do tecido. Quando trabalha com camadas ou tecido grossos, exemplo toalhas, use em adição, entretela hidrossolúvel no lado direito do tecido.



Padrão de ponto	Nome
ABCabc	Alfabeto Block
ABCabc	Double-Block
<i>ABCabc</i>	Script (Itálico)
ABCabc	Alfabeto Comic
АБВабв	Cirílico
あいう	Hiragana

### 8.2 Criar letras



É recomendado coser uma peça de teste usando a linha, o tecido e estabilizador que irá ser usado. Certifique-se que o tecido é puxado de forma uniforme e suave, sem enrolar ou ficar preso. Não puxe, empurre ou segure o tecido ao coser.



- > Toque em «Alfabetos».
- > Selecione o tipo de letra.



- > Para criar uma combinação, toque em «Modo de combinação/Modo simples».

- > Para abrir o modo Enter, toque em «Aumentar/Diminuir o tamanho do ecrã» (1).



- > Selecione as letras.

ABC

- > Para usar caracteres maiúsculos, toque em «Caracteres maiúsculos» (definição standard).

abc

- > Para usar caracteres minúsculos, toque em «Caracteres minúsculos».

123

- > Para usar algarismos e símbolos matemáticos, toque em «Números e caracteres matemáticos».

@&!...

- > Para usar caracteres especiais, toque em «Caracteres especiais».



- > Para apagar sílabas individuais ou o texto introduzido, toque em «Apagar».

- > Para fechar o modo Enter, toque novamente no símbolo «Aumentar/Diminuir o tamanho do ecrã».

## 9 Casas de botão

### 9.1 Visão geral casas de botão

Para ser capaz de criar a casa de botão correta para cada botão, propósito e para cada trabalho, a BERNINA 735 inclui uma vasta gama de casas de botão. O botão correspondente pode ser costurado automaticamente. Os ilhós também podem ser costurados.



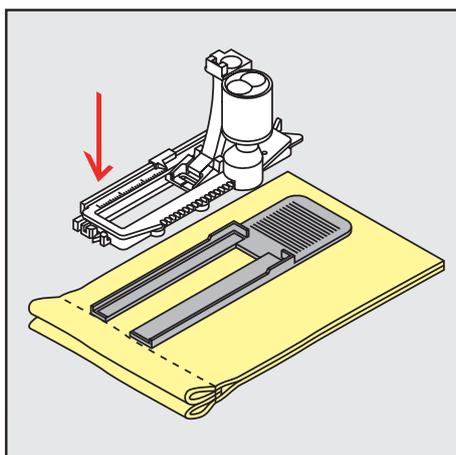
Padrões de pontos	Número do ponto	Nome	Descrição
	51	Casa de botão padrão	Para tecidos leves a médios, p. ex., blusas, vestidos e roupa de cama.
	52	Casa de botão padrão estreita	Para tecidos leves a médios, p. ex., blusas, vestidos, roupas infantis e de bebê, artesanato.
	53	Casa de botão elástica	Para todos os tecidos elásticos.
	54	Casa de botão redonda com travete normal	Para tecidos médios a pesados, vestidos, casacos, sobretudos e roupa de chuva.
	55	Casa de botão redonda com travete horizontal	Para tecidos médios a pesados com barras reforçadas; vestidos, casacos, sobretudos e roupa de chuva.
	56	Casa de botão em fechadura	Para tecidos pesados e não esticados; jaquetas, casacos, calças de ganga e roupa de lazer.
	57	Casa de botão em fechadura com travete em ponta	Para tecidos mais fortes e tecidos não esticados; jaquetas, casacos, calças de ganga e roupa de lazer.
	59	Casa de botão com ponto reto	Para casas de botão resistentes e reforçadas e como rebordo de casas de botão, sobretudo em casas abertas em peças de pele ou imitação de pele.
	60	Programa de pregar botão	Prega botões com 2 ou 4 furos.

Padrões de pontos	Número do ponto	Nome	Descrição
	61	Olhal com pequeno zigzag	Aberturas para atilhos ou fitas estreitas e para ornamentos.
	62	Olhal com costura reta	Aberturas para atilhos ou fitas estreitas e para ornamentos.
	63	Casa tradicional	Para efeitos de costura artesanal em roupas e peças artesanais em tecido leves e de espessura média.
	64	Casa de botão duplo redondo	Para peças de peso médio a pesado de diferentes tecidos.
	67	Casa de botão arredondada com travete	Para peças tecidas de espessura média, por ex. camisas, vestidos e casacos.
	68	Casa de botão decorativa em fechadura com travete horizontal	Para tecidos mais fortes e tecidos não esticados; jaquetas, casacos, e roupa de lazer.
	69	Casa de botão decorativa com travete dupla em ponta	Para casas de botão decorativas em tecidos firmes e não elásticos.

## 9.2 Usar a ferramenta de compensação de altura

Quando uma casa de botão é cosida perpendicularmente à borda do projeto, é recomendável usar as placas de compensação de altura (acessório opcional).

- > Coloca as placas de costas entre o projeto de costura e a parte inferior do slide na parte grossa do projeto costura.

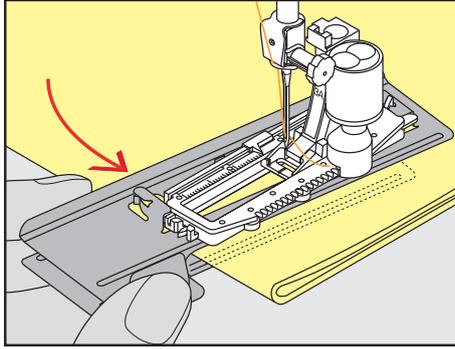


- > Baixe o calcador.

## 9.3 Usar a placa de compensação

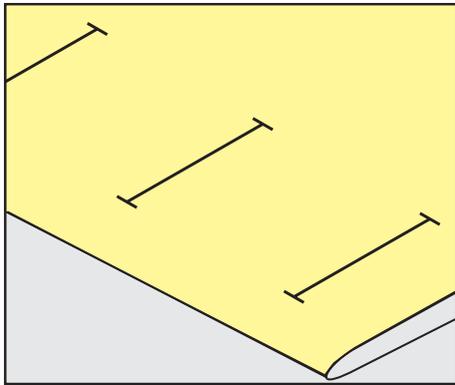
Para coser uma casa de botão em tecidos problemáticos, é recomendável usar uma Ferramenta de Compensação de Altura (acessório opcional). A Ferramenta de Compensação de Altura pode ser usada em conjunto com o calcador para casa de botão com deslizador #3A.

- > Insira cuidadosamente a placa de compensação de lado.

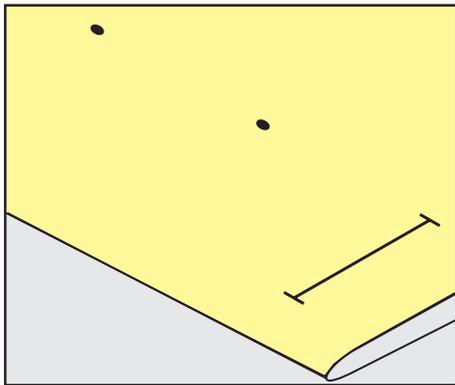


#### 9.4 Marcação de casas

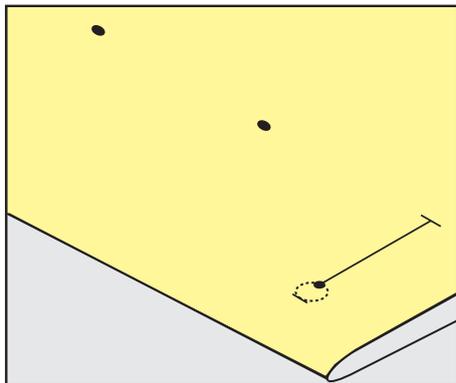
- > Para as casas de botão a coser manualmente, marque a posição e o comprimento no tecido usando giz ou uma caneta solúvel em água.



- > Para as casas de botão a coser automaticamente, marque o comprimento completo de 1 casa no tecido usando giz ou uma caneta solúvel em água. Marque o ponto inicial para casas de botão subsequentes.



- > Para casas tipo fechadura e redondas, marque o comprimento do rebordo no tecido usando giz ou uma caneta solúvel em água. Marque o ponto inicial para casas de botão subsequentes. O comprimento da casa é cosido adicionalmente.



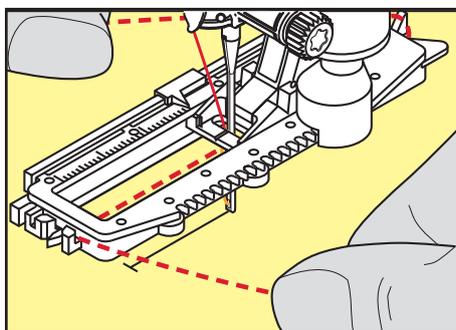
## 9.5 Cordão

### Utilização de fio com o calcador de caseado com barra deslizante #3A

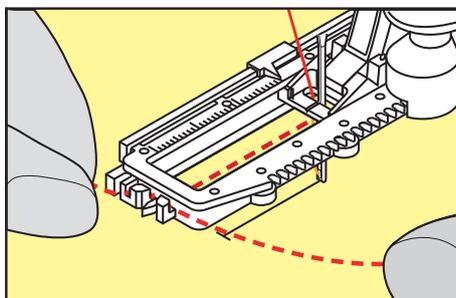
O cordão adicional reforça e embeleza a casa de botão e adequa-se particularmente à casa de botão No. 51. Cordões ideais são de algodão Perlé N.º 8, a linha forte de costura à mão e o fio de crochet fino. É recomendado não segurar o cordão enquanto costura.

Pré-requisito:

- O Calcador de caseado com deslizante #3A é colocado e levantado.
- > Insira a agulha no início da casa de botão.
- > Guie o cordão do lado direito por baixo do calcador para casas de botão com deslizador.
- > Coloque o cordão sobre o pino na parte traseira do calcador para casas de botão com deslizador.

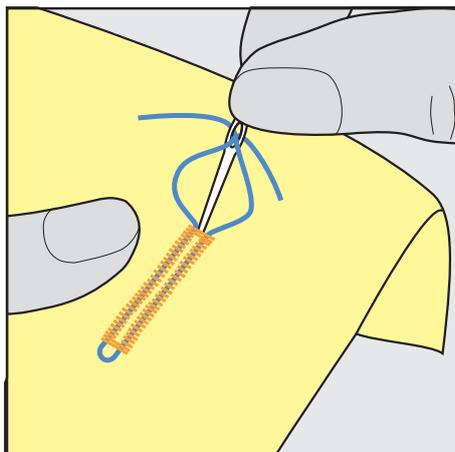


- > Puxe o cordão do lado esquerdo por debaixo do calcador para a frente.



- > Puxe as extremidades do cordão através das fendas.
- > Baixe o calcador para casas de botão com deslizador.
- > Costure a casa de botão da maneira normal.
- > Puxe a laçada do fio até que o mesmo desapareça no travete.

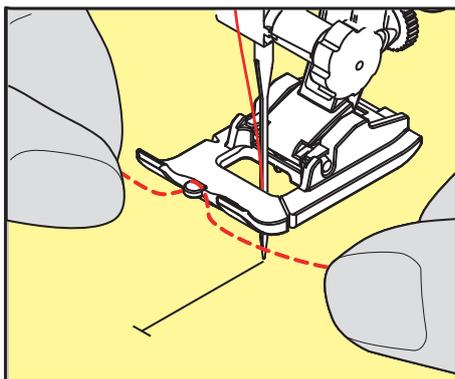
- > Puxe as pontas do cordão através do avesso do tecido (usando uma agulha de coser à mão) e faça um nó ou remate com pontos.



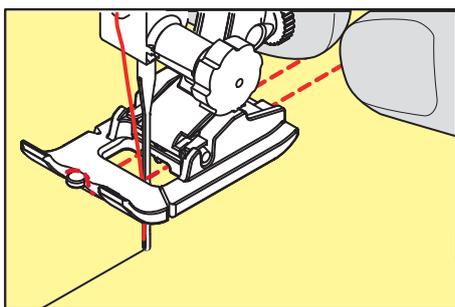
### Usar o fio com o calcador de caseado #3

Pré-requisito:

- O Calcador de caseado #3 é colocado e levantado.
- > Insira a agulha no início da casa de botão.
- > Prenda o fio no pin na parte traseira do calcador de caseado.

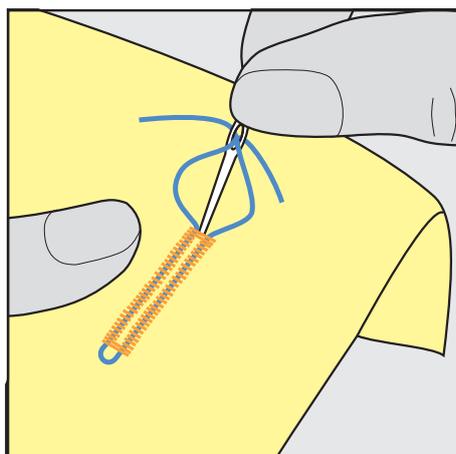


- > Puxe ambas as pontas do fio por baixo do calcador e através das ranhuras do calcador.



- > Baixe o calcador de caseado.
- > Costure a casa de botão da maneira normal.
- > Puxe a laçada do fio até que o mesmo desapareça na "mosca".

- > Puxe as pontas do fio pelo avesso do tecido (usando uma agulha de costura manual), dê um nó ou remate com uns pontos.



## 9.6 Costurar uma amostra teste

Costure sempre uma amostra de teste da casa de botão no mesmo tecido que pretende usar: É recomendado que use o mesmo estabilizador e que selecione a mesma casa de botão. A amostra de teste deve também ser costurada na direção respetiva. Costurando uma amostra de teste as configurações podem ser ajustadas até que o resultado da costura seja o pretendido.

Vale a pena reforçar as casas de botão com o ponto reto de caseado No. 59 quando se trabalha com materiais de tecelagem solta e macios e no caso de casas de botão sob grande tensão. Isto também é recomendado de modo a reforçar as casas de botão em pele, vinil ou feltro.

Alterações do equilíbrio quando se cose uma casa de botão manual padrão, assim como casas de botão com olhal e casas de botão arredondadas afetam ambos os rebordos da mesma forma. Com a casa de botão chave ou redonda manual, alterações afetam ambos os lados de maneiras opostas.

Se for usada a função de contador de pontos e forem feitas alterações relacionadas com o equilíbrio, as alterações afetarão de forma diferente ambos os rebordos da casa de botão.



- > Toque em «Casas de botão».
- > Selecione a casa de botão.
- > Selecione e coloque o calcador desejado.
- > Coloque o tecido por baixo do calcador e baixe o calcador.
- > Pressione o pedal com cuidado e comece a costurar. Guie o tecido gentilmente.
- > Verifique o equilíbrio enquanto costura e ajuste se necessário.
- > Verifique a amostra e faça novas alterações, se necessário.

## 9.7 Determinar a largura de corte da fenda da casa de botão

A largura da fenda da casa pode ser ajustada entre 0,1 – 2,0 mm antes de costurar.



- > Toque em «Casas de botão».
- > Selecione a casa de botão.



- > Toque em «i-Dialog».



- > Toque em «Largura da fenda das casas de botão».
- > Para ajustar a largura desejada da fenda da casa de botões, rode o botão multifunções superior ou o «botão multifunções inferior».

## 9.8 Determinar o comprimento da casa com o calcador de caseados com barra deslizante #3A



O botão pode ser colocado na selecção amarela no lado esquerdo do visor. O tamanho do círculo amarelo pode ser aumentado ou diminuído rodando «Botão superior/inferior de multifunções» e o diâmetro do botão pode ser determinado desta forma.

Além do diâmetro do botão, são automaticamente adicionados 2 mm ao comprimento da casa. Se o diâmetro do botão for de 14 milímetros, o comprimento da casa será calculado para 16 mm.

Pré-requisito:

- O Calcador de caseado com deslizante #3A está colocado.



- > Toque em «Casas de botão».
- > Selecione a casa de botão.



- > Toque em «i-Dialog».



- > Toque em «Orientar o comprimento da entrada da casa de botão».
- > Rode o «botão multifunções superior» ou o «botão multifunções inferior» para ajustar o comprimento da casa.

## 9.9 Determinar o comprimento da casa com o calcador de caseados #3C

Se for usado o Calcador de caseado #3, o comprimento da casa de botões terá de ser determinado com a função Contador de Pontos. A função Contador de Pontos está disponível para todos os tipos de casas de botões. O lado esquerdo caseado é costurado para a frente, o lado direito é costurado no sentido inverso. Se forem feitas alterações ao equilíbrio, a função do Contador de Pontos terá de ser salva para cada casa de botão separadamente.

Pré-requisito:

- O Calcador de caseado #3 é colocado.



- > Toque em «Casas de botão».
- > Selecione a casa de botão.



- > Toque em «i-Dialog».

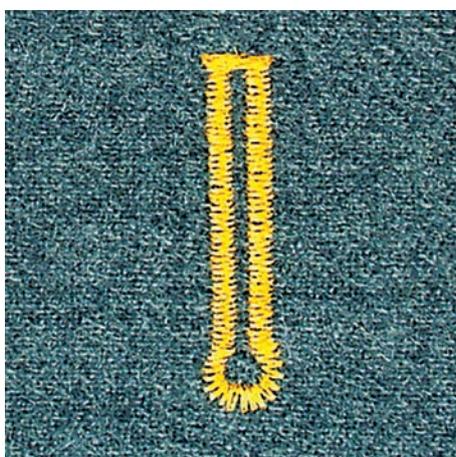
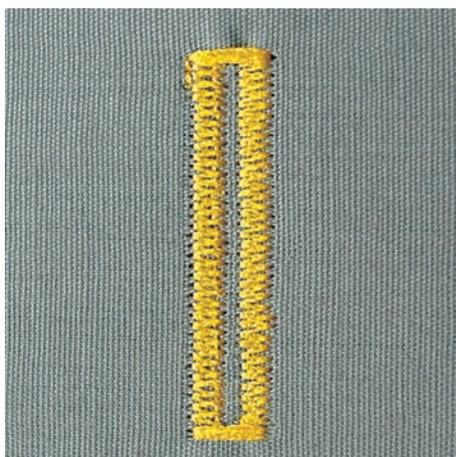


- > Toque em «Programar o comprimento através do contador de pontos».
- > Costurar o comprimento necessário da casa de botão.
- > Pare a máquina.



- > Prima o botão «Retrocesso rápido» para que a máquina cota a barra inferior e a segunda coluna em retrocesso.
- > Pare a máquina à altura do primeiro ponto.
- > Prima novamente o botão «Retrocesso rápido» para que a máquina cota a barra superior da casa e os pontos de remate.
  - O comprimento da casa para botão permanece salvo e todas as casas subsequentes são costuradas idênticamente até que a máquina seja desligada.

## 9.10 Costurar uma casa de botão automaticamente



Se usar o Calcador de caseado com deslizante #3A, o comprimento da casa de botões é medido automaticamente pela lente no calcador. A casa é duplicada exatamente e a máquina muda para o próximo passo automaticamente quando o comprimento máximo é alcançado. O Calcador de caseado com deslizante #3A é adequado para casas com 4 – 31 mm, dependendo do tipo de casa. O Calcador de caseado com deslizante #3A deve estar completamente plano no tecido para que o comprimento seja medido na perfeição. As casas programadas são do mesmo tamanho e têm o mesmo nível de perfeição.

Pré-requisito:

- O Calcador de caseado com deslizante #3A está montado.



- > Toque em «Casas de botão».
- > Selecione a casa de botão N.º 51 – 53 ou 54, 56, 57 ou N.º 64 ou 69.
- > Costure o comprimento necessário da casa de botão.



- > Para programar o comprimento, prima o botão «Retrocesso rápido».



- > Prima o botão «Iniciar/parar» ou prima o pedal.
  - A máquina acaba a casa de botão automaticamente. Todas as casas de botão seguintes irão ser costuradas com o mesmo comprimento.

## 9.11 Programar a casa de botão tradicional

Pré-requisito:

- O Calcador de caseado com deslizante #3A está colocado.



- > Toque em «Casas de botão».
- > Selecione Casa tradicional No. 63.
- > Costure o comprimento necessário da casa de botão.

- > Para programar o comprimento, prima o botão «Retrocesso rápido».
  - A máquina acaba a casa de botão automaticamente. Todas as casas de botão seguintes irão ser costuradas com o mesmo comprimento.

## 9.12 Costurar uma casa de botão em 7 passos manualmente

O comprimento da casa de botão é determinado manualmente enquanto costura. "Mosca", "olhal" e pontos de segurança são pré-programados. Cada passo pode ser individualmente selecionado deslizando o curso da seta ou premindo o botão «Retrocesso rápido».

Pré-requisito:

- O Calcador de caseado #3 está colocado.



- > Toque em «Casas de botão».
- > Selecione Casa de botão padrão No. 51.



- > Toque em «i-Dialog».



- > Toque em «Ajuste manual do comprimento».
  - O Passo 1 é ativado no visor para dar início à casa de botão.
- > Costurar o comprimento necessário da casa de botão.
  - O Passo 2 é activado quando a costura começa.



- > Pare de costurar no comprimento desejado da casa de botão ou da marca.
- > Toque em «Deslizar para baixo» para aparecer o passo 3.
  - A máquina cose os pontos de retrocesso em ponto reto.
- > Pare a máquina ao nível do primeiro ponto no início da casa.
- > Toque em «Deslizar para baixo» para aparecer o passo 4.
  - A máquina cose a "mosca" de cima e para automaticamente.
- > Toque em «Deslizar para baixo» para aparecer o passo 5.
  - A máquina costura a segunda "parede".
- > Pare a máquina na altura do último ponto do início da casa.
- > Toque em «Deslizar para baixo» para aparecer o passo 6.
  - A máquina costura o remate do fundo e para automaticamente.
- > Toque em «Deslizar para baixo» para aparecer o passo 7.
  - A máquina remata e para automaticamente.

## 9.13 Costurar casas de botão em 5 passos manualmente

O comprimento da casa de botão é determinado manualmente enquanto costura. "Mosca", "olhal" e pontos de segurança são pré-programados. Cada passo pode ser individualmente selecionado deslizando o curso da seta ou premindo o botão «Retrocesso rápido».

Pré-requisito:

- O Calcador de caseado #3 está colocado.



- > Toque em «Casas de botão».
- > Selecione Casa de botão redonda com travete normal No. 54.



- > Toque em «i-Dialog».



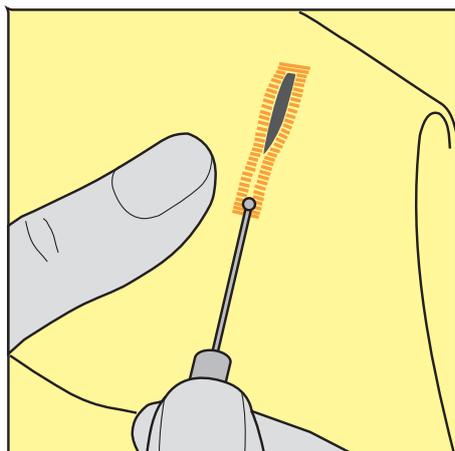
- > Toque em «Ajuste manual do comprimento».
- O Passo 1 é ativado no visor para dar início à casa de botão.
- > Costurar o comprimento necessário da casa de botão.
- Passo 2 é ativado.



- > Pare de costurar no comprimento desejado de parede ou de marca.
- > Toque em «Deslizar para baixo» para aparecer o passo 3.
- > A máquina costura a curva ou o olho e para automaticamente.
- > Toque em «Deslizar para baixo» para aparecer o passo 4.
- A máquina costura a segunda "parede" em reverso.
- > Pare a máquina ao nível do primeiro ponto no início da casa.
- > Toque em «Deslizar para baixo» para aparecer o passo 5.
- A máquina costura a "mosca" superior e remata automaticamente.

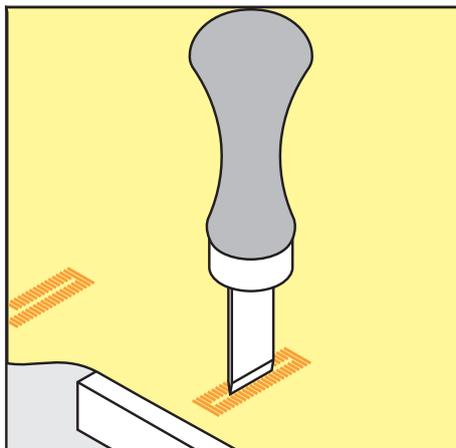
### 9.14 Abrir as casas de botão com o desmanchador de costuras

- > Coloque um alfinete em cada extremidade da asa para evitar o corte acidental das extremidades.
- > Corte a casa de botão de ambos os lados para o meio.



## 9.15 Cortar casas de botão com o abre-casas (acessório opcional)

- > Coloque o tecido sobre uma madeira apropriada.



- > Posicione o abre-casas no centro da casa de botão.
- > Pressione o abre-casas com a mão.

## 9.16 Pregar botões

O programa de pregar botões permite costurar botões com 2 ou 4 furos ou molas de pressão.

Programa de costura  
recomendado:

Programa de pregar botão No. 60

Calçador recomendado:

Calçador de pregar botões #18

Calçador alternativo:

- Calçador de padrão de retrocesso #1
- Bastidor de cerzir #9
- Calçador de padrão de retrocesso com pé livre #34

### Ajustar a distancia entre o tecido e o botão (thread shank)

Para botões em tecidos grossos, aumente distancia entre o botão e o tecido (thread shank).

Botões costurados em tecidos finos ou botões decorativos são costurados sem distanciamento entre o tecido e o botão (thread shank).

**ATENÇÃO! O ajuste da distância entre o tecido e o botão só é possível com o calçador de botões #18.**

- > Solte o parafuso na parte de trás do calçador.
- > Empurre a barra para cima de acordo com a grossura do tecido.
- > Aperte o parafuso.

### Pregar um botão

Pré-requisito:

- A distancia é ajustável de acordo com a grossura do tecido.
- É colocado o Calçador de pregar botões #18 ou um calçador alternativo.
- O calçador foi selecionado na interface do utilizador.
- O arrastador é baixado.



- > Toque em «Casas de botão».
- > Selecione Programa de pregar botão No. 60.
- > Rode o volante até a linha da bobine aparecer na parte superior da chapa de agulha.

- > **ATENÇÃO! Com o programa de pregar botões, o primeiro ponto é sempre costurado no orifício esquerdo do botão.**

Posicione o botão no tecido. Coloque o botão e o tecido por baixo da agulha de modo a que a agulha costure para dentro do orifício esquerdo do botão.

Para botões com 4 orifícios, costure primeiro os orifícios frontais.
- > Baixe o calcador.
- > Performe o primeiro ponto no orifício esquerdo do botão através do volante.
- > Continue a rodar o volante até a agulha entrar no orifício direito do botão. Assim que o fizer, verifique se a agulha entra no buraco direito do botão. Se necessário, ajuste a largura do ponto, rodando o botão multifunções superior.
- > Segure na linha e pressione o pedal.
  - A máquina costura o botão e para automaticamente.
- > Para aumentar a estabilidade, costure o botão com o mesmo programa outra vez.
- > Corte as linhas com a máquina. Em alternativa, puxe o projeto de costura debaixo da máquina e corte as linhas à mão. Puxe a linha de cima para o avesso do tecido e dê um nó com a linha da bobine.

## 9.17 Costurando ilhóses



Para aumentar a estabilidade costure o ilhós duas vezes. Ajustar o ponto com o Balanço se necessário.

Pré-requisito:

- O Calcador de padrão de retrocesso #1 ou o Calcador aberto para bordados #20 está colocado.



- > Toque em «Casas de botão».
- > Selecione Olhal com pequeno zigzag No. 61 ou Olhal com costura reta No. 62.
- > Para alterar o tamanho do olhal, rode o «Botão multifuncional superior» ou o «Botão multifuncional inferior».
- > Costure o programa ilhós.
  - A máquina para automaticamente no final do programa de ilhós.
- > Use um furador, um alicate ou um furador para abrir o ilhós.

## 10 Quilting

### 10.1 Visão Geral Pontos de quilt



Padrão de ponto	Número do ponto	Nome	Descrição
	No. 1301	Quilting, programa de ponto de remate	Para rematar no início e no final da costura com alguns pontos curtos para a frente.
	No. 1302	Quilting, ponto reto	Para quilting à máquina com ponto reto de 3 mm de comprimento.
	No. 1303	Ponto de remendo/ Ponto reto	Para unir partes em patchwork com ponto reto de 2 mm de comprimento.
	No. 1304 – No. 1308	Ponto Quilt de aparência artesanal	Para união de imitação de ponto artesanal com monofilamentos.
	No. 1309 – No. 1314	Ponto caseado	Para apliques e costurar de fitas.
	No. 1317 – No. 1327 No. 1329 – No. 1330	Ponto de quilt decorativo	Para trabalhos em quilt, patchwork criativo, ornamento e acabamento.
	No. 1315	Ponto cheio	Para apliques.
	No. 1316	Ponto estreito invisível	Para costuras ocultas de aplicações.

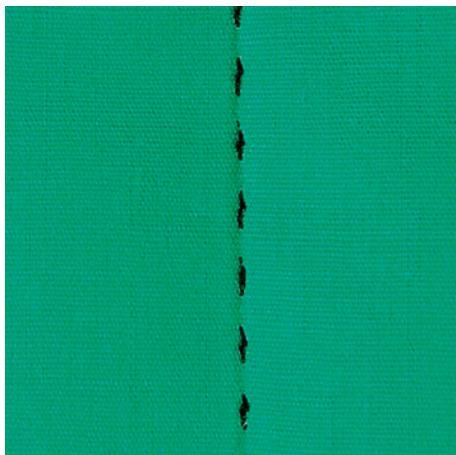
### 10.2 Quilting, Programa de alinhavo

Pré-requisito:

- O Calçador de padrão de retrocesso #1 está colocado.
-  > Toque em «Pontos de Quilting».
- > Selecione Quilting, programa de ponto de remate No. 1301.
- > Prima o Pedal.
- A máquina costura 6 pontos para a frente automaticamente quando começa a costurar.
- > Faça a costura com o comprimento desejado.

- > Prima o botão «Retrocesso rápido».
  - A máquina cose 6 pontos para a frente automaticamente e para automaticamente no final do programa de segurança.

### 10.3 Costurar pontos de quilt handlook



Pontos de quilt com aspeto de cosido à mão são ideais para todos os tipos de tecidos e projetos de costura que devem ter o aspeto de cosidos à mão. É recomendado o uso de uma linha monofilamento para a linha de cima e uma linha de bordar para a bobina. A velocidade de costura deve ser moderada para prevenir que o monofilamento parta. Se necessário, a tensão da linha superior e o equilíbrio podem ser ajustados ao projeto de costura e ao ponto de quilt desejado.

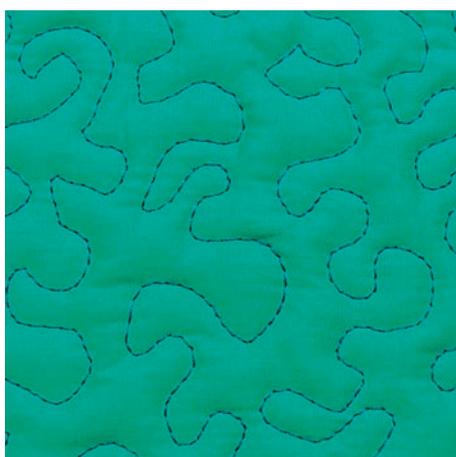
Pré-requisito:

- O Calçador de padrão de retrocesso #1 está montado.



- > Toque em «Pontos de Quilting».
- > Selecione Ponto Quilt de aparência artesanal No. 1304 - No. 1308.
- > Se necessário, ajuste a tensão da linha superior e o equilíbrio para se adequar ao projeto de costura e ao ponto de acolchoamento pretendido.
- > Para ligar a máquina, prima o pedal ou prima o botão «Iniciar/parar».

### 10.4 Orientar o trabalho de Quilt livre



O quilt livre e o cerzido usam o mesmo princípio de movimento livre. Com quilt pontilhado, toda a superfície do tecido é preenchida com pontos de quilt. As linhas de pontos são arredondadas e nunca cruzam umas com as outras.



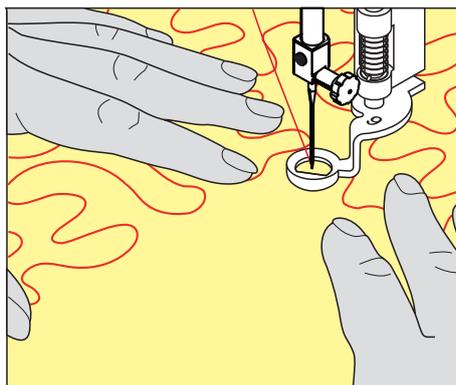
- As luvas de quilting com nervuras em borracha ajudam a guiar o tecido.
- Para obter os melhores resultados, use o Caixa de bobina de tensão da linha superior (acessório opcional).
- Recomenda-se a utilização da mesa extensível e do sistema de mãos livres.
- Com Quilting de movimento livre, é mais vantajoso acolchoar do centro para o exterior e orientar o tecido com movimentos suaves e circulares para formar o desenho pretendido.

Pré-requisito:

- A camada superior, a manta e o revestimento são fixados ou alinhavados juntos.
- O arrastador é baixado.
- O Bastidor de cerzir #9 está colocado.



- > Toque em «Pontos utilitários».
- > Selecione Ponto reto No. 1.
- > Se necessário, ajuste a tensão da linha superior.
- > Para evitar que o tecido se desvie, selecione a posição de agulha baixa.
- > Para ligar a máquina, prima o pedal ou prima o botão «Iniciar/parar».
- > Coloque ambas as mãos perto do calcador como um bastidor, para guiar o tecido. Certifique-se de que a agulha não atravessa várias vezes o mesmo local.
- > Para assegurar uma distância de pontos mínima nas curvas de quilting, reduza a velocidade do bordado.
- > Se a linha estiver corrida em cima do tecido, abrande o movimento.
- > Se houver nós no lado avesso do tecido, movimente o tecido mais rapidamente.



## 11 Regulador de pontos BERNINA (BSR)

O regulador de pontos BERNINA (BSR) iguala o comprimento de cada ponto o que resulta no movimento livre do tecido enquanto esta a costurar em livre movimento (free-motion) - uma técnica que cresce cada vez mais popular. Quando costura em livre movimento com o BSR, todos os pontos ficam com igual comprimento e a sua formação fica perfeitamente regular.

Assim que o BSR é colocado e o arrastador é baixado, o menu do BSR aparece de modo a escolher o modo desejado no ecrã da máquina. O BSR pode ser usado com o ponto reto assim como com ziguezague.

O BSR reage ao movimento do tecido e por isso controla a velocidade da máquina até a velocidade máxima possível. Pode ser dito: Quanto mais rápido movimentar o tecido, maior será a velocidade da máquina.

Se o tecido for movimentado muito rapidamente, irá ouvir um sinal sonoro. O sinal sonoro pode ser ativado ou desativado em «BSR» no ecrã. O sinal sonoro pode também ser ativado ou desativado no programa de configurações.

### 11.1 BSR modo 1

A função BSR pode ser controlada através do pedal de motor ou o botão «Começar/Parar». Inicie o modo BSR. No calcador BSR uma luz vermelha está ligada. Ao mover o tecido, a máquina acelera. Se o tecido não for movido, é possível fixá-lo sem premir um botão adicional. Ao trabalhar com o pedal ou ao usar o botão «Iniciar/Parar», o modo BSR não para automaticamente.

### 11.2 BSR Modo 2

A função BSR pode ser controlada através do pedal de motor ou o botão «Iniciar/Parar». A máquina inicia apenas quando o pedal ou o botão «Iniciar/Parar» é premido e o tecido é movido em simultâneo. Se o tecido não for movido, o modo BSR2 para após 7 segundos. A luz vermelha desliga (apenas ao trabalhar com o botão «Iniciar/Parar»). Ao trabalhar com o pedal, a luz vermelha não desliga.

### 11.3 Função BSR com ponto reto No. 1

Esta função permite um quilting livre com ponto reto e um comprimento de ponto pré-programado de 4 mm. O comprimento de ponto programado é mantido dentro de uma determinada velocidade, independentemente do movimento do tecido.

### 11.4 Função BSR com ziguezague No. 2

O ziguezague pode ser usado, p. ex., para pintura com linha. O comprimento do ponto definido **não** é mantido ao costurar o ponto ziguezague, mas a função BSR simplifica a aplicação. Aplicação.

### 11.5 Preparação para quilting

#### Anexar o calcador BSR

Pré-requisito:

- A máquina está desligada.

#### ATENÇÃO

A lente do calcador BSR está suja

A máquina não reconhece o calcador BSR.

> Limpe a lente com um pano macio e ligeiramente húmido.

> Mude o calcador.

- > Insira o cabo do calcador BSR na ligação (1).



- > Ligue a máquina.
  - O ecrã BSR abre-se e o modo BSR1 é ativado.

### Trocar o calcador

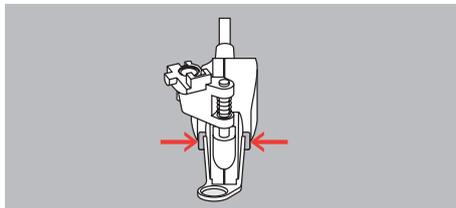
#### ATENÇÃO

A lente do calcador BSR está suja

A máquina não reconhece o calcador BSR.

- > Limpe a lente com um pano macio e ligeiramente húmido.

- > Levante a agulha.
- > Levante o calcador BSR.
- > Desligue a máquina.
- > Retire o calcador BSR da máquina.
- > Pressione os dois botões no calcador BSR uns contra os outros.



- > Puxe a sola do calcador para fora da guia, para baixo.
- > Introduza a nova sola de calcador na guia e empurre para cima até encaixar.
- > Coloque novamente o calcador.

### 11.6 Usar o modo BSR

A função BSR pode ser operada através do pedal ou do botão «Iniciar/parar».

Iniciar através do pedal: O pedal tem de ser premido enquanto o quilting está em curso. A máquina continua a funcionar no modo BSR 1 até o pedal ser libertado, mesmo que o tecido não seja movido.

Se o quilting no modo BSR 2 for interrompido, a máquina costura outro ponto dependendo da posição da agulha e para com a agulha na posição elevada.

Pré-requisito:

- A mesa extensível foi colocada.
- A joelheira está montada.

- > Baixe o arrastador.
- > Selecione o modo BSR desejado.



- > Para baixar o calcador, prima o botão «Iniciar/parar» ou o pedal.

- > Para iniciar o modo BSR, prima novamente o botão «Iniciar/parar» ou prima novamente o pedal e mantenha a pressão.
  - Acende-se uma luz vermelha no calcador BSR.



- > Mova o tecido para controlar a velocidade na máquina no modo BSR.
- > Para desligar o modo BSR, prima novamente o botão «Iniciar/parar» ou liberte o pedal.
  - O modo BSR para e a luz vermelha no calcador desliga-se.



- > Para desativar o modo BSR e fazer o quilt sem pontos de comprimento automático, toque em «Modo BSR».



## 11.7 Pontos de remate

### Rematar em modo BSR1 com o botão «Iniciar/Parar»

Pré-requisito:

- O calcador BSR está instalado e ligado à máquina.
- O ecrã BSR abre-se e o modo BSR1 fica ativo.

- > Baixe o arrastador.
- > Baixe o calcador.
- > Prima 2 vezes o botão «Posição da agulha em cima/em baixo».
  - A linha da bobina é puxada para cima.



- > Segure a linha superior e a da bobina.



- > Prima o botão «Iniciar/parar».
  - Inicie o modo BSR.

- > Costure 5– 6 pontos de remate.



- > Prima o botão «Iniciar/parar».
  - O modo BSR para.

- > Corte a linha.

### Rematar no modo BSR2

Pré-requisito:

- O calcador BSR está instalado e ligado à máquina.
- O ecrã BSR abre-se e o modo BSR2 fica ativo.

- > Baixe o calcador.



- > Prima o botão «Pontos de remate».
- > Prima o pedal ou prima o botão «Iniciar/parar».

Ao movimentar o tecido são costurados a alguns pontos de remate curtos, o comprimento do ponto programado é ativado e a função de remate é desativada automaticamente.

## 12 Meu Bordado BERNINA

### 12.1 Visão geral do Módulo de bordado



- |   |                                  |   |                                |
|---|----------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Braço de bordado                 | 3 | Trilhos de guia para a máquina |
| 2 | Entradas para o módulo de bordar | 4 | Conexão à máquina              |

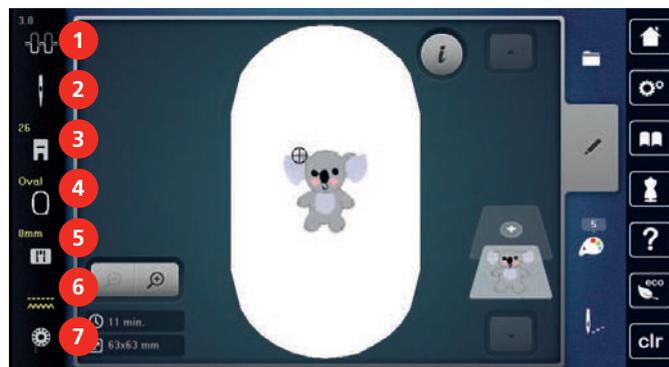
## 12.2 Acessórios fornecidos com o módulo de bordar

### Visão geral do acessórios do módulo de bordado

Ilustração	Nome	Função
	Calçador de bordar em forma de gota #26	Para bordar, cerzir e quilting mãos-livres.
	Bastidor médio oval	Para bordar desenhos de bordado grandes ou combinações de desenhos até 145 x 255 mm (5,70 x 10,04 pol.).  Modelo incluído para posicionamento preciso do tecido.
	Bastidor médio	Para bordar desenhos de bordado médios até 100 x 130 mm (3,94 x 5,12 in).  Modelo incluído para posicionamento preciso do tecido.
	Bastidor pequeno	Para bordar motivos de bordado até to 72 x 50 mm (2,83 x 1,97 in).  Para bordados de braço livre me peças tubulares como mangas, pernas de calças e meias.  Modelo incluído para posicionamento preciso do tecido.
	Sortido de agulha de bordar	Para bordar.
	Suporte para moldes	Para colocar e remover as grelhas do bastidor.
	Rede para bobina	Para desenrolamento uniforme de linhas suaves da bobina, p. ex., nylon, rayon, fios de seda ou linhas metálicas.

## 12.3 Visão geral da interface de utilizador

### Funções gerais/Informações Visuais



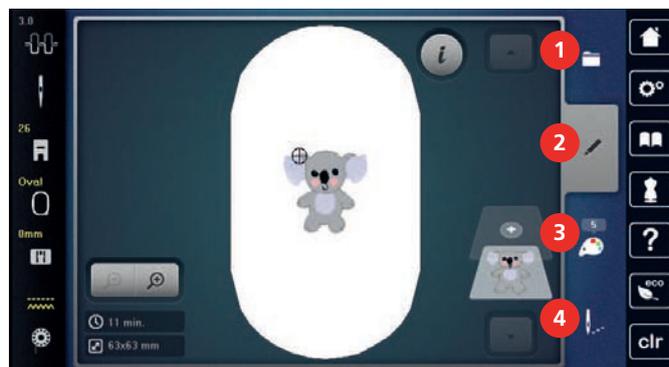
- |   |   |   |                              |
|---|---|---|------------------------------|
| 1 | «Tensão da linha superior»                    | 5 | «Seleção da placa da agulha» |
| 2 | «Seleção da agulha»                           | 6 | «Indicador do arrastador»    |
| 3 | «Indicador do calcador/Seleção do calcador»   | 7 | «Linha da bobina»            |
| 4 | «Indicador de bastidor/Selecionar o bastidor» |   |                              |

### Visão geral do sistema de Configurações



- |   |                            |   |                       |
|---|----------------------------|---|-----------------------|
| 1 | «Ecrã Inicial»             | 5 | «Ajuda»               |
| 2 | «Programa de configuração» | 6 | «Modo eco»            |
| 3 | «Tutorial»                 | 7 | «Eliminar definições» |
| 4 | «Consultor de bordado»     |   |                       |

### Visão geral das seleções do menu de bordado



- |   |           |   |                     |
|---|-----------|---|---------------------|
| 1 | «Seleção» | 3 | «Informação de cor» |
| 2 | «Editar»  | 4 | «Bordado»           |

## 12.4 Informações importantes do bordado

### Linha superior

Uma linha de boa qualidade (fabricante de marca) é essencial para que o bordado não seja afetado negativamente por uso de linhas de baixa qualidade ou quebras de linha.

O bordado é particularmente eficaz se usar linhas de bordar de rayon ou poliéster 40wt como linha superior. Estão disponíveis numa grande variedade de cores para bordados bonitos.

- O poliéster brilhante é uma linha de desgaste difícil e cor sólida que tem bastante elasticidade e é adequada a todos os tipos de bordado.
- Rayon é uma fibra macia de viscose com um brilho intenso, recomendada para bordados finos e delicados, ou itens que não serão usados regularmente.
- As linhas metálicas são linhas de peso baixo a médio adequadas a efeitos especiais em bordados.
- Ao trabalhar com linhas metálicas, o corta-linhas automático da bobina deve ser desativado. Os restantes corta-linhas também não devem ser usados, porque as lâminas se desgastam rapidamente.
- Quando usar linhas metálicas, a velocidade e a tensão da linha superior devem ser reduzidas.



### Linha da bobina

Na maioria dos casos, é usada linha da bobina branca ou preta para bordar. Se for necessário que ambos os lados tenham o mesmo aspeto, recomendamos usar a mesma cor para a linha da bobina e para a linha superior.

- Bobbin Fill é uma linha de poliéster especialmente macia e leve adequada para uso como linha da bobina. Esta linha de bobina especial garante uma tensão uniforme da linha e o entrelaçamento ideal da linha superior com a linha da bobina.
- Para bordar e cerzir, as linhas de algodão mercerizado fino são as adequadas para bordados em algodão.



### Escolher o desenho de bordado

Desenhos de bordado simples com baixa contagem de pontos são mais adequados para materiais finos. Desenhos de bordado denso como, por ex., desenhos de bordado com múltiplas cores e direções de bordado, são adequados para materiais médios a pesados.

## Selecionar o formato do bordado

Para que os desenhos de bordado possam ser lidos pela máquina de bordar BERNINA, têm de ser criados no software de bordado BERNINA e exportados para um ficheiro .EXP. Para além do ficheiro de bordado propriamente dito, são gerados um ficheiro BMP e um INF. O ficheiro BMP permite-lhe a pré-visualização do desenho de bordado e o INF fornece a informação sobre as cores das linhas. **Nota:** se o ficheiro INF não existir, o desenho de bordado não poderá ser apresentado nas cores reais, apenas em cores padrão. Nesse caso, as cores podem ser introduzidas de forma manual, na roda das cores de visualização do motivo.

Para além disso, a máquina consegue ler os seguintes formatos de bordado: .PES, .PEC, .XXX, .PCS, .JEF e .DST. A BERNINA International AG não fornece qualquer garantia de que os desenhos de bordado que não tenham sido criados ou convertidos pelo software de bordado BERNINA possam ser lidos e reproduzidos corretamente.

## Teste de bordado

Para o teste de bordado, use sempre o material original reforçado com o mesmo estabilizador que irá ser usado mais tarde. Para o bordado teste é recomendado que use as mesmas cores, linhas e agulhas que irá utilizar no projeto final.

## O tamanho do desenho de bordado

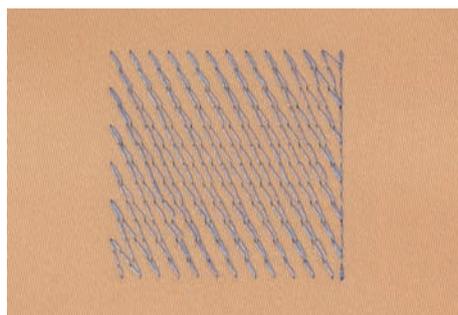
Os desenhos de bordado pode ser aumentado ou reduzido na máquina de bordar ou no PC com o software de bordado BERNINA (acessório opcional). O aumento/redução num intervalo de +/- 20 % oferece os melhores resultados.

## Desenhos de bordados de fornecedores externos

BERNINA recomenda carregar um desenho de bordado em qualquer formato de ficheiro para uma pen USB com o programa «ART-Link» gratuito. O «ART-Link» assegura que os desenhos de bordado podem ser lidos e bordados corretamente. O «ART-Link» pode ser transferido gratuitamente em [www.bernina.com/artlink](http://www.bernina.com/artlink).

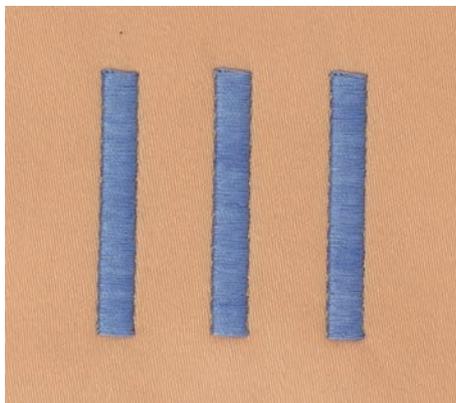
## Pontos de suporte

Os pontos de suporte constituem a base do desenho e são usados para estabilizar o material de base e manter a sua forma. Também impedem que os pontos de cobertura do desenho perfurem a malha ou a superfície do material.



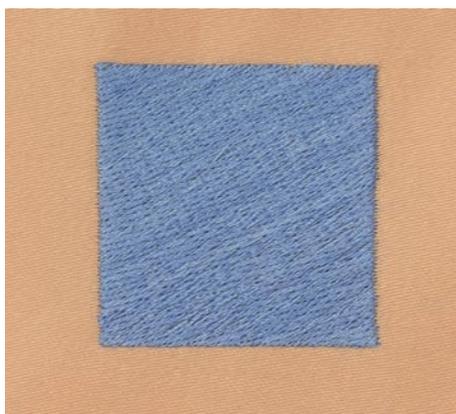
### Ponto cheio ou ponto de folha

A agulha move-se da esquerda para a direita e vice-versa. O resultado é um ponto de ziguezague de cobertura muito denso para preencher a forma. Os enchimentos em ponto cheio são ideais para formas estreitas e pequenas. No entanto, o ponto cheio não é adequado para áreas maiores, dado que os pontos largos são muito soltos e não cobrem o tecido adequadamente. Além disso, existe o risco de, com pontos demasiado longos, as linhas possam ficar presas em algo e danificar o bordado.



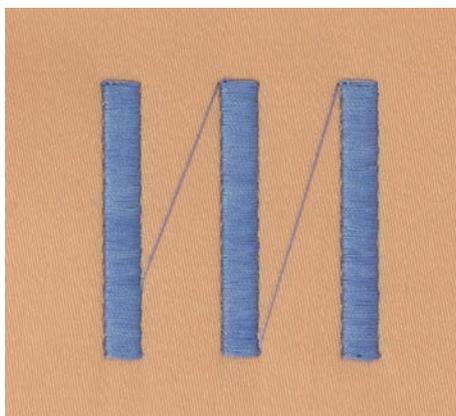
### Ponto de recobrimento

Muitos pontos pequenos e de comprimento uniforme são bordados em linhas paralelas, muito próximas umas das outras, o que resulta numa área densamente preenchida.



### Pontos de ligação

Pontos longos usados para passar de uma parte do desenho para outra. São costurados pontos de remate antes e depois do ponto de ligação. Os pontos de ligação são cortados.



## 13 Preparação de bordado

### 13.1 Prendendo o módulo

#### ATENÇÃO

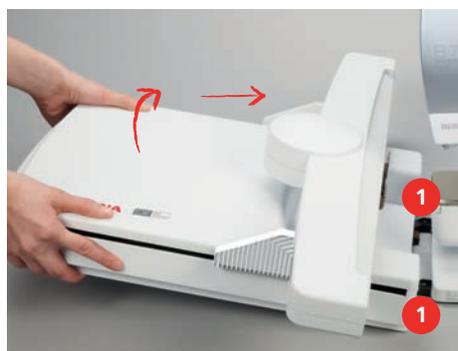
Transportar o módulo de bordar

Danos para a conexão do módulo de bordado e da máquina.

- > Retire o módulo de bordado antes de transportar a máquina.

Pré-requisito:

- A mesa extensora não deve ser montada.
- > Certifique-se que o módulo de bordar e a máquina são colocados numa superfície estável e plana.
- > Certifique-se que o braço de bordar consegue movimentar-se.
- > Levante o módulo do bordado do lado esquerdo.
- > Com cuidado puxe o módulo da esquerda para a direita para encaixar nas conexões (1) da máquina.



- > Para remover, levantar o módulo do bordado do lado esquerdo e puxe cuidadosamente para a esquerda.



### 13.2 Preparar a máquina

#### Baixe o arrastador

- > Prima o botão «Arrastador para cima/baixo».



## Selecionando um motivo de bordado

Todos os motivos de bordado podem ser reproduzidos tal como estão ou com alterações efetuadas através das várias funções. No final do manual de instruções, poderá encontrar todos os motivos de bordado disponíveis. Além disso, podem também ser carregados os motivos de bordado guardados na Memória Pessoal ou no dispositivo USB BERNINA.



> Toque em «Ecrã Inicial».



> Toque em «Modo de bordado».

> Selecione um alfabeto, um motivo, um ponto padrão ou um bordado pessoal.



## 13.3 Calcador de bordar

### Coloque o calcador de bordar

- > Levante a agulha.
- > Levante o calcador.
- > Desligue a máquina.
- > Levante a alavanca de aperto.
- > Retire o calcador.
- > Insira o calcador de bordado por baixo até ao encaixe.
- > Pressione o gancho do calcador para baixo.



### Selecionar a placa de pontos na interface do utilizador

Após instalar o calcador de bordar correspondente, este pode ser selecionado e guardado na máquina. Podem ainda ser visualizados calcadores opcionais, disponíveis para o desenho de bordado selecionado.

- > Ligue a máquina.
- > Selecione o desenho de bordado.



- > Toque em «Indicador do calcador/Seleção do calcador».



- > Para visualizar todos os calcadores disponíveis para o desenho de bordado selecionado, toque em «Calcador opcional».
- > Selecione o calcador de bordado adequado.

## 13.4 Agulha e chapa de agulha

### Inserir a agulha de bordado



As agulhas de bordar de tipo 130/705 H-SUK possuem um olho maior e são ligeiramente arredondadas. Isto evita abrasão da linha ao usar linhas de bordados de rayon e algodão. Dependendo da linha de bordar, use uma agulha n.º 70-SUK a. 90-SUK.

- > Levante a agulha.
- > Desligue a máquina.
- > Retire o calcador.
- > Desaperte o parafuso na agulha usando a chave de fendas cinza Torx.



- > Puxe a agulha para baixo.
- > Segure a agulha nova com o lado liso para trás.
- > Insira a agulha o máximo para cima possível.
- > Aperte a fixação da agulha utilizando a chave de fendas Torx cinzenta.

### Seleção da agulha de bordar usando o interface

Depois de mudar de agulha, poderá verificar se a mesma pode ser utilizada com a chapa de agulha selecionada.



- > Toque em «Seleção da agulha».

- > Selecione a agulha instalada.



- Se a agulha inserida é ajustável em combinação com a chapa de agulha, o bordado pode ser iniciado.
- Se a agulha selecionada não é ajustada em combinação com a chapa de agulha, a máquina bloqueia automaticamente.

### Memorizar o tipo e o tamanho da agulha

Função de memória conveniente: Para prevenir a perda de informação, o tipo de agulha e o tamanho de agulha pode ser salvo na máquina. O tipo de tamanho de agulha guardado pode ser verificado a qualquer altura.



- > Toque em «Seleção da agulha».



- > Toque em «Informações da agulha».



- > Selecione o tipo de agulha (1) da agulha instalada.
- > Selecione o tipo de agulha (2) da agulha instalada.

### Colocar a Chapa de agulha

A placa de pontos (Chapa de agulha de ponto reto e CutWork) possui uma pequena abertura na área da agulha. A formação dos pontos (entrelaçamento da linha superior e da linha da bobina) é, assim, otimizada. Isto resulta em pontos com um aspeto mais bonito.

- > Para baixar o arrastador, prima o botão «Arrastador para cima/baixo».
- > Desligue a máquina.
- > Retire a agulha.
- > Retire o calcador.

- > Pressione a placa de pontos para baixo na marcação na parte de trás à direita até que se incline.



- > Retire a placa de pontos.
- > Coloque a abertura da placa de pontos (Chapa de agulha de ponto reto e CutWork) acima dos pinos-guia correspondentes e carregue até encaixar em baixo.

### Selecione a chapa de agulha no programa de utilizador

Depois de mudar de chapa de agulha, poderá verificar se a mesma pode ser utilizada com a agulha selecionada.



- > Toque em «Seleção da placa da agulha».
- > Selecione a chapa de agulha instalada.



- Se a chapa de agulha inserida for adequada para ser usada com a agulha, a costura pode ser iniciada.
- Se a chapa de agulha selecionada não for compatível com a agulha, aparece uma mensagem de erro e a máquina bloqueia automaticamente.

### Comando do enfiamento

A máquina está preparada para ao bordar trazer a linha da bobina para cima. A linha da bobina pode também ser puxada em um simples passo para rematar manualmente. Se não quiser pontos de segurança, é recomendado que desative os pontos de segurança nas configurações.



- > Segure a linha superior.
- > Prima o botão «Posição da agulha em cima/em baixo».
  - A linha da bobina é trazida automaticamente para cima.

## 13.5 Bastidores de Bordado

### Visão geral da seleção de bastidores



1 Seleção do bastidor

### Selecionar o bastidor

Os melhores resultados de bordado são conseguidos quando é selecionado o bastidor mais pequeno possível para o desenho de bordado selecionado.

O desenho de bordado tem um tamanho predefinido que é apresentado.

Pré-requisito:

- O desenho de bordado está selecionado.



- > Toque em «Indicador de bastidor/Selecionar o bastidor».
  - A máquina seleciona automaticamente o bastidor de bordado ideal de acordo com o tamanho do desenho de bordado. Se o bastidor de bordado predefinido não estiver disponível, é possível selecionar outro. Se estiver montado um bastidor de bordado que não corresponda ao selecionado, o bastidor montado é considerado ativo e a zona do desenho de bordado é apresentada em conformidade.
- > Selecione o bastidor pretendido.

### Estabilizadores de rasgar

Garanta uma maior estabilidade do projeto de bordado com recurso a um estabilizador. Um estabilizador amovível é adequado para todos os materiais tecidos e não elásticos. Podem ser utilizadas 1 a 2 camadas. Os estabilizadores estão disponíveis em diferentes pesos. Com áreas a bordar maiores, o estabilizador permanece por baixo do fio de bordar. O estabilizador é aplicado no lado do avesso do tecido com spray adesivo temporário. Depois de bordar, corte cuidadosamente o excesso de estabilizador.

### Estabilizadores para cortar

Garanta uma maior estabilidade do projeto de bordado com recurso a um estabilizador. Um estabilizador amovível é adequado para todos os tecidos elásticos. Podem ser utilizadas 1 a 2 camadas. Os estabilizadores estão disponíveis em diferentes pesos. Com áreas a bordar maiores, o estabilizador permanece por baixo do fio de bordar. O estabilizador é aplicado no lado do avesso do tecido com spray adesivo temporário. Depois de bordar, corte cuidadosamente o excesso de estabilizador.

### Usar spray adesivo

A aplicação de spray adesivo é recomendada para materiais elásticos e macios e malhas. Evita que o tecido perca a forma e escorregue. As aplicações podem ser posicionadas com exatidão com spray adesivo. O spray adesivo não deve ser aplicado perto da máquina para evitar contaminação.

- > Use o spray adesivo com cuidado a uma distância de 25 – 30 cm (9 – 12 pol) ao pulverizar o estabilizador.

- > Colocar o estabilizador pulverizado para o lado avesso do tecido com cuidado, alisando o material para que não fique franzido.
- > Coloque peça menores como abas bolsos e colarinhos no estabilizador.
- > Para evitar a possibilidade de obter marcas do aro, quando se trabalha com materiais cardados ou velo, não coloque no bastidor as peças, mas pulverize o estabilizador.
- > Aderir o tecido a ser bordado.
- > Remova qualquer resíduo de adesivo antes de ligar a máquina.

### Usar spray de goma

O spray de goma é ideal para endurecer tecidos finos de malhas largas. Use sempre um estabilizador adicional no avesso do tecido.

- > Pulverize a área a bordar.
- > Deixe secar ou pressione suavemente com um ferro quente, se necessário.

### Usar entretelas de passar a ferro

As entretelas de passar a ferro estão disponíveis numa variedade de pesos. Recomenda-se usar uma entretela de passar a ferro, que pode ser retirada facilmente do tecido de base. A entretela de passar a ferro é adequada para todos os materiais que distorcem facilmente, como tecido elástico em tricô ou jersey.

- > As entretelas de passar a ferro são colocadas do lado avesso do tecido usando um ferro quente.

### Usar estabilizador com papel adesivo

Os estabilizadores com papel adesivo destinam-se a ser usados em tecidos como jersey e seda, bem como para bordados não adequados a ser colocados em bastidor.

- > Coloque o estabilizador no bastidor, de forma a que o lado do papel fique para cima.
- > Use uma tesoura para marcar/rasgar o papel e retire o papel do bastidor.
- > Posicione o tecido a ser bordado sobre o estabilizador e pressione-o no lugar.
- > Remova qualquer resíduo de adesivo antes de ligar a máquina.

### Usar estabilizador solúvel em água



Para bordados em renda, recomenda-se colocar no bastidor 1 - 3 camadas de estabilizador solúvel em água. Uma vez que o desenho não é bordado no tecido, sobra apenas o desenho bordado a linha. Os desenhos de bordados devem ser combinados com pontos curtos, caso contrário, os desenhos podem cair.

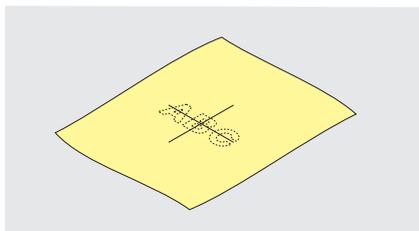
Os estabilizadores hidrossolúveis são ideais para tecidos finos e transparentes, onde outros estabilizadores podem ficar a ver-se através dos pontos, bem como para bordados em renda. O estabilizador dissolve-se em água. Os estabilizadores hidrossolúveis são ideais para proteção de tecidos com pelúcia, prevenindo as linhas de ficarem estragadas. Previne que as linhas penetrem no material e impede que as fibras do tecido atravessem o bordado.

- > Coloque o estabilizador de abaixo do tecido.
- > Use spray adesivo para colar o estabilizador, se necessário.
- > Para tecidos com pelo, reforce com um estabilizador adicional adequado no avesso do tecido.
- > Coloque todas as camadas juntas no bastidor.
- > Depois de dissolver, deite o desenho plano e deixe secar.

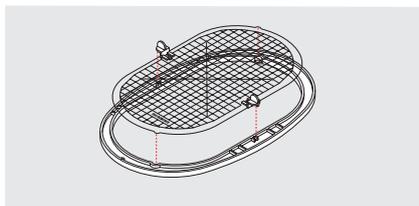
### Preparar o bastidor

O bastidor é composto por um aro exterior e interior. Existe uma grelha correspondente para cada bastidor. A área a bordar é demarcada com quadrados de 1 cm (0,39 inch). O centro e os cantos são marcados com buracos. As marcas necessárias podem ser transferidas para o material.

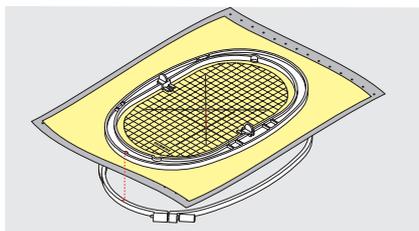
- > Marque o centro do desenho de bordado no tecido com uma caneta solúvel em água.



- > Desaperte o parafuso no aro exterior.
- > Retire o aro interior.
- > Certifique-se que a seta em ambos os aros coincidam.
- > Coloque o suporte do molde.
- > Coloque molde no aro interior, com o logotipo BERNINA no rebordo dianteiro na marca da seta até encaixar.



- > Coloque o tecido por baixo do aro interior.
- > Alinhe o centro do tecido marcado com o centro do molde.
- > Coloque o tecido e o aro interior no aro exterior, de forma a que as setas de ambos fiquem alinhadas.

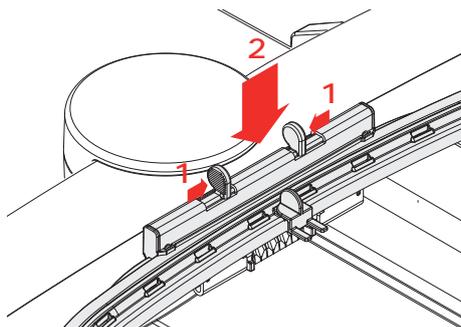


- > Monte os aros um no outro de forma a que o tecido não se mova.
- > Coloque o tecido esticado no bastidor.
- > Aperte o parafuso.
- > Retire o molde do bastidor usando o suporte.
- > Para evitar riscos no braço livre da máquina, pressione o aro interior do bastidor através do aro exterior de forma que o tecido fique até 1 mm abaixo.

### Montar o bastidor

- > Levante a agulha.
- > Levante o calcador de bordar.
- > Segure o bastidor com o lado direito do tecido para cima e encaixe no mecanismo à esquerda.
- > Posicione o bastidor por debaixo do calcador de bordar.
- > Pressione ambos os mecanismos de fixação (1) do bastidor um em direção ao outro.
- > Posicione o bastidor (2) por cima do grampo do braço de bordar.
- > Pressione o bastidor para baixo até que encaixe.

- > Liberte o mecanismo de fixação (1).



- > Pressione os mecanismos de fixação do bastidor um em direção ao outro para retirar o bastidor.
- > Remova o bastidor.

### Visão geral funções de bordado



- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1 «Centrar a agulha para o centro do bastidor» | 4 «Com/sem grelha»               |
| 2 «Mover bastidor para trás»                   | 5 «Centro do desenho de bordado» |
| 3 «Mover bastidor para a esquerda»             | 6 «Posicionamento virtual»       |

### Centrar a agulha no bastidor

Mover o bastidor facilita o enfiamento quando a agulha está perto da margem do bastidor.



- > Toque em «Indicador de bastidor/Selecionar o bastidor».



- > Toque em «Centrar a agulha para o centro do bastidor».
- > Enrolar a linha superior.



- > Para mover o bastidor para a sua posição anterior, prima o botão «Iniciar/parar».

### Mover bastidor para trás

Para facilitar a mudança da bobina, é recomendado mover o bastidor para trás antes de enfiar a linha. Isto torna mais fácil abrir a tampa da bobina.



- > Toque em «Indicador de bastidor/Selecionar o bastidor».



- > Toque em «Mover bastidor para trás».
- > Enrolar a linha da bobina. (veja página 45)



- > Para mover o bastidor para a sua posição anterior, prima o botão «Iniciar/parar». Se necessário, puxe a linha superior.

## Mover o módulo para o modo de costura

O módulo de bordar pode ser posicionado de modo a que qualquer projeto de costura possa ser efetuado mesmo com o módulo conectado à máquina.



- > Toque em «Indicador de bastidor/Selecionar o bastidor».
- > Remova o bastidor.



- > Toque em «Mover bastidor para a esquerda».



- > Toque em «Ecrã Inicial».



- > Toque em «Modo de costura».

## Com/sem grelha

Quando o centro do bastidor e a grelha são exibidos, o desenho de bordado pode ser posicionado com mais exatidão.



- > Toque em «Indicador de bastidor/Selecionar o bastidor».



- > Para visualizar o centro do bastidor no visor, toque em «Com/sem grelha».
- > Para visualizar as linhas de grelha, toque novamente no símbolo «Com/sem grelha».
- > Para ocultar o bastidor e as linhas de grelha, toque novamente no símbolo «Com/sem grelha».

## Localizar o centro do desenho de bordado

O bastidor de bordado é posicionado de forma que a agulha fique exatamente sobre o centro ou o início do desenho.



- > Toque em «Indicador de bastidor/Selecionar o bastidor».



- > Para posicionar o bastidor de modo a que a agulha fique exatamente sobre o centro do desenho de bordado, toque em «Centro do desenho de bordado».
- > Para posicionar o bastidor de modo a que a agulha fique exatamente sobre o início do motivo de bordado, toque novamente no símbolo «Centro do desenho de bordado».

## Posicionamento virtual do bastidor

O bastidor é automaticamente movimentado para a nova posição assim que o desenho de bordado é reposicionado. Como tal, o símbolo «Posicionamento virtual» é ativado automaticamente e sublinhado a amarelo quando o bastidor de bordado é montado.

Pré-requisito:

- O bastidor está montado.



- > Toque em «Indicador de bastidor/Selecionar o bastidor».



- > Para desativar o movimento automático do bastidor depois de reposicionar o desenho de bordado, toque em «Posicionamento virtual».
  - O «Posicionamento virtual» não fica sublinhado a amarelo.
- > Para ativar o movimento automático do bastidor depois de reposicionar o desenho de bordado, toque novamente em «Posicionamento virtual».

## **14 Programa de configuração**

### **14.1 Ajustar as configurações de bordado nas configurações de programa**

Para mais informações sobre este tema, consulte (veja página 50).



## 15 Bordados criativos

### 15.1 Visão geral de bordado



- 1 Tempo de bordado/tamanho do desenho de bordado
- 2 Aumentar, diminuir o tamanho e movimentar a vista do desenho de bordado
- 3 Área a bordar
- 4 «i-Dialog»
- 5 Camadas do desenho de bordado

### 15.2 Selecionar e alterar o desenho de bordado



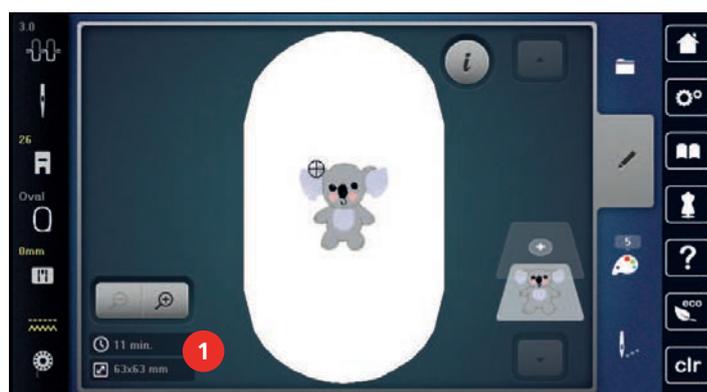
- > Toque em «Seleção».



- > Toque em «Carregar o desenho de bordado».
- > Selecione um novo desenho de bordado.

### 15.3 Verificar o tempo do bordado e o tamanho do desenho de bordado

No menu de seleção «Editar», o tempo estimado de bordado em minutos, assim como a largura e o comprimento do desenho são indicados no canto inferior esquerdo (1).



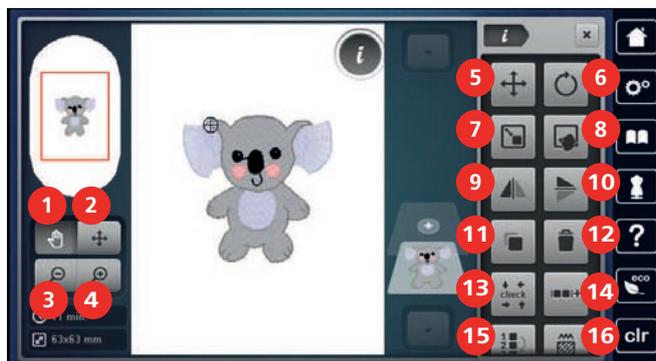
### 15.4 Regular a velocidade

A velocidade de costura pode ser ajustada infinitamente com o botão deslizante.

- > Mova o botão para a esquerda para reduzir a velocidade de costura.
- > Mova o botão para a direita para aumentar a velocidade de costura.

## 15.5 Editar o desenho de bordado

### Visão geral da edição do motivo de bordado



- |   |                                |    |   |
|---|--------------------------------|----|---|
| 1 | «Mover vista»                  | 9  | «Imagem espelhada esquerda/direita»         |
| 2 | «Mover um ponto de costura»    | 10 | «Imagem espelhada cima/baixo»               |
| 3 | «Reduzir»                      | 11 | «Duplicar»                                  |
| 4 | «Aumentar»                     | 12 | «Apagar»                                    |
| 5 | «Mover um ponto de costura»    | 13 | «Verificar o tamanho do desenho de bordado» |
| 6 | «Rodar o desenho de bordado»   | 14 | «Agrupar desenhos de bordado»               |
| 7 | «Alterar o tamanho do desenho» | 15 | «Alterar sequência de desenhos de bordado»  |
| 8 | «Posicionamento de indicador»  | 16 | «Alterar tipo de ponto/densidade de ponto»  |

### Aumentar a visualização do desenho de bordado

A visualização do desenho de bordado pode ser aumentada. Além disso, o modo de exibição pode ser ajustado, com ou sem alteração da posição do bordado.

- > Selecione o desenho de bordado.
-  > Para editar a visualização do desenho de bordado, toque em «Aumentar».
-  > Para ampliar a visualização do desenho de bordado, toque em «Aumentar» 1 a 4 vezes.
-  > Para regressar ao modo Editar, toque em «Reduzir» 1 a 4 vezes.

### Reduzir o desenho de bordado

A visualização do desenho de bordado pode ser reduzida. Além disso, o modo de exibição pode ser ajustado, com ou sem alteração da posição do bordado.

- > Selecione o desenho de bordado.
-  > Para editar a visualização do desenho de bordado, toque em «Aumentar».
-  > Para reduzir gradualmente a visualização do desenho de bordado ampliado, toque em «Reduzir» 1 a 4 vezes.

### Movimentar a visualização do desenho de bordado

A visualização do desenho de bordado pode ser movimentada. Além disso, o modo de exibição pode ser ajustado, com ou sem alteração da posição do bordado.

- > Selecione o desenho de bordado.
-  > Para ativar «Mover vista», toque em «Aumentar».
  - «Mover vista» está ativo (cinzento-escuro).
- > Movimente a visualização do desenho de bordado.
  - A posição do bordado não é alterada.
-  > Para regressar ao modo Editar, toque em «Reduzir».

## Movimentar o motivo de bordado numa visualização alargada

Além disso, o modo de exibição pode ser ajustado, com ou sem alteração da posição do bordado. Além disso, o modo de exibição pode ser ajustado, com ou sem alteração da posição do bordado.

- > Selecione o desenho de bordado.
-  > Para visualizar o símbolo «Mover um ponto de costura», toque em «Aumentar».
-  > Toque em «Mover o desenho de bordado».
  - O ícone muda de cor para cinzento-escuro.
- > Movimente a visualização do desenho de bordado.
  - A posição do bordado é alterada.
-  > Para regressar ao modo Editar, toque em «Reduzir».

## Movimentar o desenho de bordado

- > Selecione o desenho de bordado.
-  > Toque em «i-Dialog».
-  > Toque em «Mover o desenho de bordado».
- > Rode o «botão multifunções superior» para mover o desenho de bordado na horizontal em incrementos de 1/10 mm.
- > Rode o «botão multifunções inferior» para mover o desenho de bordado na vertical em incrementos de 1/10 mm ou toque e mantenha premido o desenho de bordado para o mover conforme pretender.
  - O reposicionamento está indicado nos símbolos sublinhados a amarelo.



-  > Toque em «Centrar desenho no bastidor».
  - O desenho de bordado é deslocado para o centro do bastidor.

## Rodar o desenho de bordado

- > Selecione o desenho de bordado.
-  > Toque em «i-Dialog».
-  > Toque em «Rodar o desenho de bordado».
- > Rode o «botão multifunções superior» ou o «botão multifunções inferior» para a direita para rodar o desenho no sentido dos ponteiros do relógio.
- > Rode o «botão multifunções superior» ou o «botão multifunções inferior» para a esquerda para rodar o desenho no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
-  > Para rodar o desenho de bordado em incrementos de 90, toque em «Rodar o desenho de bordado +90°».

## Alterar proporcionalmente o tamanho do desenho de bordado



Aumentos ou diminuições do tamanho do desenho até um máximo de 20 % obtêm o melhor resultado. Se o tamanho do desenho for alterado mais do que 20 %, o desenho deve ser adaptado num software de bordado separado e reintroduzido na máquina.



- > Selecione o desenho de bordado.
- > Toque em «i-Dialog».



- > Toque em «Alterar o tamanho do desenho».



- > Se «Conserve as proporções» não estiver sublinhado a branco, toque em «Conserve as proporções».
  - «Conserve as proporções» está sublinhado a branco.



- > Rode o «botão multifunções superior/inferior» para a direita para aumentar o desenho de bordado proporcionalmente.
- > Rode o «botão multifunções superior/inferior» para a esquerda para reduzir o desenho de bordado proporcionalmente.

## Alterar o desenho de bordado não proporcionalmente



Aumentos ou diminuições do tamanho do desenho até um máximo de 20 % obtêm o melhor resultado. Se o tamanho do desenho for alterado mais do que 20 %, o desenho deve ser adaptado num software de bordado separado e reintroduzido na máquina.



- > Selecione o desenho de bordado.
- > Toque em «i-Dialog».



- > Toque em «Alterar o tamanho do desenho».



- > Se «Conserve as proporções» estiver sublinhado a branco, toque em «Conserve as proporções».
  - «Conserve as proporções» não está sublinhado a branco.



- > Para alargar o desenho de bordado, rode o «botão multifunções superior» no sentido dos ponteiros do relógio.
- > Para tornar o desenho de bordado mais estreito, rode o «botão multifunções superior» no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- > Para alongar o desenho de bordado, rode o «botão multifunções inferior» no sentido dos ponteiros do relógio.
- > Para encurtar o desenho de bordado, rode o «botão multifunções inferior» no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

### Espelhar desenhos de bordados

Os desenhos de bordados podem ser espelhados na vertical e horizontal.

- > Selecione o desenho de bordado.
- > Toque em «i-Dialog».



- > Para espelhar o desenho de bordado na horizontal, toque em «Imagem espelhada esquerda/direita».



- > Para espelhar o desenho de bordado na vertical, toque em «Imagem espelhada cima/baixo».

### Mudar o tipo de ponto

Se os pontos cheios forem bastante longos, estes podem ser mudados para pespontos.

- > Selecione o desenho de bordado.
- > Toque em «i-Dialog».



- > Toque em «Alterar tipo de ponto/densidade de ponto».



- > Toque no botão na parte superior do ecrã (1) para mudar o tipo de ponto de cheio para pesponto.
- > Defina e confirme o comprimento de ponto 2.

### Alterar a densidade do ponto

Se os pontos cheios forem bordados demasiado densos, a densidade do ponto pode ser ajustada.

- > Selecione o desenho de bordado.
- > Toque em «i-Dialog».





- > Toque em «Alterar tipo de ponto/densidade de ponto».



- > Ajuste a densidade do ponto (1).

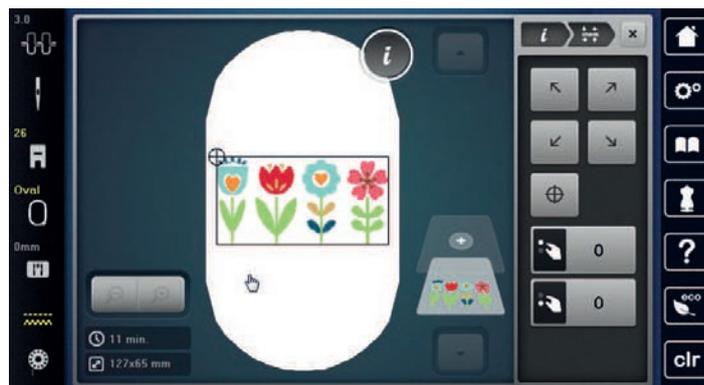
### Verificar o tamanho e a posição do desenho de bordado

É possível verificar se o desenho de bordado coincide ou não com a posição/localização designada no tecido. Os pontos que se encontrem para além do bastidor de bordado não são realizados.

- > Selecione o desenho de bordado.
- > Toque em «i-Dialog».



- > Toque em «Verificar o tamanho do desenho de bordado».
  - O bastidor desloca-se até que a agulha fique na posição indicada no ecrã.



- > Para selecionar o canto pretendido do desenho de bordado, toque na respetiva seta.
  - O bastidor desloca-se até que a agulha fique na posição indicada no ecrã. Se o desenho de bordado ainda não estiver bem posicionado, a posição poderá ser alterada através dos «botões multifunções superior/inferior» e as posições completas do bordado poderão ser novamente verificadas.



- > Para posicionar a agulha no centro do desenho de bordado, toque em «Centro do desenho de bordado».
- > Rode o «botão multifunções superior» para mover o desenho de bordado na horizontal.
- > Rode o «botão multifunções inferior» para mover o desenho de bordado na vertical.

### Apagar um desenho de bordado

O desenho de bordado ativo foi apagado.

- > Selecione o desenho de bordado.
- > Toque em «i-Dialog».



- > Toque em «Apagar».

## Mudar a sequência com uma combinação de bordado

A sequência dos motivos de bordado na combinação de motivos pode ser alterada.

Pré-requisito:

- A combinação do motivo de bordado foi criada ou o motivo foi desagrupado.



> Toque em «i-Dialog».



> Toque em «Alterar sequência de desenhos de bordado».

> Selecione o motivo de bordado desejado e mova-o para a posição correspondente.

## Agrupar motivos de bordado

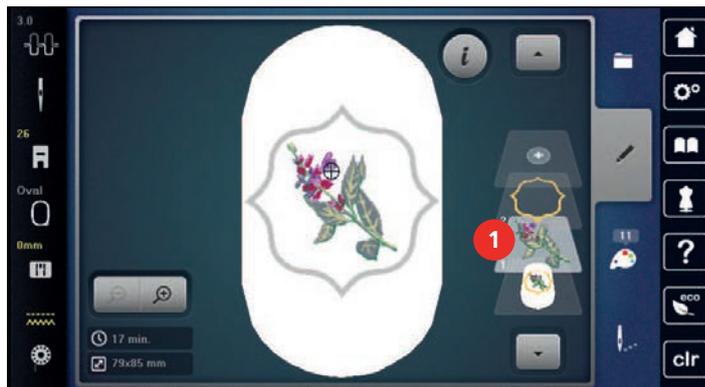
Os motivos de bordado podem ser adicionados ou removidos de um grupo. O motivo de bordados agrupado pode ser processado da mesma forma que um motivo de bordado.

A sequência dos motivos de bordado no grupo pode ser alterada. (veja página 136)

Se o grupo de motivos de bordado foi cancelado, ex. se o motivo de bordado foi dividido em diferentes elementos/cores, as cores não poderão ser novamente combinadas num novo grupo. Em alfabetos, o comprimento dos pontos de conexão deverão ser primeiro alterados para 1 nas definições. A cancelação dos grupos irá funcionar para todas as letras.

> Criar uma combinação de motivo de bordado.

> Selecione o motivo de bordado (1) em combinação do motivo de bordado.



> Toque em «i-Dialog».



> Toque em «Agrupar desenhos de bordado».



> Toque em «Grupo».

– Motivos de bordado a baixo do motivo de bordado selecionado são adicionados ao grupo do motivo.

> Selecione o grupo de motivos de bordado.



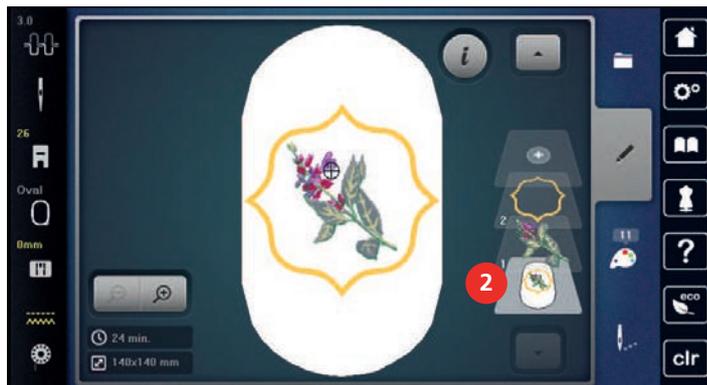
> Toque em «Desagrupar».

– O agrupamento é cancelado.

ou

> Criar uma combinação de motivo de bordado.

- > Selecione todos os motivos de bordado (2).



- > Toque em «i-Dialog».



- > Toque em «Grupo».
  - Todos os motivos de bordado são adicionado ao grupo.
- > Selecione o grupo de motivos de bordado.



- > Toque em «Desagrupar».
  - O agrupamento é cancelado.

## 15.6 Posicionamento por pontos

### Posicionamento com grelha de pontos

Esta função permite posicionar com exatidão e facilidade o desenho de bordado. Os pontos de posicionamento podem ser colocados na grelha.

Pré-requisito:

- Quaisquer dois pontos do desenho de bordado são marcados com giz ou caneta hidrossolúvel/termossolúvel. O sítio ou a localização onde o desenho de bordado deve ser posicionado é claramente visível.
- Está selecionado o bastidor em utilização.

- > Selecione o desenho de bordado.
- > Toque em «i-Dialog».



- > Toque em «Posicionamento de indicador».



- > Toque em «Posicionamento de pontos na grelha».
  - Ao desenho de bordado é atribuída uma grelha com nove diferentes pontos de localização/posicionamento.



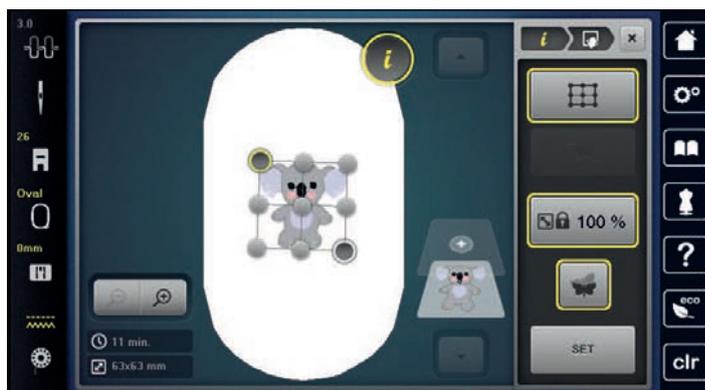
- > Para que o desenho de bordado não seja alterado durante o posicionamento dos pontos, toque em «Manter o tamanho do desenho de bordado».
- > Selecione o ponto de posicionamento desejado ao qual o desenho de bordado deve ser ajustado.
  - O ponto muda de cor.

- > Rode o «Botão multifuncional superior» ou o «Botão multifuncional inferior» para a esquerda ou direita para posicionar a agulha acima da respetiva marca no tecido.



- > Para confirmar a mudança de posição, toque em «Conjunto».
  - O ponto muda de cor e é definido.
- > Selecione um segundo ponto de posicionamento do desenho de bordado.

- > Rode o «Botão multifuncional superior» ou o «Botão multifuncional inferior» para a esquerda ou direita para posicionar a agulha acima da respetiva marca no tecido.



- > Para confirmar a mudança de posição, toque em «Conjunto».
  - O ponto muda de cor e é definido. O desenho de bordado é ajustado correspondentemente.
- > Para repor as alterações e reverter para as predefinições, toque em «Restaurar».



### Posicionamento por ponto livre

Esta função permite posicionar com exatidão e facilidade o desenho de bordado. Os pontos podem ser definidos como preferir dentro do desenho de bordado.

Pré-requisito:

- Quaisquer dois pontos do desenho de bordado são marcados com giz ou caneta hidrossolúvel/termossolúvel. O sítio ou a localização onde o desenho de bordado deve ser posicionado é claramente visível.
- Está selecionado o bastidor em utilização.

- > Selecione o desenho de bordado.
- > Toque em «i-Dialog».



- > Toque em «Posicionamento de indicador».



- > Toque em «Posicionamento de ponto livre».



- > Para que o desenho de bordado não seja alterado durante o posicionamento dos pontos, toque em «Manter o tamanho do desenho de bordado».



- > Defina um ponto desejado no desenho de bordado.
  - Os pontos de posicionamento são apresentados.

- > Rode o «Botão multifuncional superior» ou o «Botão multifuncional inferior» para a esquerda ou direita para posicionar a agulha acima da respetiva marca no tecido.

- > Para confirmar a mudança de posição, toque em «Conjunto».
  - O ponto muda de cor e é definido.



- > Selecione um segundo ponto de posicionamento do desenho de bordado.

- > Rode o «Botão multifuncional superior» ou o «Botão multifuncional inferior» para a esquerda ou direita para posicionar a agulha acima da respetiva marca no tecido.



- > Para confirmar a mudança de posição, toque em «Conjunto».
  - O ponto muda de cor e é definido. O desenho de bordado é ajustado correspondentemente.
- > Para repor as alterações e reverter para as predefinições, toque em «Restaurar».



## 15.7 Combinar desenhos de bordado

### Combinar desenhos de bordado

É possível combinar entre si vários desenhos de bordado.

- > Selecione o desenho de bordado.
- > Toque em «Adicionar um desenho de bordado».

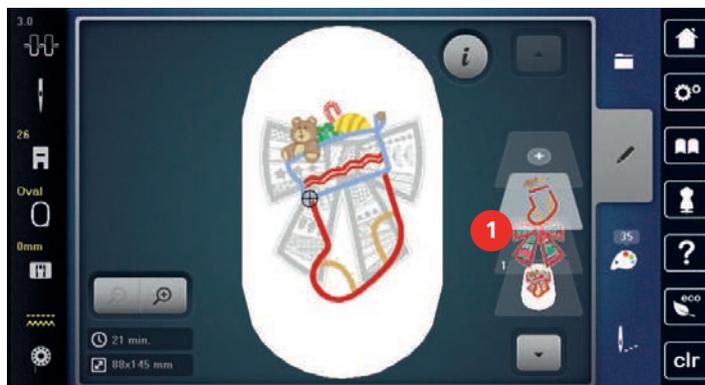


- > Selecionar outro desenho de bordado.

## Apagar um único desenho de bordado

Pré-requisito:

- Foi criada uma combinação de desenhos de bordado.
- > Toque no desenho pretendido na área do nível do desenho de bordado (1), mantenha premido e arraste para fora.
- Uma nova janela abre.



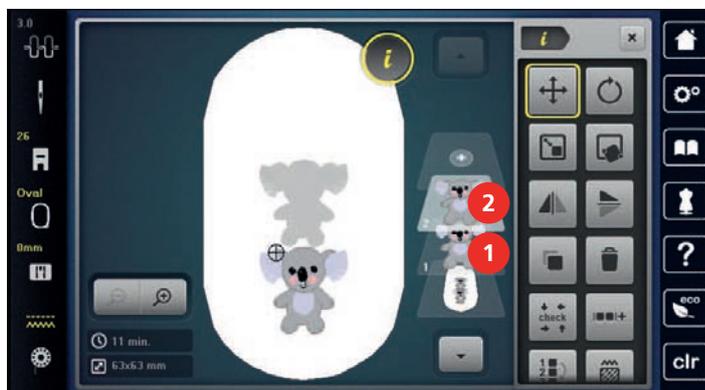
-  > Para apagar o desenho de bordado selecionado, toque em «Confirmar».

## Duplicar o desenho de bordado

- > Selecione um motivo de bordado.
- > Toque em «i-Dialog».



- > Toque em «Duplicar».
- O motivo do bordado (1) é duplicado (2).



## Duplicar uma combinação

Quando uma combinação é duplicada, os desenhos de bordado individuais não podem voltar a ser selecionados.

- > Selecione o desenho de bordado.
- > Toque em «Adicionar um desenho de bordado».
- > Selecionar outro desenho de bordado.
- > Selecione a combinação (1).
- > Toque em «i-Dialog».





- > Toque em «Duplicar».
- A combinação é duplicada (2).



## 15.8 Criar letras

### Visão dos alfabetos bordados

Motivo de bordado	Nome
ABC	Bloco Suíço
<i>ABC</i>	Aniversário
<i>A B C</i>	Curly
ABC	Drifter
ABC	Childs Play
АБВ	Russian Textbook

### Criar letras



- |   |                         |   |                                    |
|---|-------------------------|---|------------------------------------|
| 1 | Campo de introdução     | 5 | «Números e caracteres matemáticos» |
| 2 | «Apagar»                | 6 | «Caracteres especiais»             |
| 3 | «Caracteres maiúsculos» | 7 | «Cancelar»                         |
| 4 | «Caracteres minúsculos» | 8 | «Confirmar»                        |



Uma inscrição é sempre bordada numa cor. Para bordar letras individuais ou palavras individuais numa cor diferente, tem de ser cancelado o agrupamento.

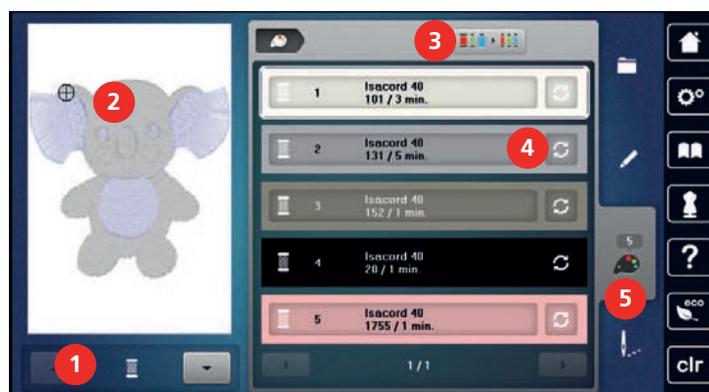
As letras podem ser posicionadas conforme desejar no bastidor. Se o desenho de bordado estiver posicionado fora da área a bordar, o bastidor surgirá no ecrã sublinhado a vermelho. Utilize a seleção de bastidor para verificar se o desenho de bordado pode ser bordado com outro bastidor. Se uma letra não couber dentro de um bastidor, por exemplo, podem ser combinadas linhas de texto individuais e posicionadas umas por baixo das outras.



- > Selecione «Alfabetos».
- > Selecione um alfabeto.
- > Introduza e confirme o texto.

## 15.9 Mudar as cores do motivo bordado

### Visão geral da mudança de cor



- |   |                                  |   |                       |
|---|----------------------------------|---|-----------------------|
| 1 | «Indicação da cor»               | 4 | «Alterar a cor/marca» |
| 2 | Pré-visualizar a cor selecionada | 5 | «Informação de cor»   |
| 3 | «Definir a marca da linha»       |   |                       |

### Mudar de Cor



Uma inscrição é sempre bordada numa cor. Para bordar letras individuais ou palavras individuais numa cor diferente, tem de ser cancelado o agrupamento.



- > Selecione o desenho de bordado.
- > Toque em «Informação de cor».



- > Toque «Alterar a cor/marca» ao lado da cor que tem de ser alterada.



- > Para selecionar a cor com a introdução do número de cor, toque em «Seleção cromática através de número».



- > Selecione a cor desejada.
- > Para aplicar a escolha de cor, toque em «Informação de cor».

### Mudar a marca da linha

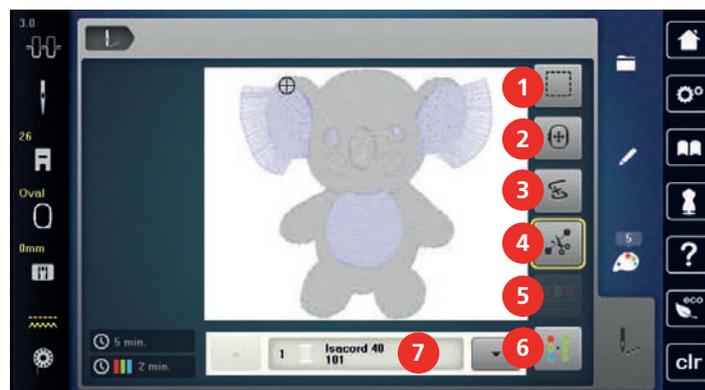


- > Selecione o desenho de bordado.
- > Toque em «Informação de cor».

- > Toque em «Alterar a cor/marca».
  - > Para visualizar outras marcas de linha, deslize para a esquerda e para a direita.
- > Toque em «Definir a marca da linha».
    - Todas as cores da linha do desenho de bordado selecionado serão combinadas com a marca de linha selecionada.

## 15.10 Editar o desenho de bordado

### Visão geral do menu de bordado



- |   |                                    |   |  |
|---|------------------------------------|---|--|
| 1 | «Alinhavo»                         | 5 | «Reduzir mudanças de cor»                        |
| 2 | «Mover o bastidor»                 | 6 | «Desenho de bordado multicolor ligado/desligado» |
| 3 | «Controlo de sequência do bordado» | 7 | «Indicação da cor»                               |
| 4 | «Cortar pontos de conexão»         |   |  |

### Adicionar pontos de alinhavo

Pontos de alinhavo oferecem uma melhor ligação entre as camadas de tecido a bordar. Ao alinhavar, é bordado um retângulo com a primeira cor de linha antes de bordar o desenho de bordado, "Ao longo do desenho de bordado" ou "Ao longo do bastidor de bordado".

- > Selecione o desenho de bordado.
  - > Toque em «Bordado».
- > Para bordar os pontos de alinhavo ao longo do desenho de bordado, toque em «Alinhavo».
    - O «Alinhavar ao longo do desenho de bordado» está ativado.
  - > Para bordar os pontos de alinhavo ao longo do bastidor de bordado, toque em «Alinhavar ao longo do desenho de bordado».
    - O «Alinhavar ao longo do bastidor» está ativado.
  - > Para desativar os pontos de alinhavo, toque em «Alinhavar ao longo do bastidor».

### Movimentar o bastidor

Se o desenho de bordado for demasiado grande e necessite de vários bastidores, o desenho de bordado pode ser movimentado novamente.

- > Selecione o desenho de bordado.
- > Toque em «Bordado».
- > Toque em «Mover o bastidor».
- > Rode o «botão multifunções superior» para mover o desenho de bordado na horizontal.



- > Rode o «botão multifunções inferior» para mover o desenho de bordado na vertical.
- > Para aceder às definições, toque em «Bordado» na Navegação de Processo.

### Controlo da sequência de bordado quando a linha parte

Se a linha se partir, a agulha poderá ser reposicionada no desenho de bordado usando a função Controlo de Sequência de Bordado.



- > Selecione o desenho de bordado.
- > Toque em «Bordado».



- > Toque em «Controlo de sequência do bordado».
  - No lado esquerdo do ecrã, é apresentada uma vista compacta do desenho de bordado. No lado direito, é apresentado o desenho de bordado ampliado.
- > Selecione a posição desejada na visualização compacta.
- > Rode o «botão multifunções superior» para mover o bastidor ponto a ponto.
- > Rode o «botão multifunções inferior» para mover o bastidor em passos largos.
  - O número de símbolos sublinhados a amarelo indicam o número de pontos existentes na sequência de bordado.



- > Para seleccionar o ponto por entrada, toque em «Posição dos pontos através de número».

### Cortar os pontos de ligação

A função está ativada por defeito e os pontos de ligação são cortados automaticamente. Se a função estiver desativada, os pontos de ligação devem ser cortados à mão.



- > Selecione o desenho de bordado.
- > Toque em «Bordado».



- > Para desligar a função, toque em «Cortar pontos de conexão».
- > Para ligar a função, toque novamente em «Cortar pontos de conexão».

### Reduzir mudança de cores

Quando os desenhos de bordado se sobrepõem, as mudanças de cor **não podem** ser reduzidas.



- > Selecione o desenho de bordado.
- > Toque em «Bordado».



- > Toque em «Reduzir mudanças de cor».
  - As cores idênticas do desenho de bordado são agrupadas em uma única cor.
  - Se o desenho de bordado não for concluído e a máquina for desligada, a função deve ser novamente ativada antes de continuar o bordado.

### Desenho de bordado multicolor ligado/desligado

Os desenhos de bordados multicolores podem também ser bordados em apenas uma cor.



- > Selecione o desenho de bordado.
- > Toque em «Bordado».



- > Toque em «Desenho de bordado multicolor ligado/desligado».
  - O desenho de bordado é bordado em uma única cor.

## Indicação da cor

Cada cor do desenho de bordado pode ser selecionada individualmente. O bastidor movimenta-se para o primeiro ponto da cor selecionada. A cor selecionada pode ser bordada individualmente ou em outra sequência.



- > Selecione o desenho de bordado.
- > Toque em «Bordado».
- > Toque no ícone Para cima para selecionar a cor anterior no desenho de bordado.

## 15.11 Bordado com braço livre

O bordado com braço livre consiste no bordado de tecidos tubulares ou peças de vestuário que são posicionados em redor do braço livre da máquina de bordar durante o trabalho de bordado. Muitas vezes usado para mangas, calças ou outras peças estreitas.

A mobilidade do braço de bordar pode ficar limitada ou impedida com a utilização de tecidos tubulares muito estreitos. Por isso, certifique-se de que o bastidor de bordado consegue mover-se suficientemente para trás e para a frente. O impedimento do movimento do braço de bordado causado por um tecido tubular demasiado estreito pode resultar no desvio do motivo de bordado ou danificar o tecido.

### Verifique a mobilidade do braço livre

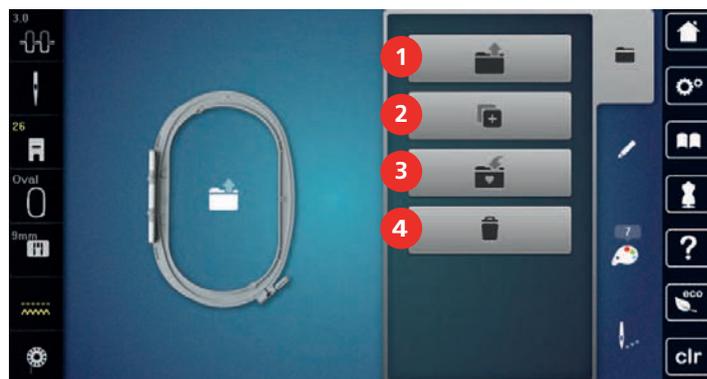
Nota: Se o tecido tubular for estreito, desative o Modo "Thread Away" no Programa de Configuração.

- > Abra o motivo de bordado na máquina e edite-o se desejar.
- > Marque a posição do motivo de bordado e o tamanho no tecido de uma maneira adequada.
- > Selecione o bastidor mais pequeno possível.
- > Coloque o tecido no bastidor ou cole-o com uma entretela apropriada no bastidor, dependendo da entretela.
- > Puxe o tecido cuidadosamente sobre o braço livre da máquina e acople o bastidor de bordado ao módulo de bordar.
- > Se necessário, reposicione o motivo de bordar.
- > Toque em «Verificar o tamanho do desenho de bordado».
- > Depois de uma verificação do tamanho do motivo bem sucedida, comece o processo de bordar.



## 15.12 Gerir desenhos de bordados

### Gerir desenhos de bordados



- |   |                                   |   |                                  |
|---|-----------------------------------|---|----------------------------------|
| 1 | «Carregar o desenho de bordado»   | 3 | «Guardar o desenho de bordado»   |
| 2 | «Adicionar um desenho de bordado» | 4 | «Eliminar um desenho de bordado» |

### Guardar os desenhos de bordado na memória pessoal

No ficheiro «Guardar desenhos de bordado», podem ser guardados todos os desenhos de bordado, incluindo os desenhos editados individualmente.

- > Selecione o desenho de bordado.

- > Editar o desenho de bordado.
- > Toque em «Seleção».
- 
- > Toque em «Guardar o desenho de bordado».
- O desenho de bordado a guardar é destacado a amarelo.
- 
- O «Máquina de bordar» está ativado.
- 
- > Toque em «Confirmar».

### **Guarda o desenho de bordado na pen USB BERNINA**

- > Selecione o desenho de bordado.
- > Editar o desenho de bordado.
- > Toque em «Seleção».
- 
- > Toque em «Guardar o desenho de bordado».
- O desenho de bordado a guardar é destacado a amarelo.
- > Insira a pen USB BERNINA na entrada USB da máquina.
- > Toque em «Dispositivo USB».
- 
- 
- > Toque em «Confirmar».

### **Substituir os desenhos de bordado na memória pessoal**

- > Selecione o desenho de bordado.
- > Editar o desenho de bordado.
- > Toque em «Seleção».
- 
- > Toque em «Guardar o desenho de bordado».
- O desenho de bordado a guardar é destacado a amarelo.
- 
- O «Máquina de bordar» está ativado.
- > Selecione o desenho de bordado a substituir.
- 
- > Toque em «Confirmar».

### **Substituir o desenho de bordado na pen USB BERNINA**

- > Selecione o desenho de bordado.
- > Editar o desenho de bordado.
- > Toque em «Seleção».
- 
- > Toque em «Guardar o desenho de bordado».
- O desenho de bordado a guardar é destacado a amarelo.
- > Insira a pen USB BERNINA na entrada USB da máquina.
- > Toque em «Dispositivo USB».
- > Selecione o desenho de bordado a substituir.
- 
- 
- > Toque em «Confirmar».

### **Importação de padrões de ponto**

Os padrões de pontos ou combinações de padrões de pontos podem ser importados do modo de costura para o modo de bordado e editados como os desenhos de bordados. Por exemplo, os desenhos de bordas podem ser criados e guardados rapidamente como desenhos de bordados na pasta «Desenhos de bordados pessoais».

-  > Toque em «Ecrã Inicial».
-  > Toque em «Modo de costura».
- > Selecione o padrão de pontos.
-  > Toque em «Ecrã Inicial».
-  > Toque em «Modo de bordado».
- O padrão de pontos é automaticamente armazenado na pasta «Desenho de bordado pessoal».
-  > Selecione «Desenho de bordado pessoal».
- > Selecione o padrão de pontos.



### Carregar um desenho de bordado da memória pessoal

-  > Toque em «Seleção».
-  > Toque em «Carregar o desenho de bordado».
-  > Selecione «Desenho de bordado pessoal».
- > Selecione o desenho de bordado.

### Carregar um desenho de bordado da pen USB BERNINA

-  > Toque em «Seleção».
- > Insira a pen USB BERNINA na entrada USB da máquina.
-  > Toque em «Carregar o desenho de bordado».
-  > Toque em «Dispositivo USB».
- > Selecione um desenho de bordado pessoal.

### Apagar um desenho de bordado da memória pessoal

Os desenhos de bordado guardados na memória pessoal podem ser apagados individualmente.

-  > Toque em «Seleção».
-  > Toque em «Apagar».
-  – O «Máquina de bordar» está ativado.
- > Selecione o desenho de bordado a apagar.
-  > Toque em «Confirmar».

## Apagar um desenho de bordado da pen USB BERNINA



> Toque em «Seleção».



> Toque em «Apagar».  
> Insira a pen USB BERNINA na entrada USB da máquina.



> Toque em «Dispositivo USB».  
> Selecione o desenho de bordado a apagar.



> Toque em «Confirmar».

## 16 Bordado

### 16.1 Bordar com o botão «Iniciar/Parar»

Em caso de corte de energia o processo do bordado é interrompido. Depois de reiniciar, a máquina voltará à posição onde parou antes do corte.



- > Prima o botão «Iniciar/parar» até iniciar a máquina de bordar.
  - Todas as peças do motivo sendo na cor atual são bordadas.
  - A máquina de bordar para automaticamente no final do bordado.
  - Ambos os fios serão cortados automaticamente.
  - A máquina de bordar muda automaticamente para a próxima cor.



- > Trocar a linha superior.
- > Para bordar com uma nova cor, prima o botão «Iniciar/parar».
  - Depois de terminar o desenho de bordado, a máquina para automaticamente e as linhas são cortadas automaticamente.

### 16.2 Aumentar a velocidade de bordado

Para garantir a melhor qualidade de bordado, a velocidade de bordado é reduzida dependendo da posição do bordado. Selecione a opção de bordar à velocidade ideal ou à velocidade máxima. Standard = velocidade ideal. Lembre-se de que não é possível assegurar a qualidade do bordado à velocidade máxima.

Ao desligar e máquina e voltar a ligar, a velocidade ideal é ativada.

Pré-requisito:

- O processo de bordar começou.



- > Toque em «Velocidade de bordado».
  - A velocidade máxima está ativada.
- > Toque em «Velocidade de bordado» novamente.
  - A velocidade ideal está ativada.

### 16.3 Ajustando a tensão da linha superior

A tensão da linha superior é predefinida automaticamente assim que é selecionado um padrão de ponto ou motivo de bordado.

Quando usa outros tipos de linhas a costurar ou a bordar, a tensão ótima pode variar. Deste modo pode ser necessário ajustar a tensão superior da linha de acordo com o projeto de costura ou de bordado assim como o ponto de costura ou o motivo de bordado individualmente.

Quanto mais alta a tensão da linha superior, mais apertada é a linha superior o que significa que a linha da bobine é puxada para o topo do tecido. Quando a tensão da linha inferior é baixa, a linha superior é menos apertada o que significa que a linha da bobine é puxada menos.

Qualquer alteração da tensão da linha superior afeta o padrão de pontos selecionado e todos os motivo de bordado. O Programa de Configuração permite fazer alterações permanentes à tensão da linha superior no Modo de Costura (veja página 47) e no Modo de Bordado (veja página 50).



- > Toque em «Tensão da linha superior».

- > Ajuste a tensão da linha superior.



- > Clique no símbolo sublinhado a amarelo no lado direito para repor as alterações nas predefinições.
- > Clique no símbolo sublinhado a amarelo no lado esquerdo para repor as alterações nas predefinições em **Programa de Configuração**.

## 16.4 Bordar através do pedal

Recomenda-se bordar com o pedal se for necessário bordar pequenas sequências, p. ex., bordados em relevo.

- > Pressione o pedal e mantenha pressionado para começar a bordar.

## 17 Cuidado e manutenção

### 17.1 Firmware

#### Verificar a versão do firmware

As versões de firmware e hardware da máquina e do módulo de bordar conectado são visualizados.



> Toque em «Programa de configuração».



> Toque em «Configurações da máquina».



> Toque em «Informações».



> Toque em «Dados da máquina».

#### Atualizar o firmware



O atual firmware da máquina e as instruções passo-a-passo detalhadas para o processo de atualização podem ser transferidos em [www.bernina.com](http://www.bernina.com). Por regra, os dados pessoais e as definições são automaticamente transferidos durante a atualização do firmware. Por motivos de segurança, recomenda-se que guarde os dados e as configurações num dispositivo USB BERNINA antes de iniciar a atualização do firmware. Se a informação pessoal e configurações se perderem durante a atualização do firmware da máquina, eles podem ser transferidos para a máquina posteriormente.

Pré-requisito:

- Foram removidos acessórios, como o módulo de bordado ou o pedal BSR, que estão conectados à máquina.

> Insira o dispositivo USB com a nova versão do firmware na máquina.



> Toque em «Programa de configuração».



> Toque em «Configurações da máquina».



> Toque em «Manutenção/Atualização».



> Toque em «Atualizar o firmware».



> Para iniciar a atualização do firmware, toque em «Atualização».

**Tenha em atenção:** a atualização pode demorar vários minutos. Durante a atualização, não desligue a máquina e não remova a pen USB.

– A máquina é reiniciada. Uma vez concluída a atualização, aparece uma mensagem.

#### Recuperando dados guardados

Se a informação pessoal e configurações depois da atualização do software não estiverem disponíveis, podem ser transferidas para a máquina posteriormente.

> Insira o dispositivo USB BERNINA com os dados e configurações guardados na porta USB da máquina.



> Toque em «Programa de configuração».



> Toque em «Configurações da máquina».



- > Toque em «Manutenção/Atualização».



- > Toque em «Atualizar o firmware».

### ATENÇÃO

Pen USB BERNINA (acessório opcional) removida demasiado cedo

Dados guardados não podem ser transferidos e a máquina não pode ser usada.

- > Retirar a pen USB BERNINA (Acessório opcional) somente após os dados guardados serem transferidos com êxito.



- > Toque em «Carregar dados».
  - Após a transferência dos dados, surge temporariamente uma marca a verde.

## 17.2 Máquina

### Limpar o ecrã

- > Limpe o ecrã quando a máquina está desligada com um pano suave de microfibra.

### Limpar o arrastador

As linhas que ficam por baixo da placa de pontos devem ser removidas com regularidade.

- > Levante a agulha e o calcador.

### ⚠ CUIDADO

Componentes eletrónicos

Risco de ferimentos junto da agulha e da lançadeira.

- > Desligue a máquina e desconecte-a da fonte de alimentação de energia.

- > Remova a agulha e o calcador.
- > Baixe o arrastador.



- > Retire a placa de pontos.

### ATENÇÃO

Poeiras e resíduos de linhas dentro da máquina

Danos aos componentes mecânicos e eletrónicos.

- > Use uma escova ou um pano macio.
- > Não use ar comprimido.

- > Limpe o arrastador com o pincel.

## Limpeza da lançadeira

### ⚠ CUIDADO

#### Componentes eletrônicos

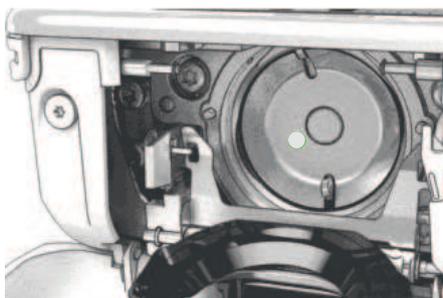
Risco de ferimentos junto da agulha e da lançadeira.

> Desligue a máquina e desconecte-a da fonte de alimentação de energia.

- > Abrir a tampa da bobina.
- > Retire a caixa da bobina.
- > Empurre a alavanca de libertação para a esquerda.



- > Dobre o gancho de bloqueio em conjunto com a cobertura preta do carril da lançadeira.
- > Retire a lançadeira.



### ATENÇÃO

#### Poeiras e resíduos de linhas dentro da máquina

Danos aos componentes mecânicos e eletrônicos.

- > Use uma escova ou um pano macio.
  - > Não use ar comprimido.
- 
- > Limpe a zona de trabalho da lançadeira com uma escova e um pano macio. Nunca use objetos afiados.
  - > Segure na lançadeira pelo pino no centro com os dois dedos.
  - > Traga a lançadeira diagonalmente, de cima para baixo, por trás da tampa do carril da lançadeira com a borda inferior primeiro.
  - > Posicione a lançadeira de modo a que os dois entalhes na guia da lançadeira encaixem nas respetivas aberturas na lançadeira e a marca colorida no guia da lançadeira fique visível na abertura da lançadeira.
  - > Insira a lançadeira.
    - A lançadeira é magnética e por isso encaixa na posição correta.
  - > Feche a tampa da área da lançadeira e o suporte de fixação até encaixar.
  - > Como confirmação, rode o volante.
  - > Insira a caixa da bobina.

#### Lubrificar a lançadeira

A lubrificação da lançadeira pode ajudar a evitar a ocorrência de ruídos indesejados na zona da lançadeira. A BERNINA recomenda que a lançadeira seja lubrificada nos seguintes intervalos:

- Antes da primeira utilização
- Após um período prolongado de inutilização da máquina
- Em caso de utilização intensiva: diariamente antes de iniciar os trabalhos de costura
- Sempre que apareça a mensagem "Lubrifique a máquina"
- Em caso de ruídos indesejados na zona da lançadeira

**⚠ CUIDADO**

### Componentes eletrônicos

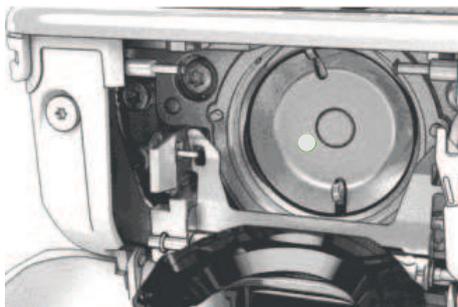
Risco de ferimentos junto da agulha e da lançadeira.

- > Desligue a máquina e desconecte-a da fonte de alimentação de energia.

- > Retire a caixa da bobina.
- > Empurre a alavanca de libertação para a esquerda.



- > Baixe o grampo de fixação em conjunto com a cobertura preta da lançadeira.
- > Retire a lançadeira.



- > Limpe a zona de trabalho da lançadeira com uma escova e um pano macio. Nunca use objetos afiados.
- > Deite uma gota de óleo BERNINA no aro de fixação.



- > Deite uma gota de óleo em cada um dos dois depósitos de óleo, de modo a molhar os feltros, e certifique-se de que a marca vermelha da manga da lançadeira permanece livre de óleo.



- > Segure na lançadeira pelo pino no centro com os dois dedos.
- > Guie a lançadeira com a borda inferior diagonalmente, de cima para baixo, por trás da zona de trabalho da lançadeira.
- > Posicione a lançadeira de modo a que os dois entalhes na guia da lançadeira encaixem nas respetivas aberturas na lançadeira e a marca colorida no guia da lançadeira fique visível na abertura da lançadeira.

- > Insira a lançadeira.
  - A lançadeira é magnética e por isso encaixa na posição correta.
- > Feche a tampa da área da lançadeira e o suporte de fixação até encaixar.
- > Como confirmação, rode o volante.
- > Insira a caixa da bobina.
- > Costurar ou bordar num tecido de teste.

### **Limpar o apanha linha**



- > Toque em «Programa de configuração».



- > Toque em «Configurações da máquina».



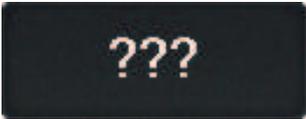
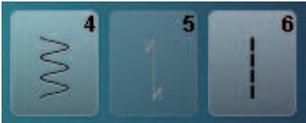
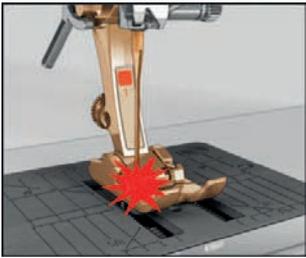
- > Toque em «Manutenção/Atualização».

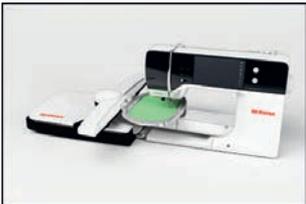
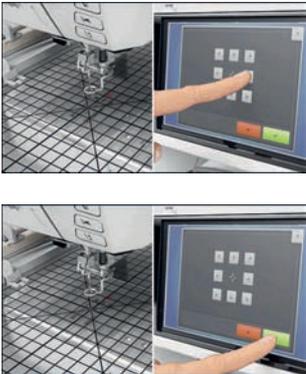
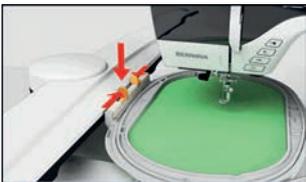


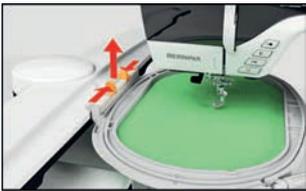
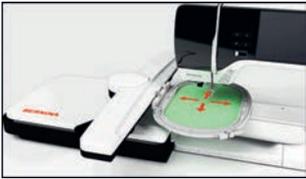
- > Toque em «Limpar o coletor de linhas».
- > Limpe o coletor de linha de acordo com as instruções no ecrã.

## 18 Erros e avarias

### 18.1 Mensagens de erro

Mensagem no ecrã	Causa	Solução
	Numero de ponto desconhecido.	> Verifique a entrada e introduza o novo número.
	Seleção de padrões de pontos não possível no modo combinado.	> Combine outros pontos.
	O arrastador não está baixado.	> Para baixar o arrastador, prima o botão «Arrastador para cima/baixo».
	A agulha e placa de pontos selecionadas não podem ser utilizadas em combinação.	> Substitua a agulha. > Substitua a placa de pontos.
	A agulha não está na posição mais alta.	> Ajuste a posição da agulha através do volante.
	A linha superior está gasta.	> Enfie a linha novamente.
	A linha superior partiu.	> Enfie a linha novamente.
	A linha da bobina está gasta.	> Enfie a linha novamente.
	A linha da bobina partiu.	> Limpe a lançadeira. > Enfie a linha novamente.

Mensagem no ecrã	Causa	Solução
	O motor principal não está a funcionar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Rode o volante no sentido dos ponteiros até a agulha ficar na posição mais alta.</li> <li>&gt; Remova o trabalho de costura. Não puxe o tecido ou a linha.</li> <li>&gt; Retire a placa de pontos.</li> <li>&gt; Retire os resíduos de linha.</li> <li>&gt; Limpe a lançadeira.</li> <li>&gt; Retire a lançadeira e certifique-se que não ficam bocados de linha partida ou pontas de agulha na traseira magnética da lançadeira.</li> <li>&gt; Insira a lançadeira corretamente.</li> <li>&gt; Desative o corte de linha no programa de configurações.</li> </ul>
	O tecido sob o calcador é muito grosso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Reduza a espessura do tecido.</li> </ul>
	O contacto entre a máquina e o módulo de bordar é interrompido devido a vibrações.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Certifique que tanto a máquina como o módulo de bordar estão sobre uma superfície plana e estável.</li> <li>&gt; Ligue o módulo de bordar à máquina.</li> </ul>
	A posição da agulha não coincide com o centro do bastidor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; calibre o bastidor.</li> </ul>
	O módulo de bordar não está montado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ligue o módulo de bordar à máquina.</li> <li>&gt; Contacte um agente especializado BERNINA para verificar a máquina.</li> </ul>
	O bastidor não está encaixado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Coloque o bastidor.</li> </ul>

Mensagem no ecrã	Causa	Solução
	O bastidor está montado.	> Remover o bastidor.
	O movimento do bastidor é feito.	> Toque em «Confirmar».
	O desenho de bordado está parcialmente posicionado fora do bastidor.	> Reposicione o desenho de bordado e reinicie o bordado.
	O desenho de bordado é demasiado grande.	> Reduza o tamanho do desenho de bordado. > Monte um bastidor maior.
Não tem suficiente capacidade na pen USB BERNINA (acessório opcional).	Não existe espaço livre suficiente no dispositivo USB BERNINA (acessório opcional).	> Certifique-se que usa a pen USB BERNINA (acessório opcional). > Apague os dados na pen USB BERNINA (acessório opcional).
Não existem dados pessoais na pen USB BERNINA (acessório opcional).	Não existem dados pessoais disponíveis para recuperar na pen USB BERNINA (acessório opcional).	> Certifique-se que os dados e configurações foram guardados na pen USB BERNINA (acessório opcional).
Falha na recuperação de dados pessoais.	A atualização do firmware foi bem sucedida mas não foi possível recuperar os dados pessoais.	> Certifique-se que os dados e configurações foram guardados na pen USB BERNINA. > Transferir os dados guardados para a máquina.
Não está inserida uma pen USB BERNINA. Certifique-se de que o mesmo dispositivo USB BERNINA permanece conectado durante todo o processo de atualização automático.	A pen USB BERNINA (acessório opcional) não está inserida.	> Use uma pen USB BERNINA (acessório opcional) com suficiente espaço de memória.

Mensagem no ecrã	Causa	Solução
A atualização do firmware falhou.	Não foi detetada a mais recente versão do firmware no dispositivo USB.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Certifique-se de que o ficheiro compactado foi descompactado para a atualização do firmware.</li> <li>&gt; Verifique se os dados de atualização do software foram guardados diretamente no suporte de dados e não numa pasta do dispositivo USB.</li> <li>&gt; Atualizar o Firmware.</li> </ul>
	A máquina tem de ser limpa/ lubrificada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Limpe a máquina.</li> <li>&gt; Lubrificar a máquina.</li> </ul> <p>Informação importante na lubrificação:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Demasiado óleo poderá manchar o tecido e a linha.</li> <li>&gt; Depois de lubrificar, costure/borde uma peça teste primeiro.</li> </ul>
O corta-linhas automático (no coletor de linhas) precisa de ser limpo.	O corta-linhas automático precisa de ser limpo. A mensagem aparece sempre que a máquina for ligada, assim que tenham sido executados 1000 ciclos de corte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Toque em «Confirmar». <ul style="list-style-type: none"> <li>– A máquina "chama" a função «limpar o coletor de linha».</li> </ul> </li> <li>&gt; Limpe o coletor de linhas de acordo com as instruções no ecrã. <ul style="list-style-type: none"> <li>– O contador de ciclos de corte é reiniciado.</li> </ul> </li> </ul>
É altura de efetuar a manutenção regular. Por favor contacte o seu revendedor BERNINA especializados para marcar um encontro.	<p>A máquina necessita de manutenção. A mensagem aparece depois do intervalo de assistência programada expirar.</p> <p><b>Informação importante:</b> Ter a sua máquina limpa e com assistência regular e apropriada na devida altura assegura o funcionamento correto e uma longa vida útil da máquina. Em caso de incumprimento, a vida útil da máquina pode ser afetada negativamente e o serviço de garantia poderá sofrer limitações. A alocação de custos para o trabalho de manutenção é regulada a nível nacional. Consulte o seu revendedor especializado ou uma oficina para mais detalhes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacte um revendedor especializado BERNINA.</li> <li>&gt; Apague temporariamente a mensagem tocando no símbolo «ESC».</li> </ul> <p>Depois de uma terceira recusa, a mensagem não é novamente mostrada até ao próximo serviço.</p>

Mensagem no ecrã	Causa	Solução
	A calibragem da Calcador de caseado com deslizante #3A falhou.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Verifique o movimento do calcador. Se necessário, remova algodão, poeiras e resíduos de tecidos.</li> <li>&gt; Limpe o refletor com um pano de microfibra macio e ligeiramente humedecido.</li> <li>&gt; Verifique a posição do refletor. Se necessário, corrija a posição do refletor ou substitua o calcador.</li> <li>&gt; Verifique se o plástico na parte de baixo do calcador apresenta sinais de desgaste. Se necessário, substitua o calcador.</li> <li>&gt; Limpe o arrastador.</li> <li>&gt; Se o erro persistir, contacte o seu agente especializado BERNINA.</li> </ul>
#1000	O enfiador da agulha está encravado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Desligue a máquina. Pressione o enfiador da agulha para baixo e volte a soltá-lo. Ligue a máquina.</li> <li>&gt; Se o erro persistir, contacte o seu agente especializado BERNINA.</li> </ul>
#1001	O botão «Corta-linhas» está preso ou defeituoso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Certifique-se de que o botão pode ser operado sem restrições.</li> <li>&gt; Se o erro persistir, contacte o seu agente especializado BERNINA.</li> </ul>
#1002	O botão «Posição da agulha em cima/em baixo» está preso ou defeituoso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Certifique-se de que o botão pode ser operado sem restrições.</li> <li>&gt; Se o erro persistir, contacte o seu agente especializado BERNINA.</li> </ul>
#1003	O botão «Iniciar/parar» está preso ou defeituoso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Certifique-se de que o botão pode ser operado sem restrições.</li> <li>&gt; Se o erro persistir, contacte o seu agente especializado BERNINA.</li> </ul>
#1004 #1005 #1010	Não é possível determinar a causa exata da avaria.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Reiniciar a máquina.</li> <li>&gt; Se o erro persistir, contacte o seu agente especializado BERNINA.</li> </ul>

## 18.2 Solução de problemas

Avaria	Causa	Solução
<b>Formação do ponto desigual</b>	Linha superior muito apertada ou muito solta.	> Ajuste a tensão da linha superior. > Verifique a alimentação da linha na bobina.
	Agulha torta ou romba.	> Substitua a agulha, certifique-se de usar uma nova agulha de qualidade BERNINA.
	Agulha de má qualidade.	> Use uma agulha nova de qualidade BERNINA.
	Linha de má qualidade.	> Use linha de boa qualidade.
	Combinação de linha/agulha incorreta.	> Combine a agulha com o tamanho da linha.
	Incorretamente enfiada.	> Enfie a linha novamente.
	Tecido foi puxado.	> Alimente o tecido uniformemente.
<b>Formação do ponto desigual</b>	Utilizada uma caixa de bobina incorreta.	> Use a caixa de bobina fornecida, marcada com o triângulo.
<b>Pontos em falta</b>	Agulha incorreta.	> Use agulhas do sistema 130/705H.
	Agulha torta ou romba.	> Substitua a agulha.
	Agulha de má qualidade.	> Use uma agulha nova de qualidade BERNINA.
	A agulha está colocada incorretamente.	> Insira a agulha com o lado liso para trás o máximo para cima possível no suporte e aperte o parafuso.
	Ponta de agulha incorreta.	> Combine a ponta da agulha com a textura do material.
	<b>Pontos com defeito</b>	Resíduos de linha entre os discos de tensão da linha.
Incorretamente enfiada.		> Enfie a linha novamente.
Resíduos de linha por baixo da mola da caixa da bobina.		> Retire os resíduos de linha debaixo da mola.



Avaria	Causa	Solução
<b>Linha superior parte</b>	Combinação de linha/agulha incorreta.	> Combine a agulha com o tamanho da linha.
	Linha superior está muito apertada.	> Reduza a tensão da linha superior.
	Incorretamente enfiada.	> Enfie a linha novamente.
	Linha de má qualidade.	> Use linha de boa qualidade.
	A placa de pontos ou a ponta da lançadeira está danificada.	> Contacte o seu agente autorizado BERNINA para reparar o estrago. > Substitua a placa de pontos.
	A linha fica presa na área da alavanca da guia de linha.	> Remova o parafuso (1) da tampa com a chave de aperto angular. > Puxe a tampa cuidadosamente para a frente no fundo. > Virar a tampa para cima um pouco e removê-la. > Retire os resíduos de linha. > Coloque a tampa e aperte o parafuso.
		
<b>A linha inferior parte-se</b>	A caixa da bobina está danificada.	> Substitua a caixa da bobina.
	O buraco da chapa de agulha está danificado.	> Contacte o seu agente autorizado BERNINA para reparar o estrago. > Substitua a placa de pontos.
	Agulha torta ou romba.	> Substitua a agulha.
<b>Quebras da agulha</b>	A agulha está colocada incorretamente.	> Insira a agulha com o lado liso para trás o máximo para cima possível no suporte e aperte o parafuso.
	Tecido foi puxado.	> Alimente o tecido uniformemente.
	Tecido grosso foi empurrado.	> Use um calcador adequado, por ex. Calcador para ganga #8, para tecidos grossos. > Use o utensílio de compensação da altura quando cose sobre uma costura espessa.
	Linhas com nós.	> Use linha de boa qualidade.
<b>O ecrã está desativado</b>	Informação de calibração incorreta.	> Recalibre o visor. (veja página 55) > Se não for possível selecionar a calibração no Programa de configurações, volte a ligar a máquina enquanto, em simultâneo, prime sem soltar os botões «Posição da agulha à direita/esquerda».
	O Modo Eco está ativo.	> Toque em «Modo eco».

Avaria	Causa	Solução
<b>Largura de ponto não ajustável</b>	A agulha e placa de pontos selecionadas não podem ser utilizadas em combinação.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Substitua a agulha.</li> <li>&gt; Substitua a placa de pontos.</li> </ul>
	O «Indicador do calcador/Seleção do calcador» impede o ajuste da largura do ponto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Selecione o calcador instalado.</li> </ul>
<b>Velocidade demasiado lenta</b>	Temperatura ambiente desfavorável.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Coloque a máquina numa sala quente uma hora antes de uso.</li> </ul>
	Definições no Programa de Configuração.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ajuste a velocidade de costura no Programa de Configuração.</li> <li>&gt; Ajuste a barra.</li> </ul>
<b>A máquina não liga</b>	Temperatura ambiente desfavorável.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Coloque a máquina numa sala quente uma hora antes de uso.</li> <li>&gt; Conecte a máquina e ligue-a.</li> </ul>
	A máquina está danificada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacte o seu agente autorizado BERNINA.</li> </ul>
<b>A luz do botão «Start-/Stop» não acende</b>	Luz com defeito.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacte o seu agente autorizado BERNINA.</li> </ul>
<b>Nem a luz de costura nem a luz do braço livre acendem</b>	Definições no Programa de Configuração.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ativar no Programa de Configuração.</li> </ul>
	A luz de costura está com defeito.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacte o seu agente autorizado BERNINA.</li> </ul>
<b>O indicador da linha superior não responde</b>	Definições no Programa de Configuração.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ativar no Programa de Configuração.</li> </ul>
	Indicador de linha superior defeituoso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacte o seu agente autorizado BERNINA.</li> </ul>
<b>Indicador da linha da bobina não reage</b>	Definições no Programa de Configuração.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ativar no Programa de Configuração.</li> </ul>
	O indicador de linha da bobina está defeituoso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacte o seu agente autorizado BERNINA.</li> </ul>

Avaria	Causa	Solução
<b>Erro durante a atualização do firmware</b>	Dispositivo USB não é reconhecido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Prepare a pen USB de acordo com as instruções de atualização.</li> <li>&gt; Utilize a pen USB BERNINA (acessório opcional).</li> </ul>
	O processo de atualização está bloqueado e a ampulheta no ecrã está desativada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Remova a pen USB.</li> <li>&gt; Desligue a máquina.</li> <li>&gt; Ligue a máquina.</li> <li>&gt; Siga as instruções no ecrã.</li> </ul>
	Não foi possível encontrar as pastas de atualização do firmware.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Descompacte o ficheiro da atualização.</li> <li>&gt; Armazene os dados de atualização do firmware diretamente no suporte de dados e não numa pasta do dispositivo USB.</li> </ul>
<b>Calcador BSR #42 não é detetado</b>	Lente suja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Limpe a lente com um pano macio e ligeiramente húmido.</li> </ul>
	O cabo BSR não está colocado corretamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Insira a ficha BSR na vertical até sentir um clique.</li> </ul>
<b>As paredes e/ou travetes são repetidamente costurados de forma indevida</b>	O Calcador de caseado com deslizante #3A não está calibrado com a máquina.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Calibre o Calcador de caseado com deslizante #3A. (veja página 56)</li> </ul>

## 19 Armazenamento e eliminação

### 19.1 Armazenar a máquina

É recomendado arrumar a máquina na sua embalagem original. Se a máquina estiver num quarto frio, coloque-a num quarto quente uma hora antes de começar a trabalhar.

- > Desligue a máquina e desligue-a da fonte de alimentação.
- > Não guarde a máquina ao ar livre.
- > Proteja a máquina de influências climáticas.

### 19.2 Eliminação da máquina

- > Limpe a máquina.
- > Divida os componentes da máquina de acordo com os materiais e elimine-os de acordo com as leis e regulamentos locais.

## 20 Dados técnicos

Designação	Valor	Medida
Máximo de grossura de tecido	12,5 (0,49)	mm (in)
Luz de costura	30	LED
Velocidade máxima	1000	Pontos por minuto
Medidas sem o suporte de cones (W x H x D)	520 x 355 x 215 (20,47 x 13,98 x 8,46)	mm (in)
Peso	14 (30,86)	kg (lb)
Consumo de energia	140	W
Tensão de entrada	100 – 240	V
Classe de proteção (Engenharia Elétrica)	II	

## 21 Visão geral dos pontos

### 21.1 Visão geral dos padrões de pontos

#### Pontos utilitários

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	22	23	24	25	26	27	29	30
31	32	33	34										

#### Casas de botão

51	52	53	54	55	56	57	59	60	61	62	63	64	67
68	69												

#### Pontos decorativos

##### Pontos naturais

101	102	103	104	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115
116	117	118	119	122	123	124	125	129	130	131	132	136	137
138	139	140	143	144	146	147	150	152	153	154	155	156	165
166	167	168	169	170	171								

##### Pontos cruzados

301	302	303	304	305	306	307	308	309	311	314	319	320	321
322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335

Visão geral dos pontos

336	337	338	339	371	372	373

Pontos cheios

401	402	405	406	407	408	409	410	412	413	414	415	416	417
418	419	421	422	423	424	425	426	427	428	429	431	433	434
436	437	440	442	447	448	449	453	454	455	456	457	458	461
465	466												

Pontos geométricos

601	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611	612	613	614
615	616	618	619	620	621	622	623	624	625	626	627	628	629
630	631	632	633	634	635	636	637	639	640	641	642	643	644
645	646	647	648	649	650	651	652	653	654	655	656	657	658
660	661	662	663	664	665	666	677	678	679	680	691		

Pontos tradicionais

701	702	703	704	705	706	707	708	709	710	711	712	713	714
715	716	717	721	722	723	724	725	726	727	730	731	732	733
737	738	739	740	741	742	743	744	745	746	747	748	749	750

751	752	756	762	764	765	767	768	769	770	771	772	773	774
775	776	777	778										

Pontos infantis

901	902	903	904	905	906	907	908	909	910	911	912	913	914
915	916	917	918	919	920	921	922	924	926	928	929	935	937
938	939	940	944	945	946	948	950	957	961				

Estações

2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2015	2016	2017	2018	2019
2020	2022	2023											

Desporto e hobbies

2201	2202	2203	2204	2205	2206	2207	2209	2210	2211	2212

Pontos de Quilting

1301	1302	1303	1304	1305	1306	1307	1308	1309	1310	1311	1312	1313	1314
1315	1316	1317	1318	1319	1320	1321	1322	1323	1324	1325	1326	1327	1329
1330													

## 21.2 Visão geral de desenhos de bordado

### Editar o desenho de bordado



Deixe a sua criatividade fluir. Está à sua disposição na sua máquina uma vasta seleção de desenhos de bordado.

Depois de registar a sua máquina, os desenhos de bordado fornecidos ficam disponíveis como download em formato editável no Portal de Clientes BERNINA.

Se encontrar um dos seguintes símbolos por baixo de um número de desenho de bordado, significa que poderá encontrar mais informações em <https://www.bernina.com/specialeffects>.

	Ponto destacado		PunchWork
	CutWork Básico		Couching
	Franjas		Projetos em bastidor
	Aplique		Letras com relevo
	CutWork		Quilting
	PaintWork		Trapunto
	CrystalWork		

### Enfeites

<p><b>Nb843_48</b>  87 x 121 mm 3.4 x 4.8 inch  8.976</p> <p>1.  Isacord 40 9971 2.  Isacord 40 9937 3.  Isacord 40 9925 4.  Isacord 40 9975 5.  Isacord 40 9978 6.  Isacord 40 9973 7.  Isacord 40 9982 8.  Isacord 40 1972</p>	<p><b>Nb826_48</b>  135 x 133 mm 5.3 x 5.2 inch  11.154</p> <p>1.  Isacord 40 9971 2.  Isacord 40 9978 3.  Isacord 40 9973 4.  Isacord 40 1972</p>
<p><b>12633-06</b>  120 x 120 mm 4.7 x 4.7 inch  18.023</p> <p>1.  Isacord 40 0015</p>	<p><b>12473-04</b>  94 x 184 mm 3.7 x 7.3 inch  11.531</p> <p>1.  Isacord 40 5552 2.  Isacord 40 5374</p>

<p><b>Be790403</b>  140 x 130 mm 5.5 x 5.1 inch  13.281</p>	<p><b>12473-06</b>  133 x 120 mm 5.3 x 4.7 inch  11.358</p>
<p>1.  Isacord 40 0020 2.  Isacord 40 0731</p> 	<p>1.  Isacord 40 4610 2.  Isacord 40 5633</p> 
<p> <b>80090-06</b>  84 x 37 mm 3.3 x 1.4 inch  3.766</p> <p>1.  Applique 1 2.  Applique 2 3.  Isacord 40 4103</p> 	<p> <b>80090-07</b>  128 x 36 mm 5 x 1.4 inch  5.450</p> <p>1.  Applique 1 2.  Applique 2 3.  Isacord 40 5440</p> 
<p><b>19999-002</b>  125 x 136 mm 4.9 x 5.4 inch  10.184</p> <p>1. Isacord 40 0015 2. Isacord 40 0015 3. Isacord 40 0015</p> 	<p><b>Nb934_48</b>  132 x 165 mm 5.2 x 6.5 inch  9.168</p> <p>1.  Isacord 40 2241 2.  Isacord 40 1154 3.  Isacord 40 1346 4.  Isacord 40 1161 5.  Isacord 40 2222 6.  Isacord 40 5833 7.  Isacord 40 1154 8.  Isacord 40 2241</p> 
<p><b>Nb935_48</b>  104 x 169 mm 4.1 x 6.6 inch  10.171</p> <p>1.  Isacord 40 2222 2.  Isacord 40 1346 3.  Isacord 40 0232 4.  Isacord 40 1154 5.  Isacord 40 5833 6.  Isacord 40 2241</p> 	<p><b>21021-05</b>  119 x 156 mm 4.7 x 6.1 inch  14.326</p> <p>1.  Isacord 40 1252 2.  Isacord 40 1161 3.  Isacord 40 1565</p> 
<p><b>21021-04</b>  123 x 150 mm 4.8 x 5.9 inch  16.176</p> <p>1.  Isacord 40 1161 2.  Isacord 40 1252 3.  Isacord 40 1565</p> 	<p><b>21021-06</b>  116 x 109 mm 4.6 x 4.3 inch  12.204</p> <p>1.  Isacord 40 1161 2.  Isacord 40 1252 3.  Isacord 40 1565</p> 
<p><b>12490-03</b>  118 x 113 mm 4.6 x 4.5 inch  6.669</p> <p>1.  Isacord 40 0108 2.  Isacord 40 3641 3.  Isacord 40 3652</p> 	<p><b>12490-04</b>  146 x 122 mm 5.8 x 4.8 inch  8.724</p> <p>1.  Isacord 40 0108 2.  Isacord 40 3641 3.  Isacord 40 3652</p> 

<p><b>12490-05</b>  126 x 104 mm 4.9 x 4.1 inch  6.148</p>	<p><b>Fp887</b>  135 x 187 mm 5.3 x 7.4 inch  12.658</p>
<p>1.  Isacord 40 0108 2.  Isacord 40 3641 3.  Isacord 40 3652</p> 	<p>1.  Isacord 40 2504</p> 
<p><b>12528-12</b>  124 x 124 mm 4.9 x 4.9 inch  39.751</p>	<p><b>12528-03</b>  76 x 130 mm 3 x 5.1 inch  16.171</p>
<p>1.  Isacord 40 0931 2.  Isacord 40 0824 3.  Isacord 40 0851</p> 	<p>1.  Isacord 40 0851 2.  Isacord 40 0824 3.  Isacord 40 0931</p> 
<p><b>Oc07207</b>  106 x 138 mm 4.2 x 5.4 inch  17.807</p>	<p><b>82007-11</b>  112 x 94 mm 4.4 x 3.7 inch  13.622</p>
<p>1.  Yenmet 7012 2.  Isacord 40 0670 3.  Yenmet 7012</p> 	<p>1.  Applique 1 2.  Applique 3 3.  Applique 1 4.  Applique 3 5.  Applique 1 6.  Isacord 40 1805 7.  Isacord 40 2152 8.  Isacord 40 2520 9.  Isacord 40 2500 10.  Isacord 40 2115 11.  Isacord 40 0761</p> 
<p><b>82007-44</b>  114 x 115 mm 4.5 x 4.5 inch  9.467</p>	<p><b>82006-30</b>  100 x 174 mm 3.9 x 6.9 inch  21.584</p>
<p>1.  Isacord 40 2152 2.  Isacord 40 2520</p> 	<p>1.  Isacord 40 0020 2.  Isacord 40 4174 3.  Isacord 40 0020 4.  Isacord 40 4174 5.  Isacord 40 0771 6.  Isacord 40 0832 7.  Isacord 40 0108 8.  Isacord 40 4174 9.  Isacord 40 0660 10.  Isacord 40 1526</p> 
<p><b>Nb251_48</b>  72 x 103 mm 2.8 x 4.1 inch  8.612</p>	<p><b>Be790405</b>  126 x 185 mm 4.9 x 7.3 inch  7.734</p>
<p>1.  Isacord 40 2155 2.  Isacord 40 2504 3.  Isacord 40 0020 4.  Isacord 40 0020</p> 	<p>1.  Isacord 40 3102</p> 

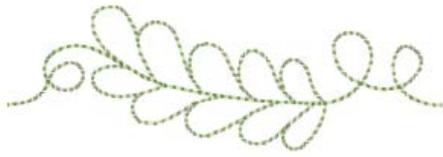
<b>Fb126</b>  87 x 102 mm 3.4 x 4 inch  2.668	<b>Be790407</b>  200 x 271 mm 7.9 x 10.7 inch  19.455
1.  Isacord 40 1220 2.  Isacord 40 1805 	1.  Isacord 40 2510 
<b>Be790502</b>  60 x 58 mm 2.4 x 2.3 inch  1.814	<b>21003-26</b>   123 x 124 mm 4.8 x 4.9 inch  16.269
1.  Isacord 40 3541 	1.  Isacord 40 0345 2.  Isacord 40 0442 3.  Isacord 40 0232 
<b>Nb403_48</b>  78 x 78 mm 3.1 x 3.1 inch  6.615	<b>Nb373_48</b>  121 x 177 mm 4.8 x 7 inch  9.769
1.  Isacord 40 0552 2.  Isacord 40 4032 3.  Isacord 40 4332 	1.  Isacord 40 4531 
<b>Nb442_48</b>  56 x 58 mm 2.2 x 2.3 inch  809	<b>Nb481_48</b>  123 x 68 mm 4.9 x 2.7 inch  7.043
1.  Isacord 40 5610 2.  Isacord 40 5643 3.  Isacord 40 3630 	1.  Isacord 40 0870 2.  Isacord 40 0670 
<b>Nb749_48</b>  126 x 263 mm 5 x 10.4 inch  16.792	
1.  Isacord 40 6051 2.  Isacord 40 1805 3.  Isacord 40 0182 4.  Isacord 40 9405 5.  Isacord 40 0800 6.  Isacord 40 0904 7.  YLI variations 8001 8.  Isacord 40 0600 9.  Isacord 40 0184 10.  Isacord 40 0552 11.  Isacord 40 1921 12.  YLI variations 8019 13.  YLI variations 8016 14.  Isacord 40 1600 15.  Isacord 40 1904 16.  YLI variations 8020 17.  Isacord 40 5912 18.  YLI variations 8004 19.  Isacord 40 5722 20.  Isacord 40 5510 21.  Isacord 40 0151 22.  Isacord 40 0232 23.  Isacord 40 6133 24.  YLI variations 8013 	

## Motivos de Quilt

 <b>Bd380</b>	 103 x 103 mm 4 x 4.1 inch	 2.976	 <b>Bd378</b>	 64 x 64 mm 2.5 x 2.5 inch	 820
1.  Isacord 40 5822				1.  Isacord 40 5822	
					
 <b>Bd379</b>	 96 x 96 mm 3.8 x 3.8 inch	 1.639	 <b>Bd381</b>	 62 x 64 mm 2.4 x 2.5 inch	 866
1.  Isacord 40 5822				1.  Isacord 40 5822	
					
 <b>Bd382</b>	 80 x 69 mm 3.2 x 2.7 inch	 756	 <b>Bd383</b>	 80 x 80 mm 3.1 x 3.1 inch	 1.690
1.  Isacord 40 5822				1.  Isacord 40 5822	
					
 <b>Bd384</b>	 46 x 46 mm 1.8 x 1.8 inch	 430	 <b>Bd385</b>	 46 x 92 mm 1.8 x 3.6 inch	 852
1.  Isacord 40 5822				1.  Isacord 40 5822	
					
 <b>Bd386</b>	 93 x 91 mm 3.6 x 3.6 inch	 1.572	 <b>Bd387</b>	 67 x 67 mm 2.6 x 2.6 inch	 741
1.  Isacord 40 5822				1.  Isacord 40 5822	
					

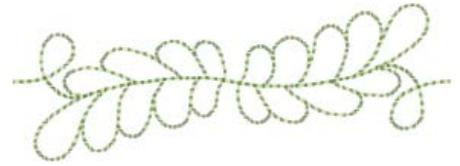
**Bd388** 101 x 33 mm 4 x 1.3 inch 661

1. Isacord 40 5822



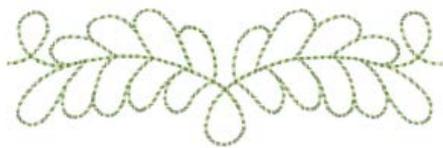
**Bd389** 101 x 36 mm 4 x 1.4 inch 837

1. Isacord 40 5822



**Bd390** 101 x 32 mm 4 x 1.2 inch 925

1. Isacord 40 5822



**Bd391** 43 x 55 mm 1.7 x 2.2 inch 620

1. Isacord 40 5822



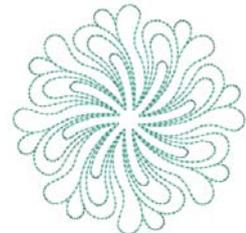
**Bd392** 52 x 68 mm 2.1 x 2.7 inch 632

1. Isacord 40 5822



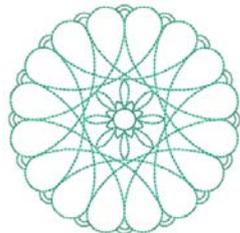
**Bd558\_48** 104 x 104 mm 4.1 x 4.1 inch 4.472

1. Isacord 40 4620



**12499-06** 102 x 102 mm 4 x 4 inch 3.838

1. Isacord 40 5115



**12499-04** 123 x 123 mm 4.9 x 4.8 inch 7.229

1. Isacord 40 5610



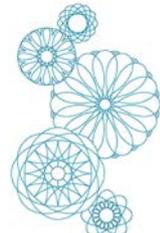
**12499-05** 123 x 123 mm 4.9 x 4.9 inch 6.317

1. Isacord 40 4103



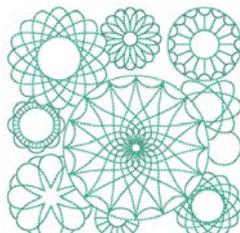
**12499-24** 133 x 215 mm 5.2 x 8.4 inch 11.445

1. Isacord 40 4103



**12499-23** 123 x 123 mm 4.9 x 4.9 inch 11.194

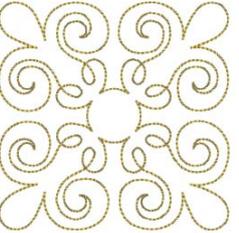
1. Isacord 40 5115



**12607-20** 122 x 122 mm 4.8 x 4.8 inch 1.055

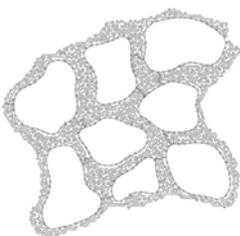
1. Isacord 40 0020



 <b>12607-21</b>	 61 x 122 mm 2.4 x 4.8 inch	 657	 <b>12416-04</b>	 89 x 89 mm 3.5 x 3.5 inch	 3.482
1.  Isacord 40 0020			1.  Isacord 40 0721		

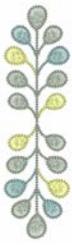
## Projetos

<b>32152-01</b>	 150 x 229 mm 5.9 x 9 inch	 7.265	<b>32152-02</b>	 100 x 135 mm 3.9 x 5.3 inch	 1.356
1.  Isacord 40 0108			1.  Isacord 40 0108		
<b>32152-03a</b>			 188 x 220 mm 7.4 x 8.7 inch		
1.  Isacord 40 0108 2.  Isacord 40 0108			1.  Isacord 40 0108 2.  Isacord 40 0108		
<b>32152-04</b>			 190 x 288 mm 7.5 x 11.4 inch		
1.  Isacord 40 0108			1.  Isacord 40 0108 2.  Isacord 40 0108		
<b>32152-05b</b>			 184 x 176 mm 7.2 x 6.9 inch		
1.  Isacord 40 0108 2.  Isacord 40 0108 3.  Isacord 40 0108			1.  Isacord 40 0108		

<b>32152-07</b>  115 x 140 mm 4.5 x 5.5 inch  6.565	<b>32152-08</b>  135 x 155 mm 5.3 x 6.1 inch  2.473
1.  Isacord 40 0108 	1.  Isacord 40 0108 
<b>32152-09</b>  135 x 155 mm 5.3 x 6.1 inch  7.220	<b>32152-10</b>  190 x 279 mm 7.5 x 11 inch  3.894
1.  Isacord 40 0108 	1.  Isacord 40 0108 
<b>32152-11</b>  125 x 122 mm 4.9 x 4.8 inch  4.614	
1.  Isacord 40 0108 	

## Bordas e Renda

 <b>12659-01</b>  45 x 58 mm 1.8 x 2.3 inch  6.790	 <b>12659-06</b>  37 x 59 mm 1.4 x 2.3 inch  6.465
1.  Isacord 40 1352 2.  Isacord 40 1430 	1.  Isacord 40 4625 2.  Isacord 40 4515 
 <b>21021-25</b>  34 x 71 mm 1.3 x 2.8 inch  4.748	 <b>Oc00303</b>  101 x 110 mm 4 x 4.4 inch  35.018
1.  Isacord 40 1252 	1. Isacord 40 0015 

<b>12633-20</b>  34 x 170 mm 1.4 x 6.7 inch  12.897	<b>12508-08</b>  40 x 151 mm 1.6 x 5.9 inch  7.102
1.  Isacord 40 0015 	1.  Isacord 40 0352 2.  Isacord 40 4752 3.  Isacord 40 0124 
<b>12508-17</b>  42 x 152 mm 1.6 x 6 inch  7.962	<b>Oc33411</b>   24 x 177 mm 0.9 x 7 inch  15.868
1.  Isacord 40 0352 2.  Isacord 40 4752 3.  Isacord 40 5552 	1.  Isacord 40 0015 
<b>Oc33416</b>   36 x 128 mm 1.4 x 5 inch  16.090	<b>12485-12</b>  41 x 139 mm 1.6 x 5.5 inch  3.391
1.  Isacord 40 1902 2.  Isacord 40 0015 	1.  Isacord 40 1134 2.  Isacord 40 0520 3.  Isacord 40 4240 4.  Isacord 40 4111 5.  Isacord 40 0702 6.  Isacord 40 1430 
<b>12485-31</b>  46 x 225 mm 1.8 x 8.9 inch  2.174	<b>21013-29</b>  40 x 152 mm 1.6 x 6 inch  7.569
1.  Isacord 40 0702 2.  Isacord 40 0520 	1.  Isacord 40 4332 
<b>Be110415</b>  44 x 172 mm 1.7 x 6.8 inch  6.436	<b>Fa981</b>  35 x 142 mm 1.4 x 5.6 inch  3.709
1.  Isacord 40 6051 2.  Isacord 40 0811 3.  Isacord 40 1921 	1.  Isacord 40 1055 
<b>21002-21</b>  21 x 151 mm 0.8 x 5.9 inch  3.176	<b>21009-29</b>  32 x 152 mm 1.3 x 6 inch  4.649
1.  Isacord 40 1252 	1.  Isacord 40 5210 

**82005-40**  26 x 240 mm  
1 x 9.4 inch  8.256

1.  Isacord 40 0851



**12410-07**  115 x 158 mm  
4.5 x 6.2 inch  30.450

1.  Isacord 40 1874



**12410-15**  29 x 133 mm  
1.1 x 5.3 inch  9.439

1.  Isacord 40 4752



## Infantil

**Be790305**  118 x 145 mm  
4.6 x 5.7 inch  13.118

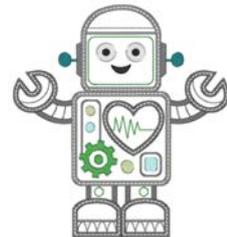
1. Isacord 40 0015
2.  Applique 1
3.  Applique 3
4.  Isacord 40 3541
5.  Applique 1
6.  Applique 3
7.  Isacord 40 0345
8.  Applique 1
9.  Applique 3
10.  Isacord 40 1900



11.  Isacord 40 0020    12. Isacord 40 0015

**12590-03**  135 x 147 mm  
5.3 x 5.8 inch  22.117

1.  Applique 1
2.  Applique 2
3.  Applique 1
4.  Applique 2
5.  Applique 1
6.  Applique 2
7.  Applique 1
8.  Applique 2
9. Isacord 40 0015
10.  Isacord 40 0020
11.  Isacord 40 5510
12.  Isacord 40 5650
13.  Isacord 40 4230
14.  Isacord 40 4116
15.  Isacord 40 0132
16.  Isacord 40 0112
17. Isacord 40 0015



11.  Isacord 40 5510    12.  Isacord 40 5650  
13.  Isacord 40 4230    14.  Isacord 40 4116    15.  Isacord 40 0132  
16.  Isacord 40 0112    17. Isacord 40 0015

**Ck867**  122 x 133 mm  
4.8 x 5.2 inch  28.880

1.  Applique 1
2.  Applique 2
3.  Applique 3
4.  Isacord 40 5730
5.  Isacord 40 2761
6.  Isacord 40 0630
7.  Isacord 40 3910
8. Isacord 40 0015
9.  Isacord 40 0811
10.  Isacord 40 2830
11.  Isacord 40 4174
12.  Isacord 40 1701
13.  Isacord 40 3722
14. Isacord 40 0015
15.  Isacord 40 1430



11.  Isacord 40 4174    12.  Isacord 40 1701  
13.  Isacord 40 3722    14. Isacord 40 0015    15.  Isacord 40 1430

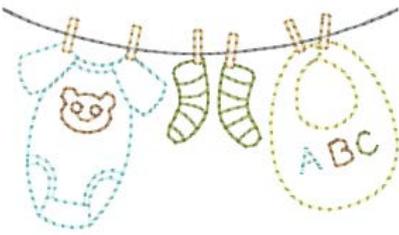
**Cm031\_48**  86 x 64 mm  
3.4 x 2.5 inch  6.433

1.  Isacord 40 5730
2.  Isacord 40 1352
3.  Isacord 40 1755
4.  Isacord 40 1730
5.  Isacord 40 3820
6.  Isacord 40 3040



**12401-17**  99 x 55 mm  
3.9 x 2.2 inch  1.345

1. Isacord 40 0731
2. Isacord 40 0630
3. Isacord 40 5934
4. Isacord 40 0111
5. Isacord 40 4240
6. Isacord 40 1342



**Ck859**  119 x 142 mm  
4.7 x 5.6 inch  30.121

1. Isacord 40 3815
2. Isacord 40 0101
3. Isacord 40 6141
4. Isacord 40 0630
5. Isacord 40 3910
6. Isacord 40 0811
7. Isacord 40 0015
8. Isacord 40 0904
9. Isacord 40 3241
10. Isacord 40 1701
11. Isacord 40 4174
12. Isacord 40 3815
13. Isacord 40 0015
14. Isacord 40 2153



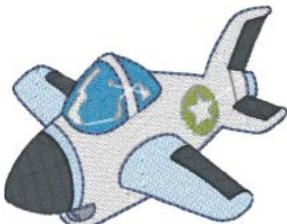
**Ck520**  75 x 60 mm  
3 x 2.4 inch  11.019

1. Isacord 40 3906
2. Isacord 40 0132
3. Isacord 40 0015
4. Yenmet 7003
5. Isacord 40 3652
6. Isacord 40 0020
7. Isacord 40 0600
8. Isacord 40 2113



**Ck510**  76 x 60 mm  
3 x 2.4 inch  8.069

1. Isacord 40 5934
2. Isacord 40 3840
3. Isacord 40 3901
4. Isacord 40 0108
5. Isacord 40 0015
6. Isacord 40 3622
7. Isacord 40 4174
8. Isacord 40 0015



**Ck522**  71 x 53 mm  
2.8 x 2.1 inch  9.089

1. Isacord 40 3810
2. Isacord 40 0131
3. Isacord 40 0015
4. Isacord 40 0020
5. Isacord 40 0310
6. Isacord 40 1703
7. Yenmet 7021
8. Isacord 40 3353



**Ck863**  127 x 125 mm  
5 x 4.9 inch  19.354

1. Isacord 40 0630
2. Isacord 40 0506
3. Isacord 40 0630
4. Isacord 40 0015
5. Isacord 40 4103
6. Isacord 40 4111
7. Isacord 40 1701
8. Isacord 40 2830
9. Isacord 40 5912
10. Isacord 40 1730
11. Isacord 40 5510
12. Isacord 40 0811
13. Isacord 40 4174
14. Isacord 40 0352
15. Isacord 40 1805
16. Isacord 40 0015
17. Isacord 40 3151



**Nb198\_48**  94 x 72 mm  
3.7 x 2.8 inch  9.711

1. Isacord 40 2650
2. Isacord 40 0713
3. Isacord 40 2166
4. Isacord 40 1755
5. Isacord 40 3251
6. Isacord 40 1600
7. Isacord 40 2153
8. Isacord 40 2152
9. Isacord 40 2761



**Cm226\_48**  63 x 63 mm  
2.5 x 2.5 inch  6.214

1. Isacord 40 0101
2. Isacord 40 0131
3. Isacord 40 0152
4. Isacord 40 0020
5. Isacord 40 1755



**Be790307**  142 x 127 mm  
5.6 x 5 inch  19.667

1. Applique 1
2. Applique 3
3. Isacord 40 3130
4. Applique 1
5. Applique 3
6. Isacord 40 0003
7. Isacord 40 1720
8. Isacord 40 0020
9. Isacord 40 0520
10. Isacord 40 3541



**Be790311**  114 x 152 mm  
4.5 x 6 inch  12.320

1. Applique 1
2. Applique 3
3. Isacord 40 0933
4. Applique 1
5. Applique 3
6. Applique 1
7. Applique 3
8. Isacord 40 0776
9. Applique 1
10. Applique 3
11. Isacord 40 1900
12. Isacord 40 0176
13. Isacord 40 0015
14. Isacord 40 0020



**Be790306** 132 x 151 mm 5.2 x 6 inch 18.399

- Isacord 40 0003
- Applique 1
- Applique 2
- Isacord 40 0003
- Isacord 40 3910
- Isacord 40 0230
- Isacord 40 2723
- Isacord 40 1301
- Isacord 40 2640
- Isacord 40 0003
- Isacord 40 3332



**Be790308** 155 x 178 mm 6.1 x 7 inch 25.448

- Isacord 40 0020
- Applique 1
- Applique 2
- Isacord 40 1720



**Be790309** 87 x 150 mm 3.4 x 5.9 inch 13.252

- Applique 1
- Applique 3
- Isacord 40 0015
- Isacord 40 1900
- Isacord 40 0020
- Isacord 40 4116
- Isacord 40 0176
- Isacord 40 0015
- Isacord 40 0310



**Be790310** 138 x 136 mm 5.4 x 5.4 inch 16.278

- Applique 1
- Applique 3
- Applique 1
- Applique 3
- Isacord 40 1161
- Isacord 40 1141
- Isacord 40 1161
- Isacord 40 3654
- Isacord 40 0176
- Isacord 40 1141
- Isacord 40 0020
- Isacord 40 0015
- Isacord 40 1900



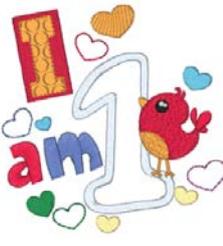
**Be790312** 122 x 133 mm 4.8 x 5.2 inch 22.489

- Applique 1
- Applique 3
- Applique 1
- Applique 3
- Isacord 40 0015
- Isacord 40 1600
- Isacord 40 0108
- Isacord 40 2912
- Isacord 40 3600
- Isacord 40 1141
- Isacord 40 0020



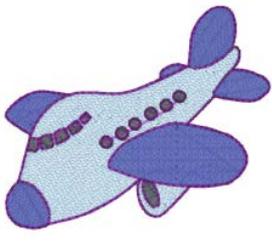
**Be790313** 99 x 102 mm 3.9 x 4 inch 8.788

- Applique 1
- Applique 3
- Isacord 40 3750
- Isacord 40 1114
- Isacord 40 1900
- Isacord 40 3620
- Isacord 40 2510
- Isacord 40 5324
- Isacord 40 1114
- Isacord 40 1060
- Isacord 40 4114
- Isacord 40 0020
- Isacord 40 0015



**Ck511** 76 x 64 mm 3 x 2.5 inch 6.803

- Isacord 40 4174
- Isacord 40 3600
- Isacord 40 3840
- Isacord 40 2900



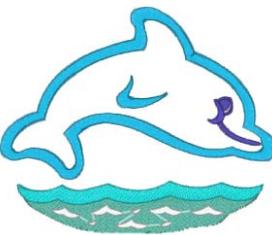
**Cm193\_48** 107 x 127 mm 4.2 x 5 inch 12.461

- Applique 1
- Applique 3
- Applique 1
- Applique 3
- Isacord 40 2152
- Isacord 40 3652
- Isacord 40 2250
- Isacord 40 3770
- Isacord 40 2250
- Isacord 40 0101



**Ck667** 100 x 82 mm 3.9 x 3.2 inch 5.568

- Applique 1
- Applique 2
- Applique 3
- Isacord 40 4103
- Isacord 40 4610
- Isacord 40 4220
- Isacord 40 0015
- Isacord 40 3544



**Ck738** 89 x 86 mm 3.5 x 3.4 inch 5.620

- Isacord 40 3151
- Isacord 40 3761
- Isacord 40 2761
- Isacord 40 1430
- Isacord 40 0221
- Isacord 40 5822
- Isacord 40 0811
- Isacord 40 0520
- Isacord 40 1362



**Ck970**  85 x 82 mm  
3.3 x 3.2 inch  16.571

1. Isacord 40 0151
2. Isacord 40 0152
3. Isacord 40 0124
4. Isacord 40 0131
5. Isacord 40 3150
6. Isacord 40 2830
7. Isacord 40 3040
8. Isacord 40 3640
9. Isacord 40 3710
10. Isacord 40 2051
11. Isacord 40 1725
12. Isacord 40 3743
13. Isacord 40 0015
14. Isacord 40 3743



**Cm147\_48**  55 x 100 mm  
2.2 x 3.9 inch  6.170

1. Isacord 40 1755
2. Isacord 40 0713
3. Isacord 40 0704
4. Isacord 40 6141
5. Isacord 40 3251
6. Isacord 40 1600



## Estações

 **82023-14**  119 x 123 mm  
4.7 x 4.8 inch  14.989

1. Isacord 40 1753
2. Isacord 40 1753
3. Isacord 40 1753
4. Isacord 40 0010
5. Isacord 40 5100
6. Isacord 40 5210
7. Isacord 40 5220
8. Isacord 40 2101
9. Isacord 40 1753



**12858-04**  159 x 164 mm  
6.3 x 6.4 inch  16.385

1. Isacord 40 0015
2. Isacord 40 0015



**82023-15**  124 x 152 mm  
4.9 x 6 inch  9.577

1. Isacord 40 5210
2. Isacord 40 5220
3. Isacord 40 5100
4. Isacord 40 1805
5. Isacord 40 2101
6. Isacord 40 1753



**82023-13**  106 x 156 mm  
4.2 x 6.1 inch  11.315

1. Isacord 40 5220
2. Isacord 40 1753
3. Isacord 40 1805
4. Isacord 40 2101
5. Isacord 40 5210
6. Isacord 40 5100



**Hg795\_48**  89 x 164 mm  
3.5 x 6.5 inch  3.453

1. Isacord 40 5730
2. Isacord 40 5513
3. Isacord 40 4430
4. Isacord 40 1032
5. Isacord 40 1900
6. Isacord 40 4113



 **12597-16**  88 x 85 mm  
3.5 x 3.3 inch  15.862

1. Isacord 40 0904
2. Isacord 40 0940



**80009-17**  86 x 130 mm  
3.4 x 5.1 inch  6.582

1.  Isacord 40 5934
2.  Isacord 40 5866
3.  Isacord 40 5934



**He255**  133 x 127 mm  
5.2 x 5 inch  17.198

1.  Isacord 40 0111
2.  Isacord 40 1701
3.  Isacord 40 1800
4.  Isacord 40 1701
5.  Isacord 40 1800
6.  Isacord 40 2640
7.  Isacord 40 5650
8.  Isacord 40 5610
9.  Isacord 40 0015
10.  Isacord 40 0111
11.  Isacord 40 1060
12.  Isacord 40 3910
13.  Isacord 40 0800
14.  Isacord 40 0940
15.  Isacord 40 0651
16.  Isacord 40 0832
17.  Isacord 40 0651
18.  Isacord 40 0832
19.  Isacord 40 3650
20.  Isacord 40 1351
21.  Isacord 40 0108



**He252**  88 x 145 mm  
3.5 x 5.7 inch  12.251

1.  Isacord 40 1902
2.  Isacord 40 1701
3.  Isacord 40 1902
4.  Isacord 40 0532
5.  Isacord 40 0842
6.  Isacord 40 0532
7.  Isacord 40 0842
8.  Isacord 40 1902
9.  Isacord 40 0651
10.  Isacord 40 1123
11.  Isacord 40 5220
12.  Isacord 40 5210
13.  Isacord 40 5422
14.  Isacord 40 0101
15.  Isacord 40 1430
16.  Isacord 40 1725
17.  Isacord 40 0520
18.  Isacord 40 0824
19.  Isacord 40 3910
20.  Isacord 40 3650
21.  Isacord 40 3910
22.  Isacord 40 1902
23.  Isacord 40 3650
24.  Isacord 40 1123
25.  Isacord 40 5324
26.  Isacord 40 1154



**Hg746\_48**  112 x 138 mm  
4.4 x 5.4 inch  17.815

1.  Isacord 40 3040
2.  Applique 1
3.  Applique 2
4.  Isacord 40 0221
5.  Applique 1
6.  Applique 2
7.  Isacord 40 0142
8.  Isacord 40 0108
9.  Applique 1
10.  Applique 2
11.  Isacord 40 0800
12.  Isacord 40 0020
13.  Isacord 40 1200
14.  Isacord 40 0020
15.  Isacord 40 0670
16.  Isacord 40 0142



**Rc514**  74 x 99 mm  
2.9 x 3.9 inch  15.603

1.  Isacord 40 1172
2.  Isacord 40 0842
3.  Isacord 40 0651
4.  Isacord 40 0821
5.  Isacord 40 0941
6.  Isacord 40 0101
7.  Isacord 40 0640
8.  Isacord 40 3910
9.  Isacord 40 4103
10.  Isacord 40 3522
11.  Isacord 40 0842



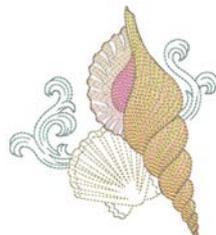
**Hg747\_48**  124 x 147 mm  
4.9 x 5.8 inch  18.378

1.  Isacord 40 0970
2.  Isacord 40 3770
3.  Isacord 40 5912
4.  Isacord 40 0520
5.  Isacord 40 0811
6.  Isacord 40 3350
7.  Isacord 40 3040
8.  Applique 1
9.  Applique 2
10.  Applique 1
11.  Applique 2
12.  Applique 1
13.  Applique 2
14.  Isacord 40 4073
15.  Isacord 40 0020
16.  Isacord 40 1200
17.  Isacord 40 0101



**Nb754\_48**  114 x 128 mm  
4.5 x 5 inch  13.084

1.  Yenmet 7037
2.  Isacord 40 2155
3.  Isacord 40 0651
4.  Isacord 40 0101
5.  Isacord 40 2532
6.  Isacord 40 0640
7.  Isacord 40 1352
8.  Yenmet 7030
9.  Isacord 40 0232
10.  Isacord 40 1123



**Nb759\_48**  99 x 62 mm  
3.9 x 2.4 inch  4.937

1.  Yenmet 7037
2.  Isacord 40 0640
3.  Isacord 40 1352
4.  Isacord 40 0232
5.  Isacord 40 1123



**Hd976**  101 x 108 mm  
4 x 4.3 inch  18.674

1. Isacord 40 3962
2. Yenmet 7029
3. Isacord 40 0640
4. Isacord 40 0824
5. Isacord 40 0015
6. Isacord 40 0020
7. Isacord 40 0142
8. Isacord 40 3962
9. Isacord 40 0020
10. Isacord 40 0934
11. Isacord 40 0640
12. Isacord 40 0824
13. Isacord 40 5650
14. Isacord 40 5531
15. Isacord 40 1220
16. Isacord 40 5822
17. Isacord 40 5531
18. Isacord 40 0015
19. Isacord 40 5822



**Hg806\_48**  28 x 170 mm  
1.1 x 6.7 inch  4.988

1. Isacord 40 2530
2. Isacord 40 1900
3. Isacord 40 5730
4. Isacord 40 1114
5. Isacord 40 4430
6. Isacord 40 4113



**12415-32**  80 x 191 mm  
3.1 x 7.5 inch  10.937

1. YLI variations 8019



**12415-29**  108 x 172 mm  
4.3 x 6.8 inch  4.814

1. YLI variations 8019



**12655-14**  164 x 110 mm  
6.4 x 4.4 inch  16.122

1. Isacord 40 1115
2. Isacord 40 1055



**12433-05**  83 x 124 mm  
3.3 x 4.9 inch  15.348

1. Isacord 40 1725
2. Isacord 40 5934
3. Isacord 40 0442
4. Isacord 40 2115
5. Isacord 40 2711



**12417-04**  84 x 97 mm  
3.3 x 3.8 inch  8.085

1. Isacord 40 1010
2. Isacord 40 0811
3. Isacord 40 1311
4. Isacord 40 1543



**Be790303**  70 x 70 mm  
2.7 x 2.8 inch  5.764

1. Isacord 40 0532
2. Isacord 40 1300
3. Isacord 40 0020
4. Isacord 40 0015



**Be790301**  127 x 89 mm  
5 x 3.5 inch  10.153

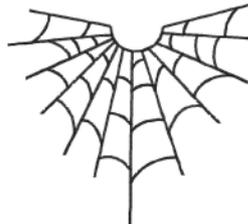
1. Isacord 40 1161
2. Isacord 40 1860
3. Isacord 40 1805
4. Isacord 40 4116
5. Isacord 40 1114
6. Isacord 40 0532
7. Isacord 40 0731
8. Isacord 40 1322
9. Isacord 40 1141
10. Isacord 40 0020

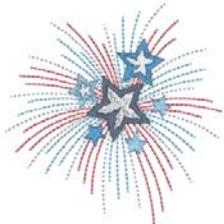


**Gnnf80834**  95 x 79 mm  
3.7 x 3.1 inch  6.430

1. Isacord 40 5833
2. Isacord 40 5633
3. Isacord 40 2155
4. Isacord 40 2153
5. Isacord 40 2521
6. Isacord 40 3901
7. Isacord 40 0111

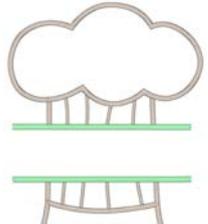


<p><b>He962_48</b>  120 x 135 mm 4.7 x 5.3 inch  4.128</p>	<p><b>12421-11</b>  40 x 43 mm 1.6 x 1.7 inch  3.965</p>
<p>1.  Isacord 40 1902</p> 	<p>1.  Isacord 40 0800 2.  Isacord 40 0904 3.  Isacord 40 0020 4.  Isacord 40 0015</p> 
<p><b>12421-37</b>  67 x 61 mm 2.6 x 2.4 inch  1.320</p>	<p><b>12421-03</b>  46 x 48 mm 1.8 x 1.9 inch  2.328</p>
<p>1.  Isacord 40 0020</p> 	<p>1.  Isacord 40 0020 2.  Isacord 40 0015 3.  Isacord 40 0111</p> 
<p><b>Cm287_48</b>  90 x 117 mm 3.6 x 4.6 inch  18.749</p>	<p><b>Cm426_48</b>  46 x 96 mm 1.8 x 3.8 inch  2.047</p>
<p>1.  Isacord 40 0870 2.  Isacord 40 1172 3.  Isacord 40 0934 4.  Isacord 40 1755 5.  Isacord 40 0020 6.  Isacord 40 5531 7.  Isacord 40 5610 8.  Isacord 40 5722 9.  Isacord 40 2550 10.  Isacord 40 0015 11.  Isacord 40 0713 12.  Isacord 40 1840 13.  Isacord 40 1921 14.  Isacord 40 2241</p> 	<p>1.  Isacord 40 0761 2.  Isacord 40 2155 3.  Isacord 40 1725 4.  Isacord 40 1902 5.  Isacord 40 0010</p> 
<p><b>Fq749_48</b>  78 x 95 mm 3.1 x 3.7 inch  5.765</p>	<p><b>He919_48</b>  89 x 69 mm 3.5 x 2.7 inch  5.245</p>
<p>1.  Isacord 40 1114 2.  Isacord 40 1335 3.  Isacord 40 5664</p> 	<p>1.  Isacord 40 3650 2.  Isacord 40 3840 3.  Isacord 40 3641</p> 
<p><b>Hg053_48</b>  122 x 122 mm 4.8 x 4.8 inch  15.370</p>	<p><b>Hg319_48</b>  89 x 151 mm 3.5 x 6 inch  8.681</p>
<p>1.  Isacord 40 5531 2.  Isacord 40 5643 3.  Isacord 40 1805</p> 	<p>1.  Isacord 40 5822</p> 

<b>Hg460_48</b>	 92 x 98 mm 3.6 x 3.9 inch	 7.166	<b>Nb317_48</b>	 87 x 87 mm 3.4 x 3.4 inch	 2.064
<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 3650</li> <li>Isacord 40 0015</li> <li>Isacord 40 1921</li> <li>Isacord 40 3840</li> <li>Isacord 40 3810</li> <li>Isacord 40 4071</li> <li>Isacord 40 3444</li> </ol>			<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 0020</li> <li>Isacord 40 0600</li> <li>Isacord 40 0800</li> <li>Isacord 40 0020</li> </ol>		

## Desporto e hobbies

 <b>82014-28</b>	 142 x 117 mm 5.6 x 4.6 inch	 26.582	 <b>12611-08</b>	 80 x 120 mm 3.1 x 4.7 inch	 5.770
<ol style="list-style-type: none"> <li>Applique 1</li> <li>Applique 2</li> <li>Isacord 40 0105</li> <li>Isacord 40 0020</li> <li>Isacord 40 4073</li> <li>Isacord 40 1902</li> </ol>			<ol style="list-style-type: none"> <li>Applique 1</li> <li>Applique 2</li> <li>Applique 1</li> <li>Applique 2</li> <li>Isacord 40 1154</li> <li>Isacord 40 5440</li> <li>Isacord 40 1902</li> </ol>		

 <b>12611-18</b>	 130 x 158 mm 5.1 x 6.2 inch	 8.045	<b>Nx737</b>	 72 x 99 mm 2.8 x 3.9 inch	 10.793
<ol style="list-style-type: none"> <li>Applique 1</li> <li>Applique 2</li> <li>Isacord 40 0151</li> <li>Isacord 40 5440</li> </ol>			<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 0015</li> <li>Yenmet 7005</li> <li>Isacord 40 3962</li> <li>Isacord 40 0020</li> </ol>		

<b>Nx741</b>	 80 x 78 mm 3.1 x 3.1 inch	 11.206	<b>12383-18</b>	 91 x 171 mm 3.6 x 6.7 inch	 5.182
<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 0131</li> <li>Isacord 40 0111</li> <li>Isacord 40 0970</li> <li>Isacord 40 0015</li> <li>Isacord 40 3971</li> <li>Yenmet 7009</li> <li>Yenmet 7003</li> <li>Isacord 40 4230</li> <li>Isacord 40 4174</li> </ol>			<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 4174</li> </ol>		

 <b>12472-01</b>	 138 x 142 mm 5.4 x 5.6 inch	 23.233	<b>Be790606</b>	 100 x 86 mm 3.9 x 3.4 inch	 7.445
<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 2504</li> <li>Isacord 40 3901</li> <li>Isacord 40 5610</li> <li>Isacord 40 4240</li> <li>Isacord 40 0015</li> <li>Isacord 40 0015</li> <li>Isacord 40 1123</li> <li>Isacord 40 0761</li> <li>Isacord 40 1902</li> <li>Isacord 40 2504</li> <li>Isacord 40 4240</li> <li>Isacord 40 3901</li> <li>Isacord 40 5610</li> <li>Isacord 40 1300</li> </ol>			<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 0020</li> <li>Isacord 40 1306</li> </ol>		

**Be790608**  80 x 80 mm  
3.2 x 3.1 inch  7.937

1.  Isacord 40 0020



**Be790603**  80 x 75 mm  
3.2 x 2.9 inch  11.824

1. Isacord 40 0015
2.  Isacord 40 3654



**Be790602**  80 x 75 mm  
3.1 x 3 inch  10.169

1.  Isacord 40 5643
2.  Isacord 40 5912
3. Isacord 40 0015



**Sr589**  95 x 66 mm  
3.7 x 2.6 inch  14.868

1.  Isacord 40 0142
2.  Isacord 40 1220
3.  Isacord 40 1332
4.  Isacord 40 1334
5.  Isacord 40 3611
6.  Isacord 40 1800
7. Isacord 40 0015
8.  Isacord 40 4174



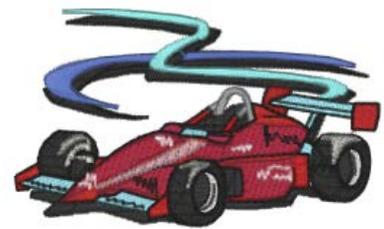
**Lt870**  97 x 57 mm  
3.8 x 2.2 inch  10.380

1.  Isacord 40 3650
2. Isacord 40 0015
3.  Isacord 40 0150
4.  Isacord 40 1902
5.  Isacord 40 0853
6.  Isacord 40 1565
7.  Isacord 40 0020
8.  Isacord 40 0142
9.  Isacord 40 2171



**Rc244**  88 x 53 mm  
3.5 x 2.1 inch  12.558

1.  Isacord 40 0020
2.  Isacord 40 3600
3.  Isacord 40 4230
4. Yenmet 7005
5.  Isacord 40 3910
6.  Isacord 40 1902
7.  Isacord 40 1912
8.  Isacord 40 0108
9.  Isacord 40 0020
10. Isacord 40 0015



11.  Isacord 40 0124

**Sp980**  63 x 64 mm  
2.5 x 2.5 inch  11.286

1. Isacord 40 0015
2.  Isacord 40 0142
3.  Isacord 40 0020



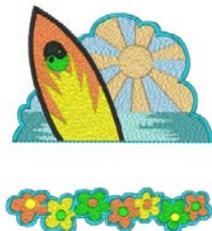
**Sp989**  102 x 82 mm  
4 x 3.2 inch  10.827

1.  Isacord 40 4174
2.  Isacord 40 0142
3.  Isacord 40 3901
4.  Isacord 40 3962
5.  Isacord 40 0506
6.  Isacord 40 0520
7.  Isacord 40 0020



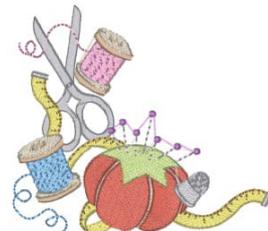
**Sr067**  87 x 97 mm  
3.4 x 3.8 inch  16.143

1.  Isacord 40 3910
2.  Isacord 40 0706
3.  Isacord 40 4531
4.  Isacord 40 4430
5.  Isacord 40 1106
6.  Isacord 40 0501
7.  Isacord 40 5500
8.  Isacord 40 0020
9.  Isacord 40 4010



**Fb148\_48**  101 x 89 mm  
4 x 3.5 inch  11.163

1.  Isacord 40 0131
2.  Isacord 40 0608
3.  Isacord 40 0941
4. YLI variations 8016
5. YLI variations 8007
6.  Isacord 40 1123
7.  Isacord 40 1172
8.  Isacord 40 1725
9.  Isacord 40 6141
10.  Isacord 40 0142



11.  Isacord 40 2810

**Sr551**



120 x 38 mm  
4.7 x 1.5 inch



6.859

1. Isacord 40 1902
2. Isacord 40 2123
3. Isacord 40 0015
4. Isacord 40 0520
5. Isacord 40 5664
6. Isacord 40 5233
7. Isacord 40 5374
8. Yenmet 7032
9. Isacord 40 0111
10. Yenmet 7036



## Flores

**Fq987\_48**



119 x 160 mm  
4.7 x 6.3 inch



32.494

1. Isacord 40 5650
2. Isacord 40 5833
3. Isacord 40 0352
4. Isacord 40 5934
5. Isacord 40 0465
6. Isacord 40 0015
7. Isacord 40 0781
8. Isacord 40 0170
9. Isacord 40 0731
10. Isacord 40 0640



11. Isacord 40 0352
12. Isacord 40 6133

**Fq472\_48**



123 x 123 mm  
4.8 x 4.8 inch



4.361

1. Isacord 40 5610
2. Isacord 40 2830
3. Isacord 40 5822
4. Isacord 40 5664
5. Isacord 40 5643
6. Isacord 40 0015
7. Isacord 40 0811
8. Isacord 40 5633
9. Isacord 40 1725



**Fq464\_48**



110 x 104 mm  
4.3 x 4.1 inch



7.122

1. Isacord 40 5822
2. Isacord 40 5552
3. Isacord 40 5650
4. Isacord 40 1913
5. Isacord 40 1725
6. Isacord 40 2115



**12505-11**



104 x 174 mm  
4.1 x 6.9 inch



11.419

1. Isacord 40 0442
2. Isacord 40 5822
3. Isacord 40 5822
4. Isacord 40 6031
5. Isacord 40 5633
6. Isacord 40 2810
7. Isacord 40 2810
8. Isacord 40 0811
9. Isacord 40 0811
10. Isacord 40 1800
11. Isacord 40 1800
12. Isacord 40 0504
13. Isacord 40 0931
14. Isacord 40 2900
15. Isacord 40 2530
16. Isacord 40 1912
17. Isacord 40 1543
18. Isacord 40 0020



11. Isacord 40 1800
12. Isacord 40 0504
13. Isacord 40 0931
14. Isacord 40 2900
15. Isacord 40 2530
16. Isacord 40 1912
17. Isacord 40 1543
18. Isacord 40 0020

**12505-04**



124 x 176 mm  
4.9 x 6.9 inch



11.861

1. Isacord 40 3840
2. Isacord 40 3840
3. Isacord 40 3815
4. Isacord 40 0311
5. Isacord 40 5822
6. Isacord 40 5822
7. Isacord 40 6031
8. Isacord 40 5633
9. Isacord 40 0811
10. Isacord 40 0811
11. Isacord 40 2530
12. Isacord 40 2530
13. Isacord 40 2300
14. Isacord 40 2155
15. Isacord 40 0931
16. Isacord 40 0504
17. Isacord 40 0020
18. Isacord 40 0442



11. Isacord 40 2530
12. Isacord 40 2530
13. Isacord 40 2300
14. Isacord 40 2155
15. Isacord 40 0931
16. Isacord 40 0504
17. Isacord 40 0020
18. Isacord 40 0442

**12505-10**



102 x 134 mm  
4 x 5.3 inch



5.685

1. Isacord 40 4103
2. Isacord 40 0442
3. Isacord 40 5822
4. Isacord 40 5822
5. Isacord 40 6031
6. Isacord 40 5633
7. Isacord 40 1800
8. Isacord 40 1800
9. Isacord 40 2504
10. Isacord 40 0504
11. Isacord 40 0020



11. Isacord 40 0020

**12505-03**  108 x 162 mm  
4.3 x 6.4 inch  8.606

1.  Isacord 40 0442
2.  Isacord 40 5822
3.  Isacord 40 5822
4.  Isacord 40 6031
5.  Isacord 40 5633
6.  Isacord 40 2810
7.  Isacord 40 2530
8.  Isacord 40 2530
9.  Isacord 40 2155
10.  Isacord 40 0811
11.  Isacord 40 0811
12.  Isacord 40 2830
13.  Isacord 40 2830
14.  Isacord 40 2504
15.  Isacord 40 4103
16.  Isacord 40 0311
17.  Isacord 40 0931
18.  Isacord 40 0020



**21027-01**  123 x 122 mm  
4.8 x 4.8 inch  6.211

1.  Isacord 40 1805
2.  Isacord 40 2721
3.  Isacord 40 2520
4.  Isacord 40 5100
5.  Isacord 40 4114
6.  Isacord 40 4103
7.  Isacord 40 0506
8.  Isacord 40 5115



**21027-14**  121 x 121 mm  
4.8 x 4.8 inch  7.316

1.  Isacord 40 5115
2.  Isacord 40 2721
3.  Isacord 40 4114
4.  Isacord 40 2520
5.  Isacord 40 0506
6.  Isacord 40 5100
7.  Isacord 40 1805
8.  Isacord 40 5115
9.  Isacord 40 1805



**21027-16**  57 x 152 mm  
2.3 x 6 inch  4.222

1.  Isacord 40 1805
2.  Isacord 40 2520
3.  Isacord 40 2721
4.  Isacord 40 5100
5.  Isacord 40 0506
6.  Isacord 40 5115
7.  Isacord 40 4114
8.  Isacord 40 5115
9.  Isacord 40 1805



**21027-17**  57 x 152 mm  
2.3 x 6 inch  4.179

1.  Isacord 40 1805
2.  Isacord 40 2723
3.  Isacord 40 2520
4.  Isacord 40 5100
5.  Isacord 40 0506
6.  Isacord 40 4103
7.  Isacord 40 4114
8.  Isacord 40 5115
9.  Isacord 40 1805



**21017-01**  104 x 158 mm  
4.1 x 6.2 inch  11.928

1.  Isacord 40 0453
2.  Isacord 40 0442
3.  Isacord 40 0345
4.  Isacord 40 1301
5.  Isacord 40 0702
6.  Isacord 40 1102
7.  Isacord 40 0761
8.  Isacord 40 0640



**FI135**  88 x 87 mm  
3.5 x 3.4 inch  12.688

1.  Isacord 40 5633
2.  Isacord 40 5822
3.  Isacord 40 5326
4.  Isacord 40 0870
5.  Isacord 40 3241



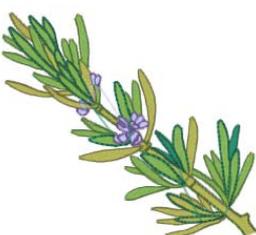
**FI136**  85 x 89 mm  
3.3 x 3.5 inch  8.501

1.  Isacord 40 0311
2.  Isacord 40 5326
3.  Isacord 40 5374
4.  Isacord 40 0101
5.  Isacord 40 3951



**FI138**  85 x 75 mm  
3.3 x 3 inch  6.321

1.  Isacord 40 5934
2.  Isacord 40 5633
3.  Isacord 40 3331
4.  Isacord 40 3211
5.  Isacord 40 5326



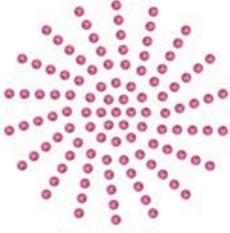
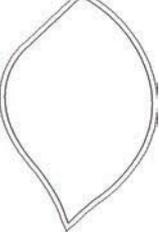
**FI142**  79 x 86 mm  
3.1 x 3.4 inch  10.298

1.  Isacord 40 2830
2.  Isacord 40 3541
3.  Isacord 40 2830
4.  Isacord 40 1912
5.  Isacord 40 0108
6.  Isacord 40 3842
7.  Isacord 40 0453
8.  Isacord 40 5326



<b>FI230</b>  78 x 72 mm 3.1 x 2.9 inch  6.959	<b>FI171</b>  70 x 89 mm 2.7 x 3.5 inch  11.783
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 0600</li> <li>2.  Isacord 40 5933</li> <li>3.  Isacord 40 5944</li> </ol> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 5100</li> <li>2.  Isacord 40 5100</li> <li>3.  Isacord 40 5326</li> <li>4.  Isacord 40 2600</li> <li>5.  Isacord 40 3040</li> </ol> 
<b>82006-07</b>  124 x 166 mm 4.9 x 6.5 inch  22.673	<b>21006-02</b>  114 x 135 mm 4.5 x 5.3 inch  9.132
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 4174</li> <li>2.  Isacord 40 0108</li> <li>3.  Isacord 40 0643</li> <li>4.  Isacord 40 0660</li> <li>5.  Isacord 40 0643</li> <li>6.  Isacord 40 4421</li> <li>7.  Isacord 40 1526</li> <li>8.  Isacord 40 0660</li> <li>9.  Isacord 40 4174</li> </ol> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 3910</li> <li>2.  Isacord 40 3900</li> <li>3.  Isacord 40 0015</li> <li>4.  Isacord 40 3962</li> <li>5.  Isacord 40 3900</li> <li>6.  Isacord 40 0015</li> </ol> 
<b>80001-23</b>  85 x 102 mm 3.4 x 4 inch  4.257	<b>12457-06</b>  106 x 172 mm 4.2 x 6.8 inch  12.636
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 1102</li> <li>2.  Isacord 40 1805</li> <li>3.  Isacord 40 6011</li> <li>4.  Isacord 40 4174</li> </ol> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 3150</li> <li>2.  Isacord 40 3210</li> <li>3.  Isacord 40 0311</li> <li>4.  Isacord 40 3331</li> <li>5.  Isacord 40 3711</li> <li>6.  Isacord 40 2250</li> <li>7.  Isacord 40 2241</li> <li>8.  Isacord 40 2051</li> </ol> 
<b>12457-13</b>  113 x 130 mm 4.4 x 5.1 inch  6.676	<b>21009-21</b>  65 x 108 mm 2.6 x 4.2 inch  4.343
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 6051</li> <li>2.  Isacord 40 5730</li> <li>3.  Isacord 40 5722</li> <li>4.  Isacord 40 2905</li> <li>5.  Isacord 40 0311</li> <li>6.  Isacord 40 5115</li> <li>7.  Isacord 40 5220</li> <li>8.  Isacord 40 5100</li> </ol> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 5220</li> <li>2.  Isacord 40 5210</li> </ol> 
<b>Be790408</b>  58 x 90 mm 2.3 x 3.5 inch  2.045	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 3541</li> </ol> 	

## Projetos de design

<p><b>Dw11</b> 70 x 71 mm 2.8 x 2.8 inch 110</p>	<p><b>21026-08_dw</b> 86 x 174 mm 3.4 x 6.9 inch 11.047</p>
<p>1.  Swarovski 0502</p> 	<p>1.  Edding 69 2.  Isacord 40 0020</p> 
<p><b>Be790906</b> 192 x 196 mm 7.6 x 7.7 inch 21.054</p>	<p><b>Be790905</b> 104 x 227 mm 4.1 x 8.9 inch 21.349</p>
<p>1.  Edding 8 2.  Edding 3 3.  Edding 5 4.  Edding 34 5.  Edding 69 6.  Edding 10 7.  Edding 5 8.  Edding 9 9.  Edding 11 10.  Edding 65 11.  Edding 12</p> 	<p>1.  Edding 34 2.  Edding 12 3.  Edding 16 4.  Edding 10 5.  Edding 1</p> 
<p><b>21026-02_dw</b> 69 x 194 mm 2.7 x 7.6 inch 7.815</p>	<p><b>Be790903</b> 181 x 293 mm 7.1 x 11.5 inch 11.366</p>
<p>1.  Edding 69 2.  Applique 1 3.  Applique 2 4.  Isacord 40 0015 5.  Isacord 40 0020 6.  Isacord 40 0015</p> 	<p>1.  Edding 19</p> 
<p><b>21026-02_cwa</b> 61 x 94 mm 2.4 x 3.7 inch</p>	<p><b>Be790901</b> 182 x 252 mm 7.1 x 9.9 inch 38.392</p>
<p>1.  Isacord 40 1375 2.  Cut 0001 3.  Cut 0002 4.  Cut 0003 5.  Cut 0004</p> 	<p>1.  Edding 34 2.  Edding 9 3.  Edding 33 4.  Edding 68 5.  Edding 1</p> 
<p><b>21026-02_cr</b> 104 x 127 mm 4.1 x 5 inch 150</p>	<p><b>Be790909</b> 167 x 322 mm 6.6 x 12.7 inch 20.162</p>
<p>1.  Swarovski 0280 2.  Swarovski 0280</p> 	<p>1.  Edding 7</p> 

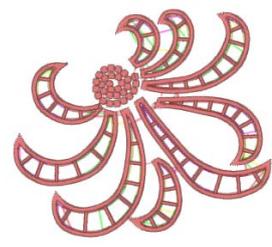
 **12448-09\_pw**  121 x 161 mm  
4.8 x 6.3 inch  8.265

1.  Edding 10
2.  Edding 2
3.  Edding 8
4.  Edding 1



 **Dw05**  105 x 94 mm  
4.1 x 3.7 inch  13.334

1.  Isacord 40 2022
2.  Cut 0001
3.  Cut 0002
4.  Cut 0003
5.  Cut 0004
6.  Isacord 40 2022



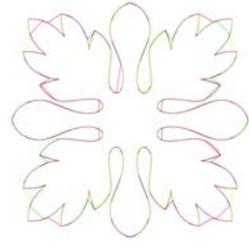
 **21026-05\_dw**  118 x 202 mm  
4.6 x 7.9 inch  9.309

1.  Edding 9
2.  Isacord 40 0020



 **Dw10**  119 x 119 mm  
4.7 x 4.7 inch  5.939

1.  Cut 0001
2.  Cut 0002
3.  Cut 0003
4.  Cut 0004



 **12448-11\_cr**  84 x 124 mm  
3.3 x 4.9 inch  174

1.  Swarovski 0280
2.  Swarovski 0280
3.  Swarovski 0280



 **12448-08\_pw**  119 x 177 mm  
4.7 x 7 inch  4.540

1.  Edding 7



 **Dw07**  114 x 152 mm  
4.5 x 6 inch  198

1.  Swarovski 0237



 **21022-13\_dw**  106 x 193 mm  
4.2 x 7.6 inch  15.285

1.  Edding 34
2.  Edding 68
3.  Edding 6
4.  Applique 1
5.  Applique 2
6.  Isacord 40 2640
7.  Applique 1
8.  Applique 2
9.  Isacord 40 1352
10.  Isacord 40 1600
11.  Isacord 40 4111
12.  Isacord 40 4103
13.  Isacord 40 0017
14.  Isacord 40 2830



 **Dw08**  206 x 100 mm  
8.1 x 3.9 inch  424

1.  Swarovski 0501



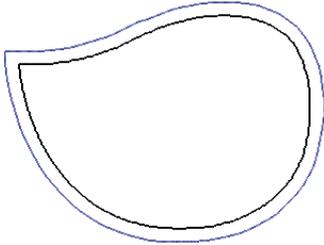
 **21022-13\_cwa\_a**  75 x 76 mm  
3 x 3 inch

1.  Isacord 40 3600
2.  Cut 0001
3.  Cut 0002
4.  Cut 0003
5.  Cut 0004



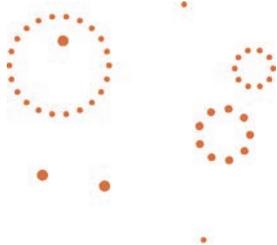
**21022-13\_cwa\_b** 48 x 36 mm  
1.9 x 1.4 inch

1. Isacord 40 3600
2. Cut 0001
3. Cut 0002
4. Cut 0003
5. Cut 0004



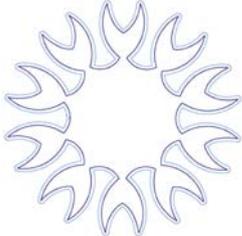
**21022-13\_cr** 95 x 86 mm  
3.7 x 3.4 inch

1. Swarovski 0280
2. Swarovski 0280
3. Swarovski 0280



**Be700121** 196 x 197 mm  
7.7 x 7.8 inch 2.183

1. Isacord 40 3600
2. Isacord 40 1703



**Be700122** 119 x 37 mm  
4.7 x 1.5 inch 4.124

1. Isacord 40 5833



**Be700124** 141 x 134 mm  
5.6 x 5.3 inch 6.184

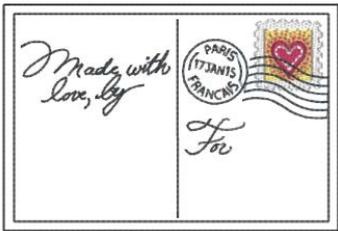
1. Isacord 40 2300
2. Isacord 40 3901



## Molduras

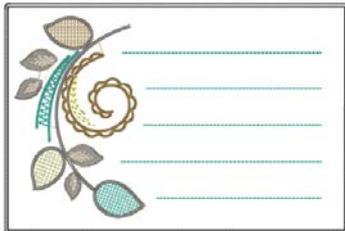
**12383-09** 113 x 77 mm  
4.4 x 3 inch 4.757

1. Isacord 40 0020
2. Isacord 40 4174
3. Isacord 40 0608
4. Isacord 40 2101
5. Isacord 40 1600
6. Isacord 40 0015
7. Isacord 40 4174



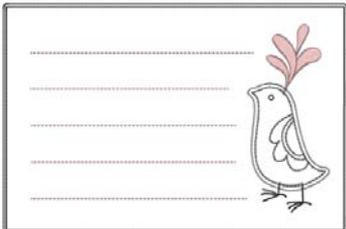
**12621-19** 155 x 104 mm  
6.1 x 4.1 inch 8.360

1. Isacord 40 0015
2. Isacord 40 0015
3. Isacord 40 0721
4. Isacord 40 4620
5. Isacord 40 0352
6. Isacord 40 0152
7. Isacord 40 0672
8. Isacord 40 4620
9. Isacord 40 0015



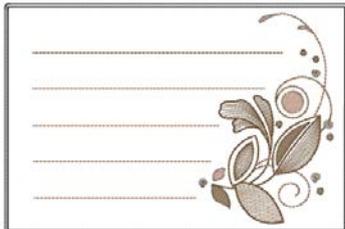
**12621-04** 155 x 104 mm  
6.1 x 4.1 inch 3.803

1. Isacord 40 0015
2. Isacord 40 0015
3. Isacord 40 0020
4. Isacord 40 2051
5. Isacord 40 0015
6. Isacord 40 4174
7. Isacord 40 2051
8. Isacord 40 0015



**12621-05** 155 x 104 mm  
6.1 x 4.1 inch 5.811

1. Isacord 40 0015
2. Isacord 40 0015
3. Isacord 40 0933
4. Isacord 40 1252
5. Isacord 40 1252
6. Isacord 40 0015



Visão geral dos pontos

**12621-09** 155 x 104 mm 6.1 x 4.1 inch 5.520

1. Isacord 40 0015
2. Isacord 40 0015
3. Isacord 40 0504
4. Isacord 40 0542
5. Isacord 40 0542
6. Isacord 40 0015

**12621-02** 155 x 104 mm 6.1 x 4.1 inch 5.558

1. Isacord 40 0020
2. Isacord 40 0020
3. Isacord 40 0811
4. Isacord 40 4952
5. Isacord 40 1921
6. Isacord 40 4952
7. Isacord 40 0020

**80090-26** 124 x 129 mm 4.9 x 5.1 inch 6.087

1. Applique 1
2. Applique 2
3. Applique 1
4. Applique 2
5. Isacord 40 4103
6. Isacord 40 2508

**12611-27** 137 x 137 mm 5.4 x 5.4 inch 3.961

1. Applique 1
2. Applique 2
3. Isacord 40 5440

**12611-28** 140 x 140 mm 5.5 x 5.5 inch 3.649

1. Applique 1
2. Applique 2
3. Isacord 40 0703

**12649-05** 91 x 88 mm 3.6 x 3.5 inch 9.087

1. Applique 1
2. Applique 2
3. Isacord 40 1840
4. Isacord 40 1860
5. Isacord 40 0015

**12606-26** 139 x 139 mm 5.5 x 5.5 inch 5.211

1. Isacord 40 0670
2. Isacord 40 0670
3. Isacord 40 0670

**12606-33** 43 x 70 mm 1.7 x 2.8 inch 2.376

1. Isacord 40 0670
2. Isacord 40 0670
3. Isacord 40 0670

**12606-37** 46 x 78 mm 1.8 x 3.1 inch 2.692

1. Isacord 40 0670
2. Isacord 40 0670
3. Isacord 40 0670

**12611-21** 72 x 156 mm 2.8 x 6.1 inch 11.513

1. Applique 1
2. Applique 2
3. Isacord 40 1703

**12611-23** 72 x 156 mm 2.8 x 6.1 inch 12.817

1. Applique 1
2. Applique 2
3. Isacord 40 1902

**12611-22** 72 x 156 mm 2.8 x 6.1 inch 12.504

1. Applique 1
2. Applique 2
3. Isacord 40 1703

**12611-24**  72 x 156 mm  
2.8 x 6.1 inch  12.613

1.  Applique 1
2.  Applique 2
3.  Isacord 40 1902



## Animais

**12676-01**  81 x 148 mm  
3.2 x 5.8 inch  15.344

1.  Isacord 40 2171
2.  Isacord 40 2530
3.  Isacord 40 2155
4.  Isacord 40 2520
5.  Isacord 40 2500



**Cm263\_48**  116 x 192 mm  
4.6 x 7.6 inch  14.402

1.  Isacord 40 3151
2.  Isacord 40 0532
3.  Isacord 40 1755
4.  Isacord 40 2171
5.  Isacord 40 2761
6.  Isacord 40 0015
7.  Isacord 40 0020
8.  Isacord 40 2155



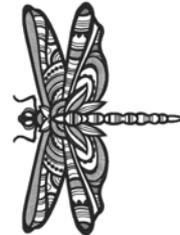
**12389-10**  53 x 45 mm  
2.1 x 1.8 inch  2.784

1.  Isacord 40 0020
2.  Yenmet 7003
3.  Isacord 40 0170
4.  Isacord 40 0811
5.  Isacord 40 0940
6.  Isacord 40 0800
7.  Isacord 40 0713
8.  Isacord 40 0933
9.  Isacord 40 0020



**12760-02**  122 x 171 mm  
4.8 x 6.7 inch  21.512

1.  Isacord 40 0020



**Wp415\_48**  132 x 148 mm  
5.2 x 5.8 inch  25.110

1.  Isacord 40 0941
2.  Isacord 40 0532
3.  Isacord 40 0945
4.  Isacord 40 0020



**Cm216\_48**  47 x 67 mm  
1.9 x 2.6 inch  5.046

1.  Isacord 40 1010
2.  Isacord 40 0101
3.  Isacord 40 0132
4.  Isacord 40 0020
5.  Isacord 40 0124
6.  Isacord 40 1010
7.  YLI variations 8012



**Cm213\_48**  58 x 102 mm  
2.3 x 4 inch  7.866

1.  Isacord 40 1840
2.  Isacord 40 1055
3.  Isacord 40 1252
4.  Isacord 40 0651
5.  Isacord 40 0660
6.  Isacord 40 0020
7.  Isacord 40 1055



**Wp421\_48**  96 x 137 mm  
3.8 x 5.4 inch  14.219

1.  Isacord 40 1161
2.  Isacord 40 1876
3.  Isacord 40 1154



**Na248**



78 x 73 mm  
3.1 x 2.9 inch



10.132

1. Isacord 40 0101
2. Isacord 40 3971
3. Isacord 40 2220
4. Isacord 40 0132
5. Isacord 40 2051
6. Isacord 40 2155
7. Isacord 40 2320
8. Isacord 40 2220
9. Yenmet 7023



**Hd977**



98 x 98 mm  
3.8 x 3.9 inch



13.738

1. Isacord 40 3962
2. Isacord 40 0015
3. Isacord 40 0640
4. Isacord 40 0824
5. Isacord 40 2650
6. Isacord 40 0020
7. Isacord 40 0142
8. Isacord 40 0640
9. Isacord 40 0824
10. Isacord 40 2650
11. Isacord 40 2830
12. Isacord 40 1352
13. Yenmet 7029



11. Isacord 40 2830    12. Isacord 40 1352

**Lj598**



106 x 81 mm  
4.2 x 3.2 inch



15.746

1. Isacord 40 0101
2. Isacord 40 0131
3. Isacord 40 0132
4. Isacord 40 4174
5. Isacord 40 0108
6. Isacord 40 0020
7. Isacord 40 5933
8. Isacord 40 0453



# Índice

## A

Aceder à Ajuda.....	58
Aceder ao tutorial.....	58
Agulha, linha, tecido.....	26
Ajustar a posição do calcador através da joelheira do sistema mãos livres.....	35
Ajustar a tensão da linha superior.....	47
Ajustar valores.....	25
Ajuste da luminosidade do ecrã.....	54
Ajuste da luz de costura.....	54
Alfabetos.....	93
Alterar a densidade do ponto.....	134
Alterar o desenho de bordado não proporcionalmente.....	133
Alterar proporcionalmente o tamanho do desenho de bordado .....	133
Armazenar a máquina.....	165
Ativar/desativar funções.....	24
Atualizar o firmware.....	151

## B

Bloqueio de segurança para crianças.....	58
--	----

## C

Cabo de alimentação.....	31
Calibragem do visor.....	55
Calibrar o bastidor.....	50
Calibrar o calcador para casa de botão com deslizador #3A..	56
Casas de botões.....	95
Chamar o consultor criativo.....	58
Chamar o consultor criativo em bordado.....	58
Colocar a agulha de bordar.....	121
Combinação agulha/linha.....	29
Combinar desenhos de bordados.....	139
Cordão.....	98
Costure uma amostra teste.....	100
Criar letras.....	141

## D

Definição dos sons.....	54
Definições do indicador de linha inferior.....	53
Definições do indicador de linha superior.....	53
Definir a pressão do calcador.....	37

## E

Eliminação da máquina.....	165
Enfiar a agulha dupla.....	43
Enfiar a agulha tripla.....	43
Enfiar a linha da bobina.....	45
Enfiar a linha superior.....	40
Especificações técnica.....	166
Explicação dos símbolos.....	12

## F

Firmware	
Ajustar valores.....	25
Ativar/desativar funções.....	24
Navegação.....	24
Formato de ficheiro de bordado.....	117

## G

Guardar uma combinação de padrões de pontos.....	63
--	----

## I

Inserir a tampa para bobinas.....	34
Instruções de Segurança.....	9
Introduzir dados do revendedor.....	57

## L

Limpar o arrastador.....	152
Limpeza da lançadeira.....	153
Lubrificar a lançadeira.....	153

## M

Manutenção e limpeza.....	152
Mensagens de erro.....	156
Mesa extensível deslizante.....	35
Modo de combinação.....	63
Modo de Poupança de Energia.....	58
Montagem da joelheira do sistema de mãos livres.....	32
Montar a placa de pontos.....	122
Montar o bastidor.....	126
Montar o módulo.....	119
Mover o bastidor para trás.....	127
Mover o módulo para o modo de costura.....	128
Mudar a placa de pontos.....	39

**N**

Navegação.....	24
Nervuras .....	90

**P**

para EUA e Canadá	
Cabo de alimentação .....	31
Paragem da agulha em cima/em baixo (permanente) .....	39
pedal	
Conexão do .....	31
Pontos decorativos.....	87
Pontos práticos .....	72
Posicionamento de pontos de grelha.....	137
Posicionamento do ponto livre .....	138
Posicionamento virtual do bastidor de bordado.....	128
Programar os pontos de remate .....	47
Proteção ambiental.....	11

**Q**

Quilting .....	107
----------------	-----

**R**

Regular a velocidade .....	59, 130
Resolução de problemas .....	161
Restaurar as definições.....	55

**S**

Salvar os dados de serviço.....	57
Seleção da linguagem .....	54
Selecionar configurações pessoais.....	53
Selecionar um ponto de costura.....	59
Selecione o motivo de bordado.....	120
Subida/descida a agulha.....	33

**T**

Teste de bordado.....	117
Trocar a agulha.....	37
Trocar o calcador .....	36

**U**

Usar a rede de cones.....	34
Utilização do Modo Eco .....	58

**V**

Verificar a versão do firmware.....	151
Visão geral das agulhas.....	26
Visão geral de desenhos de bordado.....	170





A BERNINA recomenda as linhas da *Mettler*<sup>®</sup>

BERNINA International AG | CH-8266 Steckborn Switzerland | [www.bernina.com](http://www.bernina.com) | © Copyright by BERNINA International AG

1055345.20A.28  
2023-08 PT

made to create **BERNINA**